叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 死亡的象征；(emblems Of Mortality; Representing,) 000001

2. 死亡的象征；(emblems Of Mortality; Representing,) 000002

3. 死亡的象征；(emblems Of Mortality; Representing,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

死亡的象征；(Emblems of Mortality; representing,)
第1/3页

[-] [nəʊt] : ['lɑːdʒə(r)] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd][æz; əz] [lɪŋkt] ['ɪmɪdʒɪz]
Transcriber's Note : Larger versions of illustrations are provided as linked images
转录员的 笔记 : 更大的 版本 的 插图 是 假如 作为 链接 图片
, [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['diːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] .
, for the detail of the engravings .
, 为了 这 细节 的 这 雕刻 .

转录者注：为了展示雕版细节，插图的放大版本以链接图像的形式提供。

['embləmz]
EMBLEMS
徽章

徽章

[ɒv; əv]
OF
的

的

[mɔː'tæləti] ;
MORTALITY ;
死亡 ;

死亡;

[ˌreprɪ'zentɪŋ] ,
REPRESENTING ,
代表 ,

代表，

[ɪn] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] ['fɪfti] [kʌts] ,
IN UPWARDS OF FIFTY CUTS ,
在 向上 的 五十 削减 ,

经过五十多次切割，

[deθ]
DEATH
死亡

死亡

['siːzɪŋ] [ɔːl] [ræŋks] [ænd; ənd] [dɪ'griːz]
SEIZING ALL RANKS AND DEGREES
抓住 全部 排名 和 学位

征召所有级别和学位

[ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ;
OF PEOPLE ;
的 人们 ;

人民；

['ɪmɪteɪtɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['semətri] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'mɪnɪkən] [tʃɜːtʃ] [æt; ət]['bæzl] ,
Imitated from a Painting in the Cemetery of the Dominican Church at Basil ,
模仿 从 一个 绘画 在 这 公墓 的 这 多米尼加 教会 在 罗勒 ,
[ɪn] ['swɪtsələnd] :
in Switzerland :
在 瑞士 :

仿自瑞士巴西尔多明我会教堂墓地的一幅画作：

[wɪð] [æn; ən] [ə'pɒstrəfi] [tuː; tə] [iːtʃ] , [trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lætɪn] [ænd; ənd] [frentʃ] .

With	an	Apostrophe	to	each	,	translated	from	the	Latin	and	French	.
和	一个	撇号	到	每个	,	翻译	从	这	拉丁	和	法语	.

每个词尾都带有撇号，分别译自拉丁语和法语。

[ɪn'tendɪd] [æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] , [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [juːθ] .

Intended	as	well	for	the	Information	of	the	Curious	,	as	the	Instruction	and	Entertainment	of	Youth	.
故意的	作为	出色地	为了	这	信息	的	这	好奇的	,	作为	这	操作说明	和	娱乐	的	青年	.

既可为好奇者提供信息，也可为青少年提供教育和娱乐。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['priːfɪkst]

TO	WHICH	IS	PREFIXED
到	哪个	是	前缀

以.....为前缀

[ə; eɪ] ['kəʊpiəs] ['prefəs] , [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['peɪntɪŋz] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

A	copious	Preface	,	containing	an	historical	Account	of	the	above	,	and	other	Paintings	on	this	Subject	,
一个	丰富	前言	,	包含	一个	历史	帐户	的	这	多于	,	和	其他	绘画	在	这	主题	,

一篇篇幅颇长的序言，其中包含对上述内容的历史描述，以及其他以该主题为题材的绘画作品。

[naʊ] [ɔː(r)] ['leɪtli] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] ['daɪvəz] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

now	or	lately	existing	in	divers	Parts	of	Europe	.
现在	或者	最近	现存的	在	潜水员	部分	的	欧洲	.

现在或最近已在欧洲多个地区存在。

['lʌndən] :

LONDON	:
伦敦	:

伦敦:

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] . ['hɒdʒs(ə)n] , [ɪn] ['dʒɔːrdʒɪz] - [kɔːt] ,

Printed	for	T	.	Hodgson	,	in	George's	-	Court	,
打印	为了	T	.	霍奇森	,	在	乔治的	-	法庭	,

由T. Hodgson在乔治法院印刷。

[ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] - [leɪn] , [klɑːkənwɛl] .

St	.	John's	-	Lane	,	Clerkenwell	.
英石	.	约翰的	-	车道	,	克勒肯韦尔	.

圣约翰巷，克勒肯韦尔。

[em] [ˌdiːˌsiː'siː] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

M	DCC	LXXXIX	.
M	DCC	89	.

M DCC LXXXIX。

[[ai]]

[	i	]
[	我	]

[我]

['prefəs] .

PREFACE	.
前言	.

前言。

[ðə; ði] [wɜːk] [hɪə(r)] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɒpi] , [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌveəriˈeɪʃ(ə)n]

The	Work	here	presented	to	the	Reader	is	a	Copy	,	with	a	small	Variation
这	工作	这里	呈现	到	这	读者	是	一个	复制	,	和	一个	小的	变化

[ˈnəʊtɪst] [ˌhɪərˈɑːftə(r)] ,

noticed	hereafter	,
注意到	此后	,

此处呈现给读者的作品为副本，与原作存在细微差异，具体如下所述。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kʌts] , [ænd; ənd][ə; eɪ][trænzˈleɪʃ(ə)n] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈletə(r)] [pres] ,

as	to	the	Cuts	,	and	a	Translation	,	as	to	the	Letter	Press	,
作为	到	这	削减	,	和	一个	翻译	,	作为	到	这	信	按	,

关于删节和翻译，关于活字印刷，

[ɒv; əv][wʌn] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kjʊəriəs][baɪ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ɪˈmædʒɪnz]['mɔːrtɪs] ,

of	one	well	known	to	the	Curious	by	the	Title	of	Imagines	Mortis	,
的	一	出色地	已知	到	这	好奇的	经过	这	标题	的	想象	死亡	,

其中一部因其名为《死亡想象》（Imagines Mortis）而为好奇者所熟知的作品，

[ɔː(r)][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv] [deθ] ;

or	The	Images	of	Death	;
或者	这	图片	的	死亡	;

或死亡的形象；

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][riˈæləti] [ɪnˈdetɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ɪgˈzɪstəns] [tuː; tə][æn; ən] [ɪˈvent]

which	is	reported	to	be	in	reality	indebted	for	its	Existence	to	an	Event
哪个	是	据报道	到	是	在	现实	负债累累	为了	它是	存在	到	一个	事件

[ðæt] - [dɪd][bʌt; bət] [feɪn] [æz; əz][ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˈkæmərən] ;

that	Boccace	did	but	feign	as	the	Occasion	of	writing	his	Decameron	;
那	-	做过	但	假装	作为	这	场合	的	写作	他的	十日谈	;

据说，这部作品的诞生实际上要归功于薄伽丘假装是他创作《十日谈》的契机而发生的一件事；

[aɪ] [miːn] [ðə; ði][kəˈlæməti][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪg] : [ænd; ənd][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][æz; əz] [fˈɒləʊz] .

I	mean	the	Calamity	of	a	Plague	:	And	its	History	is	as	follows	.
我	意思是	这	灾害	的	一个	瘟疫	:	和	它是	历史	是	作为	跟随	.

我指的是瘟疫的灾难：它的历史如下。

[pəʊp][juːˈdʒiːniəs][ˌaɪ ˈviː] .

Pope	Eugenius	IV	.
教皇	尤金尼乌斯	第四	.

教皇尤金四世。

['hævɪŋ] ['sʌmənd] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][tuː; tə] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [bɑːl] , [ɔː(r)] ,

having	summoned	a	Council	to	meet	at	the	City	of	Basle	,	or	,
拥有	被召唤	一个	理事会	到	见面	在	这	城市	的	巴塞尔	,	或者	,

已召集议会在巴塞尔市召开会议，或者，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][mɔː(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] , ['bæzl] , [ɪn] ['swɪtsələnd] ; [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɔːdɪŋli] [met] [ðeə(r)]

as	it	is	more	usually	called	,	Basil	,	in	Switzerland	;	it	accordingly	met	there
作为	它	是	更多的	通常	称为	,	罗勒	,	在	瑞士	;	它	因此	遇见	那里

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

in	the	Year	1431	,
在	这	年	-	,

在瑞士，它通常被称为罗勒；因此，它于1431年在那里举行了会议。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][sɪt][fɔː(r); fə(r)] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [jˈiəz] , [naɪn] [mʌnθs] , [ænd; ənd] ['twenti] -

and	continued	to	sit	for	Seventeen	Years	,	Nine	Months	,	and	Twenty	-
和	持续	到	坐	为了	十七	年	,	九	几个月	,	和	二十	-

['sev(ə)n] [deɪz] , [ɔː(r)] ,

Seven	Days	,	or	,
七	天	,	或者	,

于是他继续坐了十七年九个月零二十七天，或者说，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['wɔ:lpəul] [[wʌn]] , [bʌt; bət] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ; [ænd; ənd]

according	to	Mr	.	Walpole	[	1	]	,	but	Fifteen	Years	in	the	whole	;	and
根据	到	先生	.	沃尔波尔	[	1	]	,	但	十五	年	在	这	所有的	;	和

[æt; ət] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l][ðə; ði][pəʊp] [hɪm'self] ,

at	this	Council	the	Pope	himself	,
在	这	理事会	这	教皇	他自己	,

据沃尔波尔先生[1]所述，但总共只有十五年；而且在这次会议上，教皇本人也.....

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)]

and	after	his	Death	his	Successor
和	后	他的	死亡	他的	接班人

他去世后，他的继任者

[[ˌaɪ 'aɪ]]

[	ii	]
[	二、	]

[ii]

['fi:lɪks] [vi:] . ['sɪdʒɪˌzɪˌmɑ:nd]['empərə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜ:mənɪ] , ['ælbət] [ˌaɪ 'aɪ] .

Felix	V	.	Sigismond	Emperor	of	Germany	,	Albert	II	.
菲利克斯	V	.	西吉斯蒙德	皇帝	的	德国	,	阿尔伯特	二	.

费利克斯五世·西吉斯蒙德，德国皇帝阿尔伯特二世。

[ðen] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv]

then	King	of	the	Romans	,	and	many	other	Princes	and	Persons	of
然后	国王	的	这	罗马书	,	和	许多	其他	王子们	和	人	的

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ræŋk] [wɜ:(r); wə(r)]['prez(ə)nt] .

distinguished	Rank	were	present	.
杰出的	秩	是	展示	.

当时的罗马国王以及许多其他王子和显赫人物都出席了会议。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] , [vɪz] .

During	the	Sitting	of	this	Council	,	viz	.
期间	这	坐着	的	这	理事会	,	即	.

在本委员会会议期间，即

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['bæzl][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪg] ,

in	the	Year	1439	,	the	City	of	Basil	was	visited	with	a	Plague	,
在	这	年	-	,	这	城市	的	罗勒	曾是	到访	和	一个	瘟疫	,

公元1439年，巴塞尔城遭受瘟疫侵袭。

[wɪtʃ] [reɪdʒd][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [wɪð] [ɪk'stri:m] ['vaɪələns] , [ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] ['meni] [ɒv; əv]

which	raged	for	some	Time	with	extreme	Violence	,	and	carried	off	many	of
哪个	愤怒	为了	一些	时间	和	极端	暴力	,	和	携带	离开	许多	的

[ðə; ði][nəʊ'bɪlətɪ] ,

the	Nobility	,
这	贵族	,

这场大火持续肆虐了一段时间，极其暴力，并夺去了许多贵族的生命。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['kɑ:rdɪnlz] [ænd; ənd] ['prelit] [hu:] [ə'tendɪd] [ðæt] ['kaʊns(ə)l] ,

and	several	Cardinals	and	Prelates	who	attended	that	Council	,
和	一些	红雀队	和	主教们	WHO	参加	那	理事会	,

以及出席那次会议的几位枢机主教和主教。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [hu:m] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'tɜ:d] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['semətri] [weə(r)] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,

some	of	whom	were	interred	in	the	very	Cemetery	where	the	Painting	,
一些	的	谁	是	埋葬	在	这	非常	公墓	在哪里	这	绘画	,

其中一些人就葬在画作所在的同一墓园里。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][tuː; tə] [spiːk] , [naʊ] [ɪz] ; [ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ɒv; əv]

of	which	we	are	about	to	speak	,	now	is	;	and	,	on	the	Cessation	of
的	哪个	我们	是	关于	到	说话	,	现在	是	;	和	,	在	这	停止	的

[ðə; ði][dɪ'stempə(r)] ,

the	Distemper	,
这	犬瘟热	,

我们即将谈论的，正是现在；而且，在瘟疫停止之后，

[ðə; ði] [sə'vaɪvɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [ðə; ði] ['meməri]

the	surviving	Members	of	the	Council	,	with	a	View	to	perpetuate	the	Memory
这	幸存	成员	的	这	理事会	,	和	一个	看法	到	延续	这	记忆

[ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'vent] ,

of	this	Event	,
的	这	事件	,

为使这一事件永垂不朽，理事会幸存成员们

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)][ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] [dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm][ɪts] [ɪ'fekts] ,

and	of	their	providential	Deliverance	from	its	Effects	,
和	的	他们的	天意	解救	从	它是	效果	,

以及他们蒙受天意，得以脱离其影响。

[kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] [ɪn] [ɔɪl] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['semətri] ,

caused	to	be	painted	in	Oil	on	the	Walls	of	the	Cemetery	,
导致	到	是	绘	在	油	在	这	墙	的	这	公墓	,

被要求用油彩绘制在墓地墙壁上，

[nɪə(r)][ðə; ði] ['kɒnvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['də'mɪnɪkənz] , [ə; eɪ] [dɑːns] [ɒv; əv] [deθ] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ɔːl] [ræŋks]

near	the	Convent	of	the	Dominicans	,	a	Dance	of	Death	,	representing	all	Ranks
靠近	这	修道院	的	这	多米尼加人	,	一个	舞蹈	的	死亡	,	代表	全部	排名

[ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ,

of	Persons	,
的	人	,

在多明我会修道院附近，有一场死亡之舞，代表着所有阶层的人。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pəʊp][tuː; tə][ðə; ði] ['pez(ə)nt] , [æz; əz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [siːzd] [baɪ] [deθ] ;

from	the	Pope	to	the	Peasant	,	as	individually	seized	by	Death	;
从	这	教皇	到	这	农民	,	作为	单独	查获	经过	死亡	;

从教皇到农民，每个人都难逃死神的魔爪；

['ædɪŋ] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [iːtʃ] ['fɪgə(r)] [eɪt] [laɪnz] [ɪn]['dʒɜːmən] ,

adding	also	to	each	Figure	eight	Lines	in	German	,
添加	还	到	每个	数字	八	线条	在	德语	,

此外，每个数字8线都用德语写成，

[fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ə'dres] [frɒm; frəm] [deθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['sevrəli] ,

four	of	them	containing	an	Address	from	Death	to	them	severally	,
四	的	他们	包含	一个	地址	从	死亡	到	他们	分别	,

[ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r)][ðeə(r)][rɪ'plaɪ] .

the	other	four	their	Reply	.
这	其他	四	他们的	回复	.

其中四封信是死神分别写给他们的致辞，另外四封信是他们的答复。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [trænz'mɪtɪd]

The	Name	of	the	Painter	employed	on	this	Occasion	has	not	been	transmitted
这	姓名	的	这	画家	受雇	在	这	场合	有	不是	到过	传输

[daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] ;

down	to	us	with	Certainty	;
向下	到	我们	和	肯定	;

此次受雇画家的姓名尚未确切传给我们；

[bʌt; bət][sʌm; səm] [p'ɜ:sənz] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][hæns]
but **some** **Persons** **have** **imagined** **that** **this** **Painting** **was** **the** **Work** **of** **Hans**
但 一些 人 有 想象 那 这 绘画 曾是 这 工作 的 汉斯
['hɑ:l,baɪn] :
Holbein **:**
荷尔拜因 :

但有些人认为这幅画是汉斯·霍尔拜因的作品：

['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [dʌn] [baɪ][hɪm][ɔ:(r)][ə'nʌðə(r)] , [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] [kən'sɪdəd] ;
Whether **it** **were** **done** **by** **him** **or** **another** **,** **shall** **be** **hereafter** **considered** **;**
无论 它 是 完毕 经过 他 或者 其他 , 将 是 此后 经过考虑的 ;
[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] ,
but **,** **in** **the** **mean** **Time** **,**
但 , 在 这 意思是 时间 ,

究竟是他所为还是他人所为，以后再予考虑；但与此同时，

[[θri:]]
[iii]
[三、]

[iii]

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [prə'si:d] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ]
we **shall** **here** **proceed** **to** **relate** **the** **subsequent** **History** **of** **the** **Painting**
我们 将 这里 继续 到 涉及 这 随后的 历史 的 这 绘画
[ɪt'self] .
itself **.**
本身 .

接下来，我们将讲述这幅画作本身的后续历史。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə][bi:; bi] [əb'zɜ:vd] , [ðæt] ['mæθju:] ['mɛriən] , [hu:] , [ɪn] - , ['pʌblɪʃt]
It **is** **,** **however** **,** **to** **be** **observed** **,** **that** **Matthew** **Merian** **,** **who** **,** **in** **1649** **,** **published**
它 是 , 然而 , 到 是 观察到 , 那 马修 子午线 , WHO , 在 - , 已发布
[ɪn]['dʒɜ:mən] ,
in **German** **,**
在 德语 ,

然而，值得注意的是，马修·梅里安于1649年用德语出版了.....

[æt; ət] - , [ɪn] [smɔ:l] ['kwɔ:təʊ] , [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn'taɪtld] - [tænz] , [ɔ:(r)] [dɛθs] [dɑ:ns] ,
at **Franckfort** **,** **in** **small** **Quarto** **,** **a** **Book** **entitled** **Todten** **Tanz** **,** **or** **Death's** **Dance** **,**
在 - , 在 小的 四开本 , 一个 书 标题 - 坦兹 , 或者 死亡人数 舞蹈 ,

在弗兰克福特，一本名为《死亡之舞》（Todten Tanz）的小四开本书籍出版了。

[kən'teɪnɪŋ] [ɪn'greɪvɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['peɪntɪŋ] [[ˌtu:'tu:]] , [ænd; ənd]
containing **Engravings** **from** **the** **above** **-** **mentioned** **Painting** **[** **2** **]** **,** **and**
包含 雕刻 从 这 多于 - 提及 绘画 [2] , 和
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['prefəs] [tu:; tə] [hu:z] [wɜ:k] ,
from **the** **Preface** **to** **whose** **Work** **,**
从 这 前言 到 谁 工作 ,

包含上述画作[2]的版画，以及该画作序言中的版画，

[æz; əz][trænz'leɪtɪd]['ɪntu:] [frentʃ] , [ɪn][æn; ən][ɪ'dɪʃ(ə)n] ['prɪntɪd] [æt; ət]['bæzl][ɪn] - ,
as **translated** **into** **French** **,** **in** **an** **Edition** **printed** **at** **Basil** **in** **1744** **,**
作为 翻译 进入 法语 , 在 一个 版 打印 在 罗勒 在 - ,

译成法文，于 1744 年在 Basil 印刷出版。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [fækts][ɑ:(r); ə(r)][ɪk'stræktɪd] ,
most **of** **the** **foregoing** **Facts** **are** **extracted** **,**
最多 的 这 前文 事实 是 提取 ,

以上大部分事实均摘录自：

[dʌz] [nɒt] [spiːk] [ɪn] ['pɒzətɪv] [tɜːmz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [taɪm] [wen] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

does	not	speak	in	positive	Terms	as	to	the	precise	Time	when	the	original
做	不是	说话	在	积极的	条款	作为	到	这	精确的	时间	什么时候	这	原来的

['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] ,

Figures	were	painted	,
数据	是	绘	,

没有明确说明原作绘制的确切时间。

[bʌt; bət]['əʊnli] [sez] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'liːvd] , [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] ,

but	only	says	,	that	they	are	believed	,	and	with	great	Probability	,
但	仅有的	说道	,	那	他们	是	相信	,	和	和	伟大的	可能性	,

但他只是说，这些说法被人们相信，而且极有可能如此。

[tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ðem; ðəm] ;

to	be	of	that	Time	in	which	he	had	placed	them	;
到	是	的	那	时间	在	哪个	他	有	放置	他们	;

属于他所设定的那个时代;

[ɪn] ['fɜːðə(r)] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['nəʊtɪst] , [ðæt] ['sɪdʒɪˌzɪˌmɑːnd][wɒz; wəz]

in	further	Confirmation	of	which	he	has	noticed	,	that	Sigismond	was
在	更远	确认	的	哪个	他	有	注意到	,	那	西吉斯蒙德	曾是

他进一步证实了这一点，他注意到，西吉斯蒙德是

[[ˌaɪ 'viː]]

[	iv	]
[	四	]

[iv]

[hɪm'self] [ə; eɪ]['lʌvə(r)][ænd; ənd][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['peɪtrən][ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] ,

himself	a	Lover	and	extraordinary	Patron	of	the	Arts	,
他自己	一个	情人	和	非凡的	赞助人	的	这	艺术	,

他本人是一位艺术爱好者和杰出的艺术赞助人，

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [ə'baʊt] [hɪm][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] ; [ænd; ənd] [ðæt] [dʒɒn][ˌeɪ 'biː] [aɪk]

and	had	always	about	him	a	Number	of	Artists	;	and	that	John	ab	Eyck
和	有	总是	关于	他	一个	数字	的	艺术家	;	和	那	约翰	ab	艾克

,

,

,

他身边总是围绕着许多艺术家；而约翰·阿布·艾克，

[ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] , ['flauriʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [reɪn] ;

the	Inventor	of	Oil	Painting	,	flourished	in	his	Reign	;
这	发明者	的	油	绘画	,	繁荣	在	他的	在位	;

油画的发明者，在他的统治时期蓬勃发展;

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['wɔːtn] [[θriː]] [hæz; həz] [rɪ'leɪtɪd] ([ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɒn] [wɒt]

but	Mr	.	Warton	[	3	]	has	related	(	though	it	does	not	appear	on	what
但	先生	.	沃顿	[	3	]	有	有关的	(	尽管	它	做	不是	出现	在	什么

[ɔː'θɒrətɪ]) [nɒt]['əʊnli] [ðæt] ['hɑːlˌbaɪn][wɒz; wəz][ðə; ði]['peɪntə(r)] ,

Authority	)	not	only	that	Holbein	was	the	Painter	,
权威	)	不是	仅有的	那	荷尔拜因	曾是	这	画家	,

但是沃顿先生[3]曾说过（虽然没有说明依据是什么），霍尔拜因不仅是那位画家，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] - ; [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [kən'siːv] [hɪm]

but	that	the	Subject	in	Question	was	painted	in	1543	;	in	which	I	conceive	him
但	那	这	主题	在	问题	曾是	绘	在	-	;	在	哪个	我	构想	他

[ˌmɪsɪn'fɔːmd] :

misinformed	:
被误导	:

但他认为这幅画作创作于1543年；我认为他在这点上有所误解：

[fɔː(r); fə(r)] ['mɛriən] [wɒz; wəz] , [æz; əz][hiː; hi] [hɪm'self] [telz] [ˌjuː 'es] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]['bæzl] ,

For	Merian	was	,	as	he	himself	tells	us	,	a	Native	of	Basil	,
为了	子午线	曾是	,	作为	他	他自己	讲述	我们	,	一个	本国的	的	罗勒	,

因为梅里安本人告诉我们，他是巴西利马人。

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [mait] [hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [baɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ,

and	possibly	might	have	had	his	Account	by	Tradition	;	and	,
和	可能	可能	有	有	他的	帐户	经过	传统	;	和	,

而且，他或许也通过传统口述拥有了自己的故事；并且，

[hæd; həd][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [biːn] [ɒv; əv][nəʊ] ['ɜːlɪə(r)] [ə; eɪ] [deɪt] [ðæn; ðən] - ,

had	the	Painting	been	of	no	earlier	a	Date	than	1543	,
有	这	绘画	到过	的	不	早些时候	一个	日期	比	-	,

如果这幅画的创作日期不早于1543年，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] ['prɒbəb(ə)l] ([kən'sɪdərɪŋ] [tuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ɔɪl]) [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

it	is	hardly	probable	(	considering	too	that	it	is	in	Oil	)	that	it	should	have
它	是	几乎	可能	(	考虑	也	那	它	是	在	油	)	那	它	应该	有

[biːn] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪndʒəd] [baɪ] [taɪm] [æz; əz][tuː; tə][stænd][ɪn] [niːd] ,

been	so	much	injured	by	Time	as	to	stand	in	Need	,
到过	所以	很多	受伤	经过	时间	作为	到	站立	在	需要	,

考虑到它身处石油行业，它不太可能因为时间的侵蚀而变得如此破败不堪，以至于陷入困境。

[æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːlməʊst]['təʊt(ə)l][rɪ'peə(r)][ɪn] - :

as	we	find	it	did	,	of	an	almost	total	Repair	in	1568	:
作为	我们	寻找	它	做过	,	的	一个	几乎	全部的	维修	在	-	:

正如我们发现的那样，1568 年进行了一次几乎全面的修复：

[tuː; tə][ɔːl] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] ['mɛriən] [siːm] [səʊ] [wel] ['sætɪsfaɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv]

To	all	which	I	add	,	that	Merian	seems	so	well	satisfied	of	the	Truth	of
到	全部	哪个	我	添加	,	那	子午线	似乎	所以	出色地	使满意	的	这	真相	的

[hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] ,

his	Account	,
他的	帐户	,

此外，我还要补充一点，梅里安似乎对他所记载的真实性非常满意。

[ðæt] [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] ['fɜːðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] ,

that	he	tells	us	further	that	the	Figures	were	drawn	from	Nature	,
那	他	讲述	我们	更远	那	这	数据	是	绘制	从	自然	,

他还告诉我们，这些人物形象都是根据自然事物绘制的。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [drest] [iːtʃ] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] [ɒv; əv]

and	are	dressed	each	in	the	Habit	of	the	Time	;	and	that	those	of
和	是	穿着	每个	在	这	习惯	的	这	时间	;	和	那	那些	的

[ðə; ði][pəʊp] ,

the	Pope	,
这	教皇	,

他们每个人都穿着当时的服饰；而那些教皇的服饰，

['empərə(r)] , [ænd; ənd] [kɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'spektɪvli] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['fiːlɪks] [viː] . [huː] [sək'siːdɪd]

Emperor	,	and	King	,	are	respectively	Portraits	of	Felix	V	.	who	succeeded
皇帝	,	和	国王	,	是	分别	肖像	的	菲利克斯	V	.	WHO	成功了

[juː'dʒiːniəs][ˌaɪ 'viː] . ,

Eugenius	IV	.	,
尤金尼乌斯	第四	.	,

皇帝和国王分别是继尤金四世之后的费利克斯五世的肖像。

['sɪdʒɪˌzɪˌmɑːnd]['empərə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] , [ænd; ənd] ['ælbət] [ˌaɪ 'aɪ] . , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] ; [ɔːl]

Sigismond	Emperor	of	Germany	,	and	Albert	II	.	,	King	of	the	Romans	;	all
西吉斯蒙德	皇帝	的	德国	,	和	阿尔伯特	二	.	,	国王	的	这	罗马书	;	全部

[ɒv; əv] [huːm] ,

of	whom	,
的	谁	,

德国皇帝西吉斯蒙德和罗马国王阿尔伯特二世；他们所有人，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)] [ri'mɑːk] , [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

as	we	have	before	remarked	,	were	present	at	the	Council	.
作为	我们	有	前	评论	,	是	展示	在	这	理事会	.

正如我们之前提到的，我们出席了理事会。

[[viː]]

[	v	]
[	v	]

[v]

['mɪstə(r)] . ['wɔːlpəul] [[fɔːr]] ['menʃnz] [ðæt] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'peəd] [ɪn] - ;

Mr	.	Walpole	[	4	]	mentions	that	this	Painting	was	repaired	in	1529	;
先生	.	沃尔波尔	[	4	]	提及	那	这	绘画	曾是	已修复	在	-	;

沃尔波尔先生[4]提到，这幅画于1529年进行了修复；

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˌmɪs'led] ([ˌæksɪ'dentəli] ['teɪkɪŋ] [wʌn] [deɪt] [ɪn'sted]

but	in	this	he	seems	to	have	been	misled	(	accidentally	taking	one	Date	instead
但	在	这	他	似乎	到	有	到过	被误导	(	偶然	采取	一	日期	反而

[ɒv; əv][ə'nʌðə(r)]) [baɪ][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə] - [bʊk] [bɪ'fɔː(r)]['saɪtɪd] .

of	another	)	by	a	Passage	in	the	Preface	to	Merian's	Book	before	cited	.
的	其他	)	经过	一个	通道	在	这	前言	到	-	书	前	引用	.

但在这方面，他似乎受到了之前引用的梅里安著作序言中的一段话的误导（误将一个日期当作另一个日期）。

['mɛrɪən] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪn] ['kwestʃən] ['hævɪŋ] [biːn] [mʌtʃ] ['ɪndʒəd] [baɪ] [taɪm] ,

Merian	informs	us	,	that	the	Painting	in	Question	having	been	much	injured	by	Time	,
子午线	通知	我们	,	那	这	绘画	在	问题	拥有	到过	很多	受伤	经过	时间	,

梅里安告诉我们，这幅画作由于时间的侵蚀而严重受损，

[dʒɒn] [hjuː] ['klaʊbər] , [ə; eɪ]['peɪntə(r)] , [ænd; ənd]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv]['bæzl] , [wɒz; wəz] , [ɪn] - ,

John	Hugh	Klauber	,	a	Painter	,	and	Citizen	of	Basil	,	was	,	in	1568	,
约翰	休	克劳伯	,	一个	画家	,	和	公民	的	罗勒	,	曾是	,	在	-	,

[ɪm'plɔɪd] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

employed	to	repair	it	;
受雇	到	维修	它	;

1568年，画家兼巴塞尔市民约翰·休·克劳伯受雇修理这座建筑；

[ænd; ənd] [ðæt] , ['faɪndɪŋ][ə; eɪ]['veɪkənsi][ɒn][ðə; ði][wɔːl] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] ,

and	that	,	finding	a	Vacancy	on	the	Wall	sufficient	for	his	Purpose	,
和	那	,	寻找	一个	空缺	在	这	墙	充足的	为了	他的	目的	,

并且，他在墙上找到了一个足以满足他需求的空位，

[hiː; hi] ['ædɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][dʒəʊ'hænɪs]

he	added	at	the	Head	of	the	Painting	a	Portrait	of	Johannes
他	额外	在	这	头	的	这	绘画	一个	肖像	的	约翰内斯

-	,

Oecolompadius	,
-	,

他在画作的开头添加了约翰内斯·厄科洛姆帕迪乌斯的肖像，

[ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [ɪn] - , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tuː; tə]
in Memory of the Reformation in 1529 , to which his preaching the Gospel to
在 记忆 的 这 宗教改革 在 - , 到 哪个 他的 布道 这 福音 到
[ɔːl] [ræŋks] ,
all Ranks ,
全部 排名 ,

为纪念1529年的宗教改革，他向各阶层人士宣讲福音。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [mait] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ɪn][sʌm; səm] [smɔːl] [dɪ'griː] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] ;
as he did , might be supposed in some small Degree to contribute ;
作为 他 做过 , 可能 是 据称 在 一些 小的 程度 到 贡献 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

就他所做的而言，或许可以认为他在某种程度上做出了贡献；而且，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] , [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
at the End of the Painting , on another Part of the Wall ,
在 这 结尾 的 这 绘画 , 在 其他 部分 的 这 墙 ,

在画作的结尾，在墙壁的另一部分，

[hiː; hi] ['ædɪd] [ðə; ði] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] : [ænd; ənd] [ðɪs]
he added the Portraits of himself , his Wife , and his Children : And this
他 额外 这 肖像 的 他自己 , 他的 妻子 , 和 他的 孩子们 : 和 这
[rɪ'peə(r)][baɪ] ['klaʊbər] ,
Repair by Klauber ,
维修 经过 克劳伯 ,

他还添加了自己、妻子和孩子的肖像：以及克劳伯的修复作品。

['mɛriən] [telz] [ˌjuː 'es] ['fɜːðə(r)] , [wɒz; wəz] [kə'meməreit] [ɪn][ə; eɪ]['lætɪn]['tæblət] ,
Merian tells us further , was commemorated in a Latin Tablet ,
子午线 讲述 我们 更远 , 曾是 纪念 在 一个 拉丁 药片 ,

梅里安进一步告诉我们，此事被铭刻在一块拉丁文石碑上。

[wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] [hʌŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
which in his Time hung near the Painting .
哪个 在 他的 时间 悬挂 靠近 这 绘画 .

在他那个时代，这幅画就挂在那幅画附近。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'gen] [rɪ'peəd] , [ænd; ənd][səʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːðə(r)]
Some Time after , it was again repaired , and so , without any further
一些 时间 后 , 它 曾是 再次 已修复 , 和 所以 , 没有 任何 更远
[rɪ'peə(r)] ,
Repair ,
维修 ,

过了一段时间，它又被修理了一次，因此，无需再进行任何修理。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] - [taɪm] ; [bʌt; bət]
it continued till Merian's Time ; but
它 持续 直到 - 时间 ; 但

它一直持续到梅里安时代；但

- , [huː] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - , [ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] , [vɒl] . [aɪ] . [piː] . - ,
Keysler , who visited it in 1729 , in his Travels , Vol . I . P . 171 ,
- , WHO 到访 它 在 - , 在 他的 旅行 , 沃尔 . 我 . P . - ,

凯斯勒于 1729 年到访此地，在他的《游记》第 IP 171 卷中写道：

['edɪt] . 8vo . - , [rɪ'leɪts] , [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kʌləs] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['təʊtəli] [ɪ'feɪst] ,
Edit . 8vo . 1760 , relates , that the original Colours were then totally effaced ,
编辑 . 8vo . - , 相关 , 那 这 原来的 颜色 是 然后 完全 抹去 ,

1760 年的 8vo 版本记载，原有的颜色当时完全被抹去了。

[ðæt] ['əʊnli][ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz]
that only the Outlines of the Figures
那 仅有的 这 概述 的 这 数据

只有图形的轮廓

[['sɪksθ]]
[vi]
[六]

[vi]

[wɜː(r); wə(r)] [left] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ðen] [biːn] ['leɪtli] [rɪ'peəd] .
were left , and that it had then been lately repaired .
是 左边 , 和 那 它 有 然后 到过 最近 已修复 .

被留下了，而且最近还进行了修缮。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌælə'gɒrɪkl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [deθ] ,
The Thought of this allegorical Representation of Death ,
这 想法 的 这 寓言式的 表示 的 死亡 ,

对这种死亡寓言式表现形式的思考，

[ðəʊ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] [ɪ'miːdiətli] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'vent] [ə'bʌv] [rɪ'leɪtɪd] ,
though in the present Instance immediately suggested by the Event above related ,
尽管 在 这 展示 实例 立即地 建议 经过 这 事件 多于 有关的 ,
[wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ɪt'self][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
was not in itself original ,
曾是 不是 在 本身 原来的 ,

虽然就目前而言，上述事件所直接暗示的情形本身并非原创，

[bʌt; bət] ['bɒrəʊd] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] ,
but borrowed in some Measure from a Kind of Masquerade ,
但 借来的 在 一些 措施 从 一个 种类 的 化装舞会 ,

但在某种程度上借鉴了某种化装舞会，

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['wɔːtn] [[faɪv]] [əb'zəːvz] [wɒz; wəz] ['eɪnʃəntli] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz]
which Mr . Warton [5] observes was anciently celebrated in the Churches
哪个 先生 . 沃顿 [5] 观察 曾是 古代 著名 在 这 教堂
[ə'brɔːd] , [pə'tɪkjələli] [ðəʊz] [ɒv; əv] [frɑːns] ([ænd; ənd] ,
abroad , particularly those of France (and ,
国外 , 特别 那些 的 法国 (和 ,

沃顿先生[5]指出，这种习俗在古代曾在国外的教堂中庆祝，尤其是在法国的教堂中（以及，

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ,
among others ,
之中 其他的 ,

其中包括

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [pə'fɔːmd] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['ɪnəsənts] [tʃɜːtʃ] [æt; ət]['pærɪs]) [ænd; ənd]
it seems to have been performed in St . Innocent's Church at Paris) and
它 似乎 到 有 到过 执行 在 英石 . 无辜者的 教会 在 巴黎) 和
[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ræŋks] [ænd; ənd] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] ['pəːsəneit] [baɪ][ðə; ði]
in which all Ranks and Degrees of Persons were personated by the
在 哪个 全部 排名 和 学位 的 人 是 扮演 经过 这
[i,kliːzi'æstik] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tʃɜːtʃɪz] ,
Ecclesiastics of those Churches ,
教会人士 的 那些 教堂 ,

（该剧似乎是在巴黎的圣英诺森教堂上演的），剧中所有等级和阶层的人物都由这些教堂的教士扮演。

[huː] [ɔːl] [dɑːnst] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪsə'pɪəd] ;
who all danced together , and then disappeared ;
WHO 全部 跳舞 一起 , 和 然后 消失 ;

他们一起跳舞，然后消失了；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ][kə'læməti] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['hæpənd] [æt; ət]['bæzl] ,
and **it** **is** **certain** **that** **before** **the** **Calamity** **above** **-** **mentioned** **happened** **at** **Basil** **,**
和 它 是 肯定 那 前 这 灾害 多于 - 提及 发生 在 罗勒 ,

可以肯定的是，在上述灾难发生在巴塞尔之前，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] ,
and **consequently** **before** **this** **Painting** **there** **was** **begun** **,**
和 最后 前 这 绘画 那里 曾是 开始 ,

因此，在这幅画之前，就已经开始了。

[ə'luːʒnz] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɑːns] [ɒv; əv] [deθ] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔːθəz] [ɒv; əv]
Allusions **to** **a** **Dance** **of** **Death** **occurred** **in** **the** **Writings** **of** **the** **Authors** **of**
暗示 到 一个 舞蹈 的 死亡 发生 在 这 著作 的 这 作者 的
[ðə; ðɪ] [taɪm] ,
the **Time** **,**
这 时间 ,

当时作家的作品中都曾提及死亡之舞。

[ɪn] ['refrəns] , [nəʊ] [daʊt] , [tuː; tə] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] .
in **Reference** **,** **no** **Doubt** **,** **to** **that** **Kind** **of** **Masquerade** **.**
在 参考 , 不 怀疑 , 到 那 种类 的 化装舞会 .

毫无疑问，指的是那种化装舞会。

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['niːdləs] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][kwoʊ'teɪʃənz][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðɪs]
It **were** **needless** **to** **introduce** **a** **Number** **of** **Quotations** **to** **support** **this**
它 是 不必要 到 介绍 一个 数字 的 引文 到 支持 这
[ə'sɜːʃ(ə)n] ;
Assertion **;**
断言 ;

无需赘述诸多引文来佐证这一论断；

[bʌt; bət][æz; əz][sʌm; səm] [pruːf] [meɪ] , [pə'hæps] , [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [aɪ][hɪə(r)] [ɪn'sɜːt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]
but **as** **some** **Proof** **may** **,** **perhaps** **,** **be** **expected** **,** **I** **here** **insert** **from** **The**
但 作为 一些 证明 可能 , 也许 , 是 预期的 , 我 这里 插入 从 这
['vɪʒn] [ɒv; əv] [pɪrz] ['plaʊmən] ,
Vision **of** **Piers** **Plowman** **,**
想象 的 皮尔斯 农夫 ,

但或许有人会期待一些证据，因此我在此摘录《农夫皮尔斯的幻象》中的一段话：

['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] - , [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] , [wɪð] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . - [hɪst] . [ɒv; əv]
written **about** **1350** **,** **the** **following** **Passage** **,** **with** **which** **Mr** **.** **Warton's** **Hist** **.** **of**
书面 关于 - , 这 下列的 通道 , 和 哪个 先生 . - 历史 . 的
['pəʊətri] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Poetry **,** **Vol** **.** **II** **.**
诗 , 沃尔 . 二 .

大约写于 1350 年，以下段落，与沃顿先生的《诗歌史》第二卷有关。

[piː] . - , [hæz; həz] ['fɜːnɪʃt] [ˌem 'iː] :
P **.** **54** **,** **has** **furnished** **me** **:**
P . - , 有 提供 我 :

第 54 页向我提供了：

[[sevn]]
[**vii** **]**
[七]

[vii]

“ [deθ] [keɪm] ['draɪvɪŋ]['ɑːftə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə] [dʌst] -
“ **Death** **came** **driving** **after** **,** **and** **all** **to** **Dust** **pash'd**
“ 死亡 来了 驾驶 后 , 和 全部 到 灰尘 -

死神紧随其后，一切都化为尘埃

[kɪŋz] [ænd; ənd] , [naɪts] [ænd; ənd] [pəʊps] .
Kings **and** **Cæsars** **,** **Knights** **and** **Popes** **.**
国王 和 凯撒 , 骑士 和 教皇 .

国王和凯撒，骑士和教皇。

" [ænd; ənd][aɪ]['fɜːðə(r)][faɪnd][ðæt] , ['sevrəl] [j'iəz] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs]
" **And** **I** **further** **find** **that** **,** **several** **Years** **prior** **to** **the** **Breaking** **out** **of** **this**
" 和 我 更远 寻找 那 , 一些 年 事先的 到 这 打破 出去 的 这
[pleɪg] [æt; ət]['bæzl] ,
Plague **at** **Basil** **,**
瘟疫 在 罗勒 ,

"我还发现，在巴塞尔爆发这场瘟疫的几年前，

[ðə; ði][aɪ'dɪə][hæd; həd]['iːv(ə)n] [biːn] ['kærid] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)][ðæt] [ɪn] - ,
the **Idea** **had** **even** **been** **carried** **into** **Execution** **;** **for** **that** **in** **1384** **,**
这 主意 有 甚至 到过 携带 进入 执行 ; 为了 那 在 - ,

这个想法甚至已经付诸实施；因为那是在1384年，

[ə; eɪ] [dɛθs] [dɑːns] [hæd; həd] [biːn] ['peɪntɪd] [æt; ət]['mɪndən] , [ɪn] [west'feiliə] [[sɪks]] :
a **Death's** **Dance** **had** **been** **painted** **at** **Minden** **,** **in** **Westphalia** **[** **6** **]** **:**
一个 死亡人数 舞蹈 有 到过 绘 在 明登 , 在 威斯特伐利亚 [6] :

在威斯特伐利亚的明登曾有人画过一幅《死神之舞》[6]:

[bʌt; bət] , [nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [æt; ət]['bæzl] [biːn] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ,
But **,** **no** **sooner** **had** **this** **Painting** **at** **Basil** **been** **finished** **,** **and** **become** **,**
但 , 不 很快 有 这 绘画 在 罗勒 到过 完成的 , 和 变得 ,

但是，这幅《巴兹尔的画作》刚完成不久，就.....

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [suːn] ['ɑːftə(r)][dɪd] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ['selɪbreɪtɪd] [ɔːl]['əʊvə(r)] ['jʊərəp] ,
as **it** **very** **soon** **after** **did** **,** **universally** **celebrated** **all** **over** **Europe** **,**
作为 它 非常 很快 后 做过 , 普遍地 著名 全部 超过 欧洲 ,

此后不久，这一事件便在整个欧洲引起了普遍的庆祝。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv] [deθ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['veri] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
but **the** **Dance** **of** **Death** **became** **a** **very** **favourite** **Subject** **,** **and** **was**
但 这 舞蹈 的 死亡 成为 一个 非常 最喜欢的 主题 , 和 曾是
['friːkwəntli] ['peɪntɪd] [ɪn]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] .
frequently **painted** **in** **public** **Buildings** **.**
频繁地 绘 在 民众 建筑物 .

但死亡之舞成为了一个非常受欢迎的主题，经常被绘制在公共建筑中。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['ɪnstəns] [wɪtʃ] [hæz; həz] [jet] [ə'kɜːd] , ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [æt; ət]
The **earliest** **Instance** **which** **has** **yet** **occurred** **,** **subsequent** **to** **the** **Painting** **at**
这 最早 实例 哪个 有 然而 发生 , 随后的 到 这 绘画 在
['bæzl] ,
Basil **,**
罗勒 ,

在巴兹尔画作之后，迄今为止发生的最早的实例是:

[ɪz][wʌn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['wɔːtn] [['sɛvən]] ['menʃnz] [æt; ət]["luːbɛk] , [ɪn][ðə; ði]['pɔːtɪkəʊ][ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
is **one** **which** **Mr** **.** **Warton** **[** **7** **]** **mentions** **at** **Lubec** **,** **in** **the** **Portico** **of** **St** **.**
是 一 哪个 先生 . 沃顿 [7] 提及 在 吕贝克 , 在 这 门廊 的 英石 .
['mɛriz] [tʃɜːtʃ] ,
Mary's **Church** **,**
玛丽的 教会 ,

沃顿先生[7]在卢贝克的圣玛丽教堂门廊提到过这一点，

['peɪntɪd] [ɪn] - ; [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['dɑːktər; draɪv] . [njuːd͡ʒɛnt] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] , [vɒl] . [aɪ] . [piː]
painted **in** **1463** **;** **and** **of** **which** **Dr** **.** **Nugent** **,** **in** **his** **Travels** **,** **Vol** **.** **I** **.** **P**
绘 在 - ; 和 的 哪个 博士 . 努金特 , 在 他的 旅行 , 沃尔 . 我 . P
. - ,
. **102** **,**
. - ,

创作于1463年；努金特博士在其游记第102卷中写道：

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]["luːbɛk] , [gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] :
speaking **of** **Lubec** **,** **gives** **the** **following** **Account** **:**
请讲 的 吕贝克 , 给予 这 下列的 帐户 :

谈到吕贝克，有如下记载：

“ [bʌt; bət][ðə; ði][məʊst]['nəʊtɪd] [θɪŋ] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] [tʃɜːtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [kɔːld] [dɛθs]
“ **But** **the** **most** **noted** **Thing** **in** **St** **.** **Mary's** **Church** **is** **the** **Painting** **called** **Death's**
“ 但 这 最多 著名的 事物 在 英石 . 玛丽的 教会 是 这 绘画 称为 死亡人数
[dɑːns] ,
Dance **,**
舞蹈 ,

“但圣玛丽教堂里最著名的东西是那幅名为《死神之舞》的画作，

[səʊ] [mʌtʃ] [tɔːkt] [ɒv; əv][ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] .
so **much** **talked** **of** **in** **all** **Parts** **of** **Germany** **.**
所以 很多 谈话 的 在 全部 部分 的 德国 .

德国各地都在热议此事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [drɔːn] [ɪn] - , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'peəd] [æt; ət]
It **was** **originally** **drawn** **in** **1463** **,** **but** **the** **Figures** **were** **repaired** **at**
['dɪfrənt] [taɪmz] ,
different **Times** **,**
不同的 《时代周刊》 ,

这幅画最初绘制于1463年，但画中的人物曾多次修复。

[æz; əz][ɪn] - , - , [ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl][ɪn] - .
as **in** **1588** **,** **1642** **,** **and** **last** **of** **all** **in** **1701** **.**
作为 在 - , - , 和 最后的 的 全部 在 - .

例如 1588 年、1642 年，以及最后的 1701 年。

[hɪə(r)][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [deθ] ['liːdɪŋ] [æn; ən]['empərə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ɪm'pɪərɪəl]
Here **you** **see** **the** **Representation** **of** **Death** **leading** **an** **Emperor** **in** **his** **imperial**
这里 你 看 这 表示 的 死亡 领导 一个 皇帝 在 他的 帝国
[rəʊbz] ,
Robes **,**
长袍 ,

图中描绘的是死神引领着身着帝袍的皇帝。

[huː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)][hænd]
who **with** **his** **other** **Hand**
WHO 和 他的 其他 手

他用另一只手

[[eɪtθ]]
[**viii** **]**
[八]

[viii]

[teɪks] [həʊld][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] ['fɪgə(r)] , [wɪtʃ] [liːdz] [ʌp][ə; eɪ] [kɪŋ] ;
takes **hold** **of** **such** **another** **Figure** **,** **which** **leads** **up** **a** **King** **;**
需要 抓住 的 这样的 其他 数字 , 哪个 线索 向上 一个 国王 ;

抓住另一个人物，引领一位国王；

[ænd; ənd][səʊ] [ɔːl'tɜːnətli] [ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['hjuːmən]['pɜːs(ə)n] [θruː] [ɔːl]

and	so	alternately	a	Figure	of	Death	and	a	human	Person	through	all
和	所以	交替	一个	数字	的	死亡	和	一个	人类	人	通过	全部

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][steɪdʒɪz][ɒv; əv] [laɪf] .

Conditions	and	Stages	of	Life	.
状况	和	阶段	的	生活	.

因此，在人生的所有境遇和阶段中，他时而扮演死亡的形象，时而扮演人类的形象。

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtɪst] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [deθ] [peɪz] [nəʊ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][eɪdʒ]

The	Intention	of	the	Artist	was	to	shew	that	Death	pays	no	Regard	to	Age
这	意图	的	这	艺术家	曾是	到	展示	那	死亡	支付	不	看待	到	年龄

[ɔː(r)] [kən'dɪʃn] ,

or	Condition	,
或者	状况	,

艺术家的意图是表明死亡不会顾及年龄或身体状况。

[wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði]['vɜːrsəz] [ˌʌndə'niːθ] .

which	is	more	particularly	expressed	in	the	Verses	underneath	.
哪个	是	更多的	特别	表达	在	这	诗句	下	.

这一点在下面的诗句中得到了更具体的体现。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] [æt; ət][fɜːst][ɪn][plæt] [dɔɪtʃ] , [ɔː(r)] [ləʊ] [dʌtʃ] ; [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]

They	were	composed	at	first	in	Plat	Deutch	,	or	Low	Dutch	;	but	at	the
他们	是	由	在	第一的	在	平台	德语	,	或者	低的	荷兰语	;	但	在	这

[lɑːst][rɪ'peə(r)] ,

last	Repair	,
最后的	维修	,

它们最初是用低地荷兰语（Plat Deutch）创作的；但在最后的修订版中，

[ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] ['prɒpə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['dʒɜːmən]['vɜːrsəz] ,

in	1701	,	it	was	thought	proper	to	change	them	for	German	Verses	,
在	-	,	它	曾是	想法	恰当的	到	改变	他们	为了	德语	诗句	,

1701年，人们认为应该将它们改为德语诗歌。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [nə'θænjəl] [-] , [ɒv; əv] - .

which	were	written	by	Nathaniel	Schlott	,	of	Dantzick	.
哪个	是	书面	经过	纳撒尼尔	施洛特	,	的	-	.

由 Dantzick 的 Nathaniel Schlott 编写。

" [ɒv; əv] [ðiːz] ['vɜːrsəz]['dɑːktər; draɪv] . [nju:d͡ʒɛnt][hæz; həz] [ɪn'sɜːtɪd] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]

"	Of	these	Verses	Dr	.	Nugent	has	inserted	a	Translation	from	the
"	的	这些	诗句	博士	.	努金特	有	插入	一个	翻译	从	这

[ə'rɪdʒən(ə)l]['dʒɜːmən] ,

original	German	,
原来的	德语	,

"努金特博士在这些诗句中插入了从德语原文翻译的译文，

[baɪ][ə; eɪ] ['leɪdi] [ɒv; əv] - , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz]

by	a	Lady	of	Dantzick	,	from	which	it	appears	that	the	Originals
经过	一个	女士	的	-	,	从	哪个	它	出现	那	这	原件

[kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] ,

consist	of	,
由	的	,

由丹齐克的一位女士所著，从中可以看出原作包括：

[fɜːst] , [æn; ən] [ə'pɒstrəfi] [ɒv; əv] [deθ] [tuː; tə][ɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] [æn; ən] [ə'dres] [ɒv; əv] [deθ]

first	,	an	Apostrophe	of	Death	to	all	,	and	then	an	Address	of	Death
第一的	,	一个	撇号	的	死亡	到	全部	,	和	然后	一个	地址	的	死亡

[tuː; tə][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ;

to	one	Individual	;
到	一	个人	;

首先，向所有人发出死亡的呼唤；然后，向某个人发出死亡的呼唤；

[ðen] [f'ɒləʊz] [hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪ] ; ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , [dɛθs] [ə'dres] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ; [nekst] , [hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪ] ;

then	follows	his	Reply	;	after	that	,	Death's	Address	to	another	;	next	,	his	Reply	;
然后	跟随	他的	回复	;	后	那	,	死亡人数	地址	到	其他	;	下一个	,	他的	回复	;

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

然后是他的答复；之后是死神对另一个人的讲话；接下来是他的答复；以此类推。

[ˌaɪ 'ti:] ['fɜ:ðə(r)] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][trænz'leɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kærəktəz] [dɪ'lɪnieɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]

It	further	appears	from	the	Translation	,	that	the	Characters	delineated	in	the
它	更远	出现	从	这	翻译	,	那	这	人物	划定	在	这

['peɪntɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] :

Painting	are	the	following	:
绘画	是	这	下列的	:

从译文中还可以看出，画中描绘的人物如下：

[ðə; ðɪ][pəʊp] , ['empərə(r)] , ['emprəs] , ['kɑ:dɪn(ə)l] , [kɪŋ] , ['bɪʃəp] , ['dʒen(ə)rəl] , ['æbeɪ] , [naɪt] ,

The	Pope	,	Emperor	,	Empress	,	Cardinal	,	King	,	Bishop	,	General	,	Abbé	,	Knight	,
这	教皇	,	皇帝	,	皇后	,	红衣主教	,	国王	,	主教	,	一般的	,	阿贝	,	骑士	,

[kɑ:'θju:zɪən] , ['bɜ:gəˌmɑ:stə(r)] , ['prebəndəri] ,

Carthusian	,	Burgomaster	,	Prebendary	,
卡尔特教派	,	市长	,	教士	,

教皇、皇帝、皇后、红衣主教、国王、主教、将军、神父、骑士、卡尔特教团成员、市长、教士

['nəʊblmən] , [fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['ju:ʒərə(r)] , ['tʃæplɪn] , ['stju:əd] , [tʃɜ:tʃ] - ['wɔ:dn] , ['treɪdzmən] , [rɪ'klu:s]

Nobleman	,	Physician	,	Usurer	,	Chaplain	,	Steward	,	Church	-	Warden	,	Tradesman	,	Recluse
贵族	,	医生	,	高利贷者	,	牧师	,	管家	,	教会	-	典狱长	,	零售商	,	隐士

, ['pez(ə)nt] , [jʌŋ] [mæn] , ['meɪdn] , ['ɪnfənt] , ['dɑ:nsɪŋ] - ['mɑ:stə(r)] , [ænd; ənd] ['fensɪŋ] - ['mɑ:stə(r)] .

,	Peasant	,	Young	Man	,	Maiden	,	Infant	,	Dancing	-	Master	,	and	Fencing	-	Master	.
,	农民	,	年轻的	男人	,	少女	,	婴儿	,	跳舞	-	掌握	,	和	击剑	-	掌握	.

贵族、医生、放高利贷者、牧师、管家、教堂执事、商人、隐士、农民、青年、少女、婴儿、舞蹈教师和击剑教师。

[[ɪks]]

[	ix	]
[	九	]

[ix]

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] ['ɪnstəns] [wi:; wi] [lɜ:n] , [ðæt] , [ɪn][ðə; ðɪ] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [ðə; ðɪ][sɪksθ] ,

In	Addition	to	this	Instance	we	learn	,	that	,	in	the	Reign	of	Henry	the	Sixth	,
在	添加	到	这	实例	我们	学习	,	那	,	在	这	在位	的	亨利	这	第六	,

此外，我们还了解到，在亨利六世统治时期，

[wʌn] - ['kɑ:pəntə(r)] [kɔ:zd] [tu:; tə][bi:; bi] ['peɪntɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪk'spɛns] [ɒn][ðə; ðɪ] [wɔ:lz] [ɒv; əv]

one	Jenken	Carpenter	caused	to	be	painted	at	his	Expence	on	the	Walls	of
一	-	木匠	导致	到	是	绘	在	他的	费用	在	这	墙	的

[ðə; ðɪ]['klɔɪstə(r)][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [pɔ:lz] [kə'θi:drəl] ,

the	Cloister	of	St	.	Paul's	Cathedral	,
这	修道院	的	英石	.	保罗的	大教堂	,

一位名叫詹肯·卡彭特的人自费让人在圣保罗大教堂回廊的墙上绘制了这幅画。

['lʌndən] [[eit]] , [ðə; ðɪ] [dɑ:ns] [ɒv; əv] - , [ɔ:(r)] [dɑ:ns] [ɒv; əv] [deθ] [[naɪn]] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]

London	[	8	]	,	the	Dance	of	Machabray	,	or	Dance	of	Death	[	9	]	;	and	it
伦敦	[	8	]	,	这	舞蹈	的	-	,	或者	舞蹈	的	死亡	[	9	]	;	和	它

[ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['prɒbəb(ə)l]

is	more	than	probable
是	更多的	比	可能

伦敦[8]，马查布雷之舞，或死亡之舞[9]；而且极有可能

[[eks]]

[	x	]
[	x	]

[x]

[ðæt] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɪn][ˌes 'tiː] . ['ɪnəsənts] [tʃɜːtʃ] , [ɪn]['pærɪs] ,

that	the	celebrated	Painting	of	the	same	Kind	in	St	.	Innocent's	Church	,	in	Paris	,
那	这	著名	绘画	的	这	相同的	种类	在	英石	.	无辜者的	教会	,	在	巴黎	,

巴黎圣英诺森教堂里那幅著名的同类型画作，

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [əʊz] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [æt; ət]['bæzl] .

in	like	Manner	owes	its	Original	to	the	Painting	at	Basil	.
在	喜欢	方式	欠款	它是	原来的	到	这	绘画	在	罗勒	.

同样，它的原型是巴兹尔的画作。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ðə; ði]['əʊnli] ['ɪnstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][hæz; həz] [biːn] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)]

Nor	are	these	the	only	Instances	in	which	this	Subject	has	been	chosen	for
也不	是	这些	这	仅有的	实例	在	哪个	这	主题	有	到过	选定	为了

[ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] ;

the	Decoration	of	Buildings	;
这	装饰	的	建筑物	;

这并非唯一选择该主题作为建筑物装饰的例子；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [æt; ət] [ænəbɝg] , [ænd; ənd][ɪn] - ,

for	in	1525	it	was	painted	at	Annaberg	,	and	in	1534	,
为了	在	-	它	曾是	绘	在	安纳伯格	,	和	在	-	,

因为它是1525年在安纳贝格绘制的，而且是在1534年，

[ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɔː(r)] ['pæləs] [æt; ət] ['drezdən] ; [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] , [ðəʊ] [wen] [ɪz]

in	the	Castle	or	Palace	at	Dresden	;	as	it	also	was	,	though	when	is
在	这	城堡	或者	宫殿	在	德累斯顿	;	作为	它	还	曾是	,	尽管	什么时候	是

[ˌʌn'nəʊn] ,

unknown	,
未知	,

在德累斯顿的城堡或宫殿里；也曾在此地出现过，但具体时间不详。

[æt; ət] ['laipsik] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] [-] .

at	Leipsic	and	other	Places	[	10	]	.
在	莱比锡	和	其他	地点	[	-	]	.

在莱比锡和其他地方[10]。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][bɪ'gæn]['ɔːlsəʊ] ,

The	same	Inclination	in	Favour	of	this	Subject	began	also	,
这	相同的	倾角	在	偏爱	的	这	主题	开始	还	,

人们也开始对这个主题产生同样的倾向。

['veri] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪn] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [nəʊn] , [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ɪt'self][ɪn] ['lɪtərərɪ]

very	soon	after	the	Painting	in	Question	was	known	,	to	discover	itself	in	literary
非常	很快	后	这	绘画	在	问题	曾是	已知	,	到	发现	本身	在	文学

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ,

Publications	,
出版物	,

这幅画作被发现后不久，便在文学出版物中亮相。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv] [bʊks] .

and	in	the	Decorations	and	Ornaments	of	Books	.
和	在	这	装饰	和	装饰品	的	图书	.

以及书籍的装饰和点缀。

[wʌn][mə'kɑːbər] , [ə; eɪ] [frentʃ] [ɔː(r)]['dʒɜːmən]['pəʊɪt] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] ,

One	Macaber	,	a	French	or	German	Poet	,	but	of	what	Æra	is	uncertain	,
一	恐怖	,	一个	法语	或者	德语	诗人	,	但	的	什么	时代	是	不确定	,

一位名叫马卡伯的诗人，可能是法国或德国诗人，但具体是哪个时代尚不确定。

[rəʊt] [ɪn]['dʒɜːmən][ə; eɪ]['pəʊɪm][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [dɛθs] [dɑːns] , [wɪtʃ] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns]
wrote 写道 | **in** 在 | **German** 德语 | **a** 一个 | **Poem** 诗 | **on** 在 | **the** 这 | **Subject** 主题 | **of** 的 | **Death's** 死亡人数 | **Dance** 舞蹈 | **,** , | **which** 哪个 | **,** , | **in** 在 | **Consequence** 结果
[ɒv; əv] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] ,
of 的 | **this** 这 | **Circumstance** 环境 | **,** ,

他用德语写了一首关于死亡之舞的诗，由于这种情况，

[ɪz][nɒt] ['seldəm] [frɒm; frəm][hɪm] [kɔːld] [ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv][mə'kɑːbər] [-] .
is 是 | **not** 不是 | **seldom** 很少 | **from** 从 | **him** 他 | **called** 称为 | **The** 这 | **Dance** 舞蹈 | **of** 的 | **Macaber** 恐怖 | **[** [-] | **11** | **]** | **.**

他的作品中不乏《死神之舞》[11]。

[[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]]
[**xi** 十一 **]**

[xi]

[hɪz; ɪz]['vɜːrsəz][wɜː(r); wə(r)][trænz'leɪtɪd]['ɪntuː] [frentʃ] , [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [raʊnd] [ðə; ði]['klɔɪstə(r)][ɒv; əv]
His 他的 | **Verses** 诗句 | **were** 是 | **translated** 翻译 | **into** 进入 | **French** 法语 | **,** , | **and** 和 | **written** 书面 | **round** 圆形的 | **the** 这 | **Cloister** 修道院 | **of** 的
[ˌes 'tiː] . ['ɪnəsənts] ,
St 英石 | **.** . | **Innocent's** 无辜者的 | **,** ,

他的诗歌被翻译成法语，并在圣英诺森修道院周围流传下来。

[æt; ət]['pærɪs] , ['ʌndə(r)] , [æz; əz][aɪ] [kən'siːv] , [ðə; ði][bɪ'fɔː(r)] - ['menʃ(ə)nd] ['peɪntɪŋ] ; [ænd; ənd]
at 在 | **Paris** 巴黎 | **,** , | **under** 在下面 | **,** , | **as** 作为 | **I** 我 | **conceive** 构想 | **,** , | **the** 这 | **before** 前 | **-** - | **mentioned** 提及 | **Painting** 绘画 | **;** ; | **and** 和
[frɒm; frəm] [ðɪs] [frentʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] ,
from 从 | **this** 这 | **French** 法语 | **Translation** 翻译 | **,** ,

在巴黎，据我所知，就在前面提到的那幅画作之下；以及根据这本法文译本，

['lid^eit] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːn] [ænd; ənd]['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [-] ,
Lydgate 利德盖特 | **,** , | **at** 在 | **the** 这 | **Request** 要求 | **of** 的 | **the** 这 | **Dean** 院长 | **and** 和 | **Chapter** 章 | **of** 的 | **St** 英石 | **.** . | **Paul's** 保罗的 | **[** [-] | **12** | **]** | **,** ,
[meɪd] [ə; eɪ] ['vɜːʃ(ə)n] ,
made 制成 | **a** 一个 | **Version** 版本 | **,** ,

应圣保罗大教堂院长和教士会的要求[12]，利德盖特制作了一个版本，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ɪn'skraɪbd][ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃɜːtʃ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['peɪntɪŋ]
which 哪个 | **was** 曾是 | **afterwards** 然后 | **inscribed** 铭文 | **on** 在 | **the** 这 | **Walls** 墙 | **of** 的 | **their** 他们的 | **Church** 教会 | **,** , | **under** 在下面 | **the** 这 | **Painting** 绘画
[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] .
of 的 | **the** 这 | **same** 相同的 | **Subject** 主题 | **.** .

后来，这句话被刻在了他们教堂的墙上，位于同主题画作的下方。

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]]
[**xii** 十二 **]**

[十二]

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['endləs] [tɑːsk] , [ænd; ənd] [ə'fɔːd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ˌentə'teɪnmənt] [tuː; tə][ðə; ði]
It 它 | **would** 会 | **be** 是 | **an** 一个 | **endless** 无尽的 | **Task** 任务 | **,** , | **and** 和 | **afford** 买得起 | **but** 但 | **little** 小的 | **Entertainment** 娱乐 | **to** 到 | **the** 这
['riːdə(r)] ,
Reader 读者 | **,** ,

这将是一项永无止境的任务，而且几乎无法给读者带来任何乐趣。

[tuː; tə] ['rekən] [ʌp][hɪə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [lɪst] [ɒv; əv] [bʊks] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][hæz; həz] [biːn]
to reckon up here a long List of Books in which the Subject has been
到 估计 向上 这里 一个 长的 列表 的 图书 在 哪个 这 主题 有 到过
[riː'ɪtəreɪtɪd] :
reiterated :
重申 :

这里列举一长串重申过这一主题的书籍：

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ðeəfɔː(r)] ['kɒntent] [ɑː'selvz] [wɪð] ['menʃnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]
We shall therefore content ourselves with mentioning that it appeared in the
我们 将 所以 内容 我们自己 和 提及 那 它 出现 在 这
['krɒnɪk(ə)l] [ɒv; əv] - - ,
Chronicle of Hartmannus Schedelius ,
编年史 的 - - ,

因此，我们只需提及它出现在哈特曼努斯·舍德利乌斯的编年史中即可。

['prɪntɪd] [æt; ət]['njuərəmbəːg][ɪn] - , ['fəʊliəʊ] [-] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [ðə; ði]['njuərəmbəːg]
printed at Nuremberg in 1493 , Folio [13] , usually called the Nuremberg
打印 在 纽伦堡 在 - , 对开本 [-] , 通常 称为 这 纽伦堡
['krɒnɪk(ə)l] ;
Chronicle ;
编年史 ;

1493 年在纽伦堡印刷，第 13 对开本[13]，通常被称为纽伦堡编年史；

[ɪn][ðə; ði] [kwɒ'tɪdiən] ['ɑːˌfɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , ['prɪntɪd] [æt; ət]['pærɪs] , - , [ɪn] 8vo [-] ;
in the Quotidian Offices of the Church , printed at Paris , 1515 , in 8vo [14] ;
在 这 日常 办公室 的 这 教会 , 打印 在 巴黎 , - , 在 8vo [-] ;

教会日常礼仪，1515 年在巴黎印刷，8 开本[14]；

[ɪn] ['sevrəl] , ['misəl] , & [siː] . [ænd; ənd]['iːv(ə)n][səʊ] [leɪt] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['krɪstʃən]
in several Horæ , Missals , & c . and even so late as in A Book of Christian
在 一些 霍雷 , 弥撒经书 , & c . 和 甚至 所以 晚的 作为 在 一个 书 的 基督教
[preə(r)z] ,
Prayers ,
祈祷 ,

在几部时祷书、弥撒书等作品中，甚至在后来的《基督教祈祷书》中也有提及。

[kə'lektɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['raɪtər] [ænd; ənd][best] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] , [fɜːst]
collected out of the ancient Writers and best learned of our Time , first
集 出去 的 这 古老的 作家 和 最好的 学习 的 我们的 时间 , 第一的
['prɪntɪd] [ɪn] 4to .
printed in 4to .
打印 在 4to .

摘自古代作家的作品，是当代最杰出的作家所著，最初以四开本印刷。

- , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][ɪn] - ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
1569 , and afterwards in the same Size in 1608 ; and that ,
- , 和 然后 在 这 相同的 尺寸 在 - ; 和 那 ,

1569年，以及后来的1608年，尺寸保持不变；并且，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ,
in Addition to all these and others which might be mentioned ,
在 添加 到 全部 这些 和 其他的 哪个 可能 是 提及 ,

除了以上所有以及其他可能提及的之外，

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [æt; ət]['bæzl][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnz]
the Painting at Basil was the Cause of the Publication of the Imagines
这 绘画 在 罗勒 曾是 这 原因 的 这 发布 的 这 想象
['mɔːrtɪs] ,
Mortis ,
死亡 ,

巴兹尔的画作是《亡灵画像》出版的原因。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪz] ['kɒpid] [ænd; ənd][trænz'leɪtɪd] ,
from **which** **the** **present** **is** **copied** **and** **translated** **,**
从 哪个 这 展示 是 复制 和 翻译 ,

本篇即由此复制和翻译而来。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəsəri] [hɪə(r)][tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] ;
and **of** **which** **therefore** **it** **will** **be** **necessary** **here** **to** **give** **an** **Account** **;**
和 的 哪个 所以 它 将要 是 必要的 这里 到 给 一个 帐户 ;

因此，有必要在此作出说明;

[fɜ:st] [əb'zɜ:vɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʌts] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
first **observing** **,** **that** **the** **Excellence** **of** **the** **Cuts** **in** **the** **Original** **,**
第一的 观察 , 那 这 卓越 的 这 削减 在 这 原来的 ,

首先观察到，原版剪辑的精妙之处在于:

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['kɒpid] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɪ'deləti] ,
which **are** **here** **also** **copied** **with** **sufficient** **Fidelity** **,**
哪个 是 这里 还 复制 和 充足的 富达 ,

这里也以足够的保真度复制了这些内容。

[hæz; həz] [ɪn'dju:st] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv]['hɑ:lˌbaɪn] ,
has **induced** **an** **Opinion** **that** **they** **were** **the** **Work** **of** **Holbein** **,**
有 诱导 一个 观点 那 他们 是 这 工作 的 荷尔拜因 ,

这使得人们认为它们是霍尔拜因的作品。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [wi:; wi] [mi:n] [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)][tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntu:] .
a **Fact** **which** **we** **mean** **hereafter** **to** **inquire** **into** **.**
一个 事实 哪个 我们 意思是 此后 到 查询 进入 .

我们将在下文中对此事实进行探究。

['pæpɪlɒn] , [ɪn][hɪz; ɪz] - [ˌhɪ'stɔ:rɪk] [et] ['prætɪk] [di:][lɑ:] [gre'vjʊə] [ɪn] ['bɔɪz] , 8vo . - , [tɒm] .
Papillon **,** **in** **his** **Traité** **historique** **et** **pratique** **de** **la** **Gravure** **en** **Bois** **,** **8vo** **.** **1766** **,** **Tom** **.**
蝴蝶 , 在 他的 - 历史 等 实践 德 拉 凹版印刷 英文布伊斯 , 8vo . - , 汤姆 .

Papillon，在他的 Traité historique et pratique de la Gravure en Bois 中，第 8 卷。 1766年，汤姆.

[aɪ] . [pi:] . - ,
I **.** **P** **.** **166** **,**
我 . P . - ,

IP 166，

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[**xiii** **]**
[十三]

[xiii]

[ɪnf'ɔ:mz] [ˌju: 'es] , [ðæt] ['hɑ:lˌbaɪn] , ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn]
informs **us** **,** **that** **Holbein** **,** **having** **arrived** **to** **a** **great** **Degree** **of** **Perfection** **in**
通知 我们 , 那 荷尔拜因 , 拥有 到达的 到 一个 伟大的 程度 的 完美 在
['peɪntɪŋ] ,
Painting **,**
绘画 ,

告诉我们，霍尔拜因在绘画方面已经达到了很高的成就，

[wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv]['bæzl][tu:; tə][peɪnt][ə; eɪ] [dɑ:ns] [ɒv; əv] [deθ] [ɪn][ðə; ði]
was **employed** **by** **a** **Magistrate** **of** **Basil** **to** **paint** **a** **Dance** **of** **Death** **in** **the**
曾是 受雇 经过 一个 地方法官 的 罗勒 到 画 一个 舞蹈 的 死亡 在 这
[fɪʃ] - ['mɑ:kɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] ,
Fish **-** **Market** **of** **that** **City** **,**
鱼 - 市场 的 那 城市 ,

受巴西尔一位地方法官的雇佣，在该市的鱼市绘制了一幅《死亡之舞》的画作。

[nɪə(r)][ə; eɪ] ['semətri] ([baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [miːnz] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [æt; ət]['bæzl] ,

near	a	Cemetery	(	by	which	he	undoubtedly	means	the	Painting	at	Basil	,
靠近	一个	公墓	(	经过	哪个	他	无疑	方法	这	绘画	在	罗勒	,

在墓地附近（他无疑指的是巴兹尔的画作），

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][səʊ]['ɒf(ə)n][hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [spiːk]) ;

of	which	we	have	so	often	had	Occasion	to	speak	)	;
的	哪个	我们	有	所以	经常	有	场合	到	说话	)	;

我们曾多次有机会谈到这一点）；

[ðæt] [ðɪs] [wɜːk] ['ædɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ;

that	this	Work	added	much	to	his	Reputation	;
那	这	工作	额外	很多	到	他的	名声	;

这部作品大大提升了他的声誉；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɪgəz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [saɪz] ;

after	which	he	employed	his	Skill	in	reducing	the	original	Figures	into	a	small	Size	;
后	哪个	他	受雇	他的	技能	在	减少	这	原来的	数据	进入	一个	小的	尺寸	;

之后，他运用自己的技能将原图缩小；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [ɪn'greɪvd] [ðem; ðəm][ə'pɒn] [wʊd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] ['bjuːti] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəld] .

and	that	he	afterwards	engraved	them	upon	Wood	,	with	a	Delicacy	and	Beauty	not	to	be	equalled	.
和	那	他	然后	刻	他们	之上	木头	,	和	一个	美味	和	美丽	不是	到	是	等于	.

后来他又将它们雕刻在木头上，其精细和美丽无与伦比。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] ['pæpɪlɒn][hɪə(r)] [spiːks] [wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'tenʃ(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [æt; ət]['bæzl] ,

But	unfortunately	Papillon	here	speaks	without	sufficient	Attention	;	for	the	Painting	at	Basil	,
但	很遗憾	蝴蝶	这里	说话	没有	充足的	注意力	;	为了	这	绘画	在	罗勒	,

但可惜的是，巴比龙在这里说话时不够专注；对于巴兹尔的画作来说，

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [lɜːnt] [frɒm; frəm] - [ɪn'greɪvɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] ,

as	may	be	learnt	from	Merian's	Engravings	before	mentioned	,
作为	可能	是	学会了	从	-	雕刻	前	提及	,

从前面提到的梅里安的版画中可以了解到，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][baɪ][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [frend] ,

and	on	the	Accuracy	of	which	I	am	assured	by	an	ingenious	Friend	,
和	在	这	准确性	的	哪个	我	是	保证	经过	一个	巧妙	朋友	,

一位才华横溢的朋友向我保证，此事绝对准确。

[huː] ['leɪtli] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz] , [aɪ] [meɪ] [rɪ'laɪ] , [kən'sɪsts] [ɒv; əv]['sɪŋg(ə)l] ['fɪgəz] ,

who	lately	examined	them	with	the	Originals	,	I	may	rely	,	consists	of	single	Figures	,
WHO	最近	检查	他们	和	这	原件	,	我	可能	依靠	,	由	的	单身的	数据	,

据我所知，最近将它们与原件进行比对的人，都是由单个数字组成的。

[iːtʃ] [led][baɪ][ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [deθ] , [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)] ,

each	led	by	a	Figure	of	Death	,	and	following	each	other	in	order	,
每个	引领	经过	一个	数字	的	死亡	,	和	下列的	每个	其他	在	命令	,

每个队伍都由一个死神带领，并按顺序依次出现。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [prə'seʃ(ə)n] :

so	as	to	form	a	long	Procession	:
所以	作为	到	形式	一个	长的	游行	:

从而形成长长的队伍:

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [riˈmɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] ; [ænd; ənd] ,

The	same	may	be	remarked	of	the	Painting	at	St	.	Paul's	;	and	,
这	相同的	可能	是	评论	的	这	绘画	在	英石	.	保罗的	;	和	,

同样的情况也适用于圣保罗大教堂的那幅油画; 而且,

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [ðæt] [əˈpɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɒv; əv] [ðæt] [æt; ət]["luːbɛk] ,

for	aught	that	appears	to	the	contrary	,	of	that	at	Lubec	,
为了	零	那	出现	到	这	相反	,	的	那	在	吕贝克	,

对于任何看似相反的情况, 关于吕贝克的情况,

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['ɪnəsənts] [tʃɜːtʃ] [æt; ət]['pærɪs] ,

and	of	that	at	St	.	Innocent's	Church	at	Paris	,
和	的	那	在	英石	.	无辜者的	教会	在	巴黎	,

其中就包括巴黎圣英诺森教堂的那座教堂,

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [əˈbʌv] :

and	probably	of	all	the	others	which	we	have	noticed	above	:
和	大概	的	全部	这	其他的	哪个	我们	有	注意到	多于	:

而且可能还包括我们上面提到的所有其他因素:

[ˌweərˈæz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [kʌts] [kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst][ɒv; əv] ['seprət] [kəmˈpɑːtmənts] , [iːtʃ] [kənˈteɪnɪŋ]

Whereas	the	present	Cuts	consist	of	separate	Compartments	,	each	containing
然而	这	展示	削减	由	的	分离	隔间	,	每个	包含

[gruːps] [ɒv; əv] ['fɪgəz] ,

Groupes	of	Figures	,
团体	的	数据	,

而目前的版画由独立的隔间组成, 每个隔间又包含若干组人物,

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜːk] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ɪn][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]

so	that	the	present	Work	is	by	no	means	merely	a	Reduction	in	Size	of	the
所以	那	这	展示	工作	是	经过	不	方法	仅仅	一个	减少	在	尺寸	的	这

['peɪntɪŋ] [æt; ət]['bæzl] ,

Painting	at	Basil	,
绘画	在	罗勒	,

因此, 目前这件作品绝不仅仅是巴兹尔画作的缩小版。

[bʌt; bət][ɪz]['rɑːðə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdəd] [æz; əz] ['faʊndɪd] [ɒn]

but	is	rather	to	be	considered	as	founded	on
但	是	相当	到	是	经过考虑的	作为	创立	在

而是应该被视为建立在.....之上

[[ˌɛksˌaɪˈviː]]

[	xiv	]
[	十四	]

[xiv]

[ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdɪə] , [ænd; ənd] [səˈdʒestid] [baɪ][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] , [ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒpi] [frɒm; frəm]

the	same	Idea	,	and	suggested	by	the	Original	,	than	as	a	Copy	from
这	相同的	主意	,	和	建议	经过	这	原来的	,	比	作为	一个	复制	从

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

与其说是抄袭, 不如说是借鉴了原作的理念。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈmædʒɪnz]['mɔːrtɪs] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][æz; əz] [jet] [siːn] ,

The	earliest	Edition	of	the	Imagines	Mortis	which	I	have	as	yet	seen	,
这	最早	版	的	这	想象	死亡	哪个	我	有	作为	然而	已见	,

我迄今为止所见过的最早版本的《亡者画像》

[ɪz][wʌn] ['prɪntɪd] , [æz; əz] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒləfən] [æt; ət][ðə; ði][end] , [baɪ]['melkiˌɔ:(r)]

is	one	printed	,	as	appears	from	the	Colophon	at	the	End	,	by	Melchior
是	一	打印	,	作为	出现	从	这	版权页	在	这	结尾	,	经过	梅尔基奥尔

[ænd; ənd] ['ga:spə] [trɛksəl] ,

and	Gaspar	Trechsel	,
和	加斯帕	特雷克塞尔	,

根据书末的跋文可知，其中一本是由梅尔基奥尔·特雷克塞尔和加斯帕·特雷克塞尔印刷的。

[ɪn] [smɔ:l] 4to .

in	small	4to	.
在	小的	4to	.

小型 4 开本。

[æt; ət] ['li:ɒŋ] , [ɪn] - : [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [frentʃ] , [ænd; ənd][ɪts]['taɪt(ə)l][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

at	Lyons	,	in	1538	:	It	is	in	French	,	and	its	Title	is	as	follows	:
在	莱昂斯	,	在	-	:	它	是	在	法语	,	和	它是	标题	是	作为	跟随	:

1538 年于里昂：它是法语的，标题如下：

“ [lez] & - ['feɪsɪz][di:][lɑ:] [mɔ:t] , ['ɔ:tɑ:nt] - - , [ˌkju: ju: 'i:]

“	Les	Simulachres	&	Historiees	faces	de	la	Mort	,	autant	elegamment	pourtraictes	,	que
“	莱斯	模拟物	&	-	面孔	德	拉	莫特	,	自闭症	-	-	,	que

[ɑ:rtəfɪsi:ɛlmənt] - :

artificiellement	imaginees	:
人工	-	:

“Les Simulachres & Histories 面对 de la Mort，autant elegamment pourtraictes，que artificiellement Imaginees：

[ə; eɪ] ['li:ɒŋ] , [soʊlz] - [di:] [kə'ləʊn] .

A	Lyons	,	soulz	l'Escu	de	Cologne	.
一个	莱昂斯	,	灵魂	-	德	科隆	.

里昂，灵魂l'Escu de 科隆。

” [bʌt; bət]['pæpɪlɒn] , [ɪn]['ləʊkəʊ]['s(j)u:prə][sɪt] , [telz] [ˌju: 'es] ,

”	But	Papillon	,	in	Loco	supra	cit	,	tells	us	,
”	但	蝴蝶	,	在	洛科	上文	引用	,	讲述	我们	,

“但是，《巴比龙》在上文中告诉我们，

[ðæt] [ðə; ði] [kʌts] [tu:; tə][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnz]['mɔ:rtɪs][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [dʌn] [ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)]

that	the	Cuts	to	the	Imagines	Mortis	must	have	been	done	about	the	Year
那	这	削减	到	这	想象	死亡	必须	有	到过	完毕	关于	这	年

- ,

1530	,
-	,

对《亡者画像》的切割应该发生在1530年左右。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði][fɔ:(r)][fɜ:st][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə'kɜ:(r)] [ə'mʌŋ] ['hɑ:lˌbaɪnz] [kʌts] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld]

for	that	the	four	first	of	them	occur	among	Holbein's	Cuts	to	the	Old
为了	那	这	四	第一的	的	他们	发生	之中	荷尔拜因的	削减	到	这	老的

['testəmənt] ,

Testament	,
遗嘱	,

其中前四幅作品出自霍尔拜因的《旧约圣经删节本》。

['prɪntɪd] [ɪn] - ; [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'pærənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] [kʌts] ,

printed	in	1539	;	and	that	it	is	apparent	from	those	among	the	Scripture	Cuts	,
打印	在	-	;	和	那	它	是	明显	从	那些	之中	这	圣经	削减	,

印刷于1539年；而且从圣经剪报中可以明显看出，

[ðæt] [ðə; ði] [blɒks] [hæd; həd] [ðen] [ɔ:l'redi] ['fɜ:nɪʃt] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ɪm'preʃnz] .

that	the	Blocks	had	then	already	furnished	many	Thousands	of	Impressions	.
那	这	积木	有	然后	已经	提供	许多	数千	的	印象	.

当时这些木块已经印制了成千上万张图案。

[ðæt] [ðə; ði][fɔ:(r)][fɜ:st] [kʌts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnz]['mɔ:rtɪs][ɑ:(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] [kʌts]

That	the	four	first	Cuts	of	the	Imagines	Mortis	are	among	the	Scripture	Cuts
那	这	四	第一的	削减	的	这	想象	死亡	是	之中	这	圣经	削减

[ɒv; əv]['hɑ:lˌbaɪn] ,

of	Holbein	,
的	荷尔拜因	,

《死亡意象》的前四幅作品是霍尔拜因的《圣经》插图之一。

[ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [tru:] ; [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai][wʌns] [sɔ:] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] ,

is	certainly	true	;	but	I	think	I	once	saw	,	in	the	Hands	of	a	Friend	,
是	当然	真的	;	但	我	思考	我	一次	锯	,	在	这	手	的	一个	朋友	,

这当然没错；但我认为我曾经在《朋友之手》中看到过，

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði]['vʌlgeɪt; 'vʌlgət]['lætɪn]['baɪb(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðəʊz] ['skrɪptʃə(r)] [kʌts] [wɜ:(r); wə(r)]

a	Copy	of	the	vulgate	Latin	Bible	,	in	which	those	Scripture	Cuts	were
一个	复制	的	这	通俗版	拉丁	圣经	,	在	哪个	那些	圣经	削减	是

[ɪn'sɜ:tɪd] ,

inserted	,
插入	,

一份拉丁文通俗圣经的副本，其中插入了那些删节的经文。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪf] [maɪ] ['meməri] [dʌz] [nɒt] ['greɪtli] [dɪ'si:v] [ˌem 'i:] ,

and	which	,	if	my	Memory	does	not	greatly	deceive	me	,
和	哪个	,	如果	我的	记忆	做	不是	非常	欺骗	我	,

如果我没记错的话，

[wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [səʊ] ['ɜ:li] [æz; əz][ɪn][ɔ:(r)][ə'baʊt] - [ɔ:(r)] - .

was	printed	so	early	as	in	or	about	1518	or	1520	.
曾是	打印	所以	早期的	作为	在	或者	关于	-	或者	-	.

早在 1518 年或 1520 年左右就已印刷出版。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:θə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [rɪ'leɪts] , [ðæt] [ðə; ði][fɜ:st] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [θɪŋks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

The	same	Author	further	relates	,	that	the	first	Edition	,	which	he	thinks	for	the
这	相同的	作者	更远	相关	,	那	这	第一的	版	,	哪个	他	思考	为了	这

[ə'bʌv] ['ri:z(ə)nz]

above	Reasons
多于	原因

同一作者还进一步指出，第一版，他认为是基于上述原因的。

[['ɛks'vi:]]

[	xv	]
[	十五	]

[xv]

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [æt; ət]['bæzl] , [ɔ:(r)][zʊrɪk] ,

should	be	placed	in	the	Year	1530	,	was	printed	at	Basil	,	or	Zuric	,
应该	是	放置	在	这	年	-	,	曾是	打印	在	罗勒	,	或者	苏黎世	,

应该放在1530年，印刷地是巴西尔或苏黎世。

[wɪð] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][tu:; tə] [i:tʃ] [kʌt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] [bɪ'li:vz] , [sʌm; səm]['vɜ:rsəz]['ʌndə(r)] [i:tʃ]

with	a	Title	to	each	Cut	,	and	,	as	he	believes	,	some	Verses	under	each
和	一个	标题	到	每个	切	,	和	,	作为	他	相信	,	一些	诗句	在下面	每个

,

,
,

每首曲子都有一个标题，而且，他认为，每个标题下面还有一些诗句。

[ɔ:l][ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['læŋgwɪdʒ] ([bʌt; bət] , [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɜ:li] [ɪ'dɪʃ(ə)n][ɪn] ['flemɪʃ]) ;

all	in	the	German	Language	(	but	,	that	there	was	an	early	Edition	in	Flemish	)	;
全部	在	这	德语	语言	(	但	,	那	那里	曾是	一个	早期的	版	在	弗拉芒语	)	;

全部为德语版（但早期有一个佛兰德语版本）；

[ænd; ənd] [ædz] , [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] , ['hævɪŋ] [pɑːst] ['əʊvə(r)]['ɪntuː] [frɑːns] ,

and	adds	,	that	the	Book	,	having	passed	over	into	France	,
和	添加	,	那	这	书	,	拥有	通过了	超过	进入	法国	,

并补充说，这本书后来流传到了法国，

[wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sɔːt] ['ɑːftə(r)][baɪ][ðə; ði]['kjʊəriəs] [ðeə(r)] ;

was	much	sought	after	by	the	Curious	there	;
曾是	很多	寻求	后	经过	这	好奇的	那里	;

在那里，它深受好奇者的追捧；

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['prɪntə(r)][ɒv; əv] ['liːɒŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði] [blɒks] ,

so	that	a	Printer	of	Lyons	was	induced	to	purchase	the	Blocks	,
所以	那	一个	打印机	的	莱昂斯	曾是	诱导	到	购买	这	积木	,

于是，里昂的一位印刷商被诱使购买了这些版画。

[ænd; ənd] [ðæt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][hiː; hi] ['prɪntɪd] ['sevrəl] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn]['lætɪn] , [frentʃ] , [ænd; ənd]

and	that	from	them	he	printed	several	Editions	in	Latin	,	French	,	and
和	那	从	他们	他	打印	一些	版本	在	拉丁	,	法语	,	和

[ɪ'tæliən] .

Italian	.
意大利语	.

他根据这些资料印制了拉丁文、法文和意大利文的多个版本。

['hævɪŋ] [ðʌs] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɪts]

Having	thus	accounted	for	the	Existence	of	the	Book	,	and	for	its
拥有	因此	已记录	为了	这	存在	的	这	书	,	和	为了	它是

[ə'raɪv(ə)l][ɪn] [frɑːns] ,

Arrival	in	France	,
到达	在	法国	,

既然已经解释了这本书的存在及其传入法国的原因，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [ɪm'preʃnz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [ˌʌndə'went] .

it	remains	to	speak	of	the	several	Impressions	which	it	there	underwent	.
它	遗迹	到	说话	的	这	一些	印象	哪个	它	那里	经历了	.

接下来还要谈谈它在那里经历的种种印象。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [wʌn] , [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] , ['prɪntɪd] [ɪn]

We	have	already	mentioned	one	,	the	earliest	which	we	know	of	,	printed	in
我们	有	已经	提及	一	,	这	最早	哪个	我们	知道	的	,	打印	在

[smɔːl] ['kwɔːtəʊ] ,

small	Quarto	,
小的	四开本	,

我们已经提到过一个，是我们所知的最早的版本，以小四开本印刷。

[æt; ət] ['liːɒŋ] , [soʊlz] - [diː] [kə'ləʊn] , [baɪ]['melkiˌɔː(r)][ænd; ənd] ['gaːspə] [trɛksəl] , [ɪn] - :

at	Lyons	,	soulz	l'Escu	de	Cologne	,	by	Melchior	and	Gaspar	Trechsel	,	in	1538	:
在	莱昂斯	,	灵魂	-	德	科隆	,	经过	梅尔基奥尔	和	加斯帕	特雷克塞尔	,	在	-	:

1538 年，Melchior 和 Gaspar Trechsel 在里昂的科隆灵魂学院 (Soulz l'Escu de Cologne) 创作：

[ðə; ði] [kʌts] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːti] - [θriː] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] ; [ænd; ənd]

The	Cuts	in	this	Edition	are	forty	-	three	in	Number	,	and	no	more	;	and
这	削减	在	这	版	是	四十	-	三	在	数字	,	和	不	更多的	;	和

['əʊvə(r)] [iːtʃ] [ɪz] ,

over	each	is	,
超过	每个	是	,

本版本收录的删节曲目共有四十三首，不多不少；每首曲目上方均有：

[ɪn]['lætɪn] , [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)][ðə; ði][əʊld][ɔː(r)] [njuː] ['testəmənt] [ɔː(r)] [ə'pɒkrɪfə] ,

in	Latin	,	a	Passage	from	either	the	Old	or	New	Testament	or	Apocrypha	,
在	拉丁	,	一个	通道	从	任何一个	这	老的	或者	新的	遗嘱	或者	伪经	,

拉丁文，指《旧约》、《新约》或《伪经》中的一段经文。

[wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,
which , in the present Publication , is given in English ,
哪个 , 在 这 展示 发布 , 是 给定 在 英语 ,

本出版物中的内容以英文呈现。

[frɒm; frəm][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [naʊ] [ɪn][juːz] .
from the Translation of the Bible now in use .
从 这 翻译 的 这 圣经 现在 在 使用 .

出自现行圣经译本。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kʌts] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [laɪnz] [ɪn] [frentʃ] [vɜːs] ,
Under the Cuts are four Lines in French Verse ,
在下面 这 削减 是 四 线条 在 法语 诗 ,

下方是四行法语诗句，

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'dɪʃnz] , ['weðə(r)] [ðeɪ]
the Substance of which has been preserved in all the Editions , whether they
这 物质 的 哪个 有 到过 保存完好 在 全部 这 版本 , 无论 他们
[wɜː(r); wə(r)][ɪn]['lætɪn] ,
were in Latin ,
是 在 拉丁 ,

其实质内容已在所有版本中得以保留，无论这些版本是用拉丁文写的。

[frentʃ] , [ɔː(r)][ɪ'tæliən] .
French , or Italian .
法语 , 或者 意大利语 .

法语，或意大利语。

[ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
This Edition ,
这 版 ,

本版本，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ə; eɪ]['tɒlərəb(ə)l][saɪz] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kʌts] [ə'ləʊn] [wʊd]
in order to make it of a tolerable Size (for the Cuts alone would
在 命令 到 制作 它 的 一个 可容忍的 尺寸 (为了 这 削减 独自的 会
[hæv; həv] [biːn] [tuː] [fjuː] [tuː; tə] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] ['vɒljuːm]) [ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid]
have been too few to constitute a Volume) is accompanied
有 到过 也 很少 到 构成 一个 体积) 是 伴随

为了使其达到可接受的尺寸（因为仅靠切片数量不足以构成一卷），还附带

[[ˌɛks'viː'aɪ]]
[xvi]
[十六]

[xvi]

[wɪð] ['sevrəl] [trækts][ɪn] [frentʃ] , [wɪtʃ] , [æz; əz][nɒt] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] , [ɔː(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] ,
with several Tracts in French , which , as not relating to , or connected with ,
和 一些 小册子 在 法语 , 哪个 , 作为 不是 相关 到 , 或者 连接 和 ,

以及若干法语小册子，这些小册子与以下内容无关，或没有关联：

['aʊə(r)]['prez(ə)nt]['sʌbdʒɪkt] , [wiː; wi][hɪə(r)][fɔː'beə(r)][tuː; tə] [ɪ'njuːməreɪt] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] ,
our present Subject , we here forbear to enumerate ; but it is necessary ,
我们的 展示 主题 , 我们 这里 忍耐 到 枚举 ; 但 它 是 必要的 ,

我们目前讨论的主题，在此不赘述；但有必要一一列举。

[bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][kləʊz]['aʊə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - , [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] ,
before we close our Account of this Edition of 1538 , to remark ,
前 我们 关闭 我们的 帐户 的 这 版 的 - , 到 评论 ,

在我们结束对1538年版的评述之前，需要指出的是：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pri:'si:d, pri-][baɪ][ə; eɪ][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] [frentʃ] ,
that **it** **is** **preceded** **by** **a** **Dedication** **in** **French** **,**
那 它 是 之前 经过 一个 奉献 在 法语 ,

前面附有法语献词。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['veri] ['revərənd] ['æbes] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['kɒnvənt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)][ɒv; əv]
to **the** **very** **Reverend** **Abbess** **of** **the** **Religious** **Convent** **of** **St** **.** **Peter** **of**
到 这 非常 牧师 女修道院长 的 这 宗教 修道院 的 英石 . 彼得 的
['liːɒŋ] ,
Lyons **,**
莱昂斯 ,

致里昂圣彼得修道院尊敬的院长：

['mædəm] [dʒə'hæn] [diː] - ; [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ðə; ðɪ] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][n'əʊtɪsɪz] ,
Madam **Jehanne** **de** **Touszele** **;** **and** **in** **this** **Dedication** **the** **Author** **of** **it** **notices** **,**
女士 珍妮 德 - ; 和 在 这 奉献 这 作者 的 它 通知 ,

献给珍妮·德·图泽尔夫人；作者在献词中写道：

[ðæt] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ænd; ənd] ['sɜːneɪm] ([ɔː(r)] , [æz; əz][wiː; wɪ] [tɜːm] [ðem; ðəm] ,
that **the** **Name** **and** **Surname** **(** **or** **,** **as** **we** **term** **them** **,**
那 这 姓名 和 姓 (或者 , 作为 我们 学期 他们 ,

姓名（或者，正如我们所说的，

[ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] ['sɜːneɪm]) [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['æbes] [ænd; ənd][hɪm'self][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'saɪsli] [ðə; ðɪ]
the **Christian** **and** **Surname** **)** **of** **the** **Abbess** **and** **himself** **are** **precisely** **the**
这 基督教 和 姓) 的 这 女修道院长 和 他自己 是 恰恰 这
[seɪm] [ɪn] [saʊnd] ,
same **in** **sound** **,**
相同的 在 声音 ,

女修道院长和他的基督教名字（包括姓氏）发音完全相同。

[ɪk'septɪŋ] ['əʊnli][ðə; ðɪ] ['letə(r)] [tiː] ,
excepting **only** **the** **Letter** **T** **,**
除外 仅有的 这 信 T ,

除了字母 T 之外，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][kən'dʒektʃə(r)] ([fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] [dʌz] [nɒt] ['eni] [weə(r)] [ə'pɪə(r)]) [ðæt]
from **which** **I** **conjecture** **(** **for** **his** **Name** **does** **not** **any** **where** **appear** **)** **that**
从 哪个 我 推测 (为了 他的 姓名 做 不是 任何 在哪里 出现) 那
[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒiːn] ,
his **Name** **was** **Jean** **,**
他的 姓名 曾是 让 ,

由此我推测（因为他的名字没有在任何地方出现），他的名字是让。

[ɔː(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['eɪnʃəntli] ['rɪt(ə)n] , [dʒə'hɑːn] [[aɪ] . [iː] . [dʒɒn]] [diː] - , [ɔː(r)][oʊ'zel] ,
or **,** **as** **it** **was** **anciently** **written** **,** **Jehan** **[** **i** **.** **e** **.** **John** **]** **de** **Ouszell** **,** **or** **Ozell** **,**
或者 , 作为 它 曾是 古代 书面 , 杰汉 [我 . e . 约翰] 德 - , 或者 奥泽尔 ,

或者，正如古代所写，Jehan [即 John] de Ouszell，或 Ozell，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [spelt] .
as **it** **is** **now** **usually** **spelt** **.**
作为 它 是 现在 通常 拼写 .

现在通常都是这样拼写的。

[ɪn] [ðɪs] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] , [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n]
In **this** **Dedication** **is** **also** **a** **Passage** **,** **a** **Translation** **of** **which** **will** **be** **given**
在 这 奉献 是 还 一个 通道 , 一个 翻译 的 哪个 将要 是 给定
[ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,
hereafter **,**
此后 ,

这篇献词中还有一段文字，其译文将在下文给出。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪəz] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][baɪ] [huːm] [ðə; ði] [kʌts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnd] ,
from **which** **it** **appears** **that** **the** **Person** **by** **whom** **the** **Cuts** **were** **designed** **,**
从 哪个 它 出现 那 这 人 经过 谁 这 削减 是 设计 ,

由此可见，设计这些切割图案的人是.....

[wɒz; wəz] [ðen] [ded] , ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] , [wɪtʃ] ,
was **then** **dead** **,** **leaving** **behind** **him** **several** **others** **of** **the** **same** **Kind** **,** **which** **,**
曾是 然后 死的 , 离开 在后面 他 一些 其他的 的 这 相同的 种类 , 哪个 ,

随后他便去世了，留下了几个同类，

[ðəʊ] [drɔːn] , [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [wʌn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] ['wægənə(r)]
though **drawn** **,** **were** **unfinished** **,** **and** **particularly** **one** **representing** **a** **Waggoner**
尽管 绘制 , 是 未完成 , 和 特别 一 代表 一个 瓦格纳
[krʌʃt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ˌəʊvə'θrəʊn] ['wægən] ;
crushed **under** **his** **overthrown** **Waggon** **;**
碎 在下面 他的 被推翻 车皮 ;

虽然画了出来，但并未完成，尤其是一幅描绘车夫被翻倒的马车压死的画；

[ɪn] [wɪtʃ] [kʌt] , [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [deθ] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] ['siːkrətli] ['sʌkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [riːd] ,
in **which** **Cut** **,** **a** **Figure** **of** **Death** **is** **represented** **secretly** **sucking** **through** **a** **Reed** **,**
在 哪个 切 , 一个 数字 的 死亡 是 代表 偷偷 吸吮 通过 一个 芦苇 ,

其中，Cut，一个死神形象，正偷偷地通过芦苇吸食血液。

[ðə; ði] [waɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɑːsk] ;
the **Wine** **out** **of** **a** **Cask** **;**
这 葡萄酒 出去 的 一个 酒桶 ;

从酒桶中倒出的葡萄酒；

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [ðiːz] [ʌn'fɪnɪʃt] [kʌts] [nəʊ][wʌn] [hæd; həd] [deəd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [lɑːst] [hænd] .
and **that** **to** **these** **unfinished** **Cuts** **no** **one** **had** **dared** **to** **put** **the** **last** **Hand** **.**
和 那 到 这些 未完成 削减 不 一 有 敢于 到 放 这 最后的 手 .

而对于这些未完成的切割，没有人敢落下最后一手。

[ðə; ði][nekst][ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [taɪm] , [wɪtʃ] [aɪ]
The **next** **Edition** **,** **in** **Point** **of** **Time** **,** **which** **I**
这 下一个 版 , 在 观点 的 时间 , 哪个 我

下一版，在时间点，我

[[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]]
[**xvii** **]**
[十七]

[xvii]

[hæv; həv] [siːn] , [aɪ] [kən'siːv] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [ə'pɪəd] [ɪn]['lætɪn] ,
have **seen** **,** **I** **conceive** **to** **have** **been** **the** **first** **that** **appeared** **in** **Latin** **,**
有 已见 , 我 构想 到 有 到过 这 第一的 那 出现 在 拉丁 ,

据我所见，我认为它是最早出现在拉丁文中的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn][ˌdjuːəʊ'desɪˌməʊ] , [æt; ət] ['liːɒŋ] , [sʌb] - - , [baɪ][dʒɒn]
and **it** **was** **printed** **in** **Duodecimo** **,** **at** **Lyons** **,** **sub** **scuto** **Coloniensi** **,** **by** **John**
和 它 曾是 打印 在 十二 , 在 莱昂斯 , 子 - - , 经过 约翰
[ænd; ənd]['frɑːnsɪs] - ,
and **Francis** **Frellon** **,**
和 弗朗西斯 - ,

它由约翰·弗雷隆和弗朗西斯·弗雷隆在里昂以十二开本印刷，采用殖民地盾形印刷法。

[ɪn] - .
in **1542** **.**
在 - .

1542年。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kʌts] ([ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)]) [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] - ,

It	contains	the	same	Number	of	Cuts	(	and	no	more	)	as	that	of	1538	,
它	包含	这	相同的	数字	的	削减	(	和	不	更多的	)	作为	那	的	-	,

它包含的切割次数与 1538 年的切割次数相同（不多也不少），

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'taɪtld] , “ [ɪ'mædʒɪnz][diː] [mɔːrt] , [et] - [iː]['gælɪkoʊ] - [ə; eɪ]

and	is	entitled	,	“	Imagines	de	Morte	,	et	Epigrammata	e	Gallico	idiomate	a
和	是	标题	,	“	想象	德	死亡	,	等	-	e	加利科	-	一个

['dʒɔːrdʒioʊ] - [ɪn] ['lætɪnəm] - ;

Georgio	Æmylio	in	Latinum	translata	;
乔治	-	在	拉丁语	-	;

标题是“Imagines de Morte, et Epigrammata e Gallico idiomoate a Georgio Æmylio in Latinum translata”;

” [frɒm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn][fækt] ,

”	from	whence	it	appears	that	it	is	,	in	Fact	,
”	从	何处	它	出现	那	它	是	,	在	事实	,

由此看来，事实上，

[ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .

a	Translation	of	the	French	Edition	of	1538	.
一个	翻译	的	这	法语	版	的	-	.

1538 年法文版的译本。

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnz] [sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] [trækts] , [ɔːl] ['difə] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][ɪ'dɪʃ(ə)n]

This	also	contains	some	additional	Tracts	,	all	differing	from	those	in	the	Edition
这	还	包含	一些	额外的	小册子	,	全部	不同	从	那些	在	这	版

[ɒv; əv] - ,

of	1538	,
的	-	,

此外，本书还包含一些额外的篇章，这些篇章都与 1538 年版中的篇章不同。

[bʌt; bət][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪn'kwaɪəri] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt][hɪə(r)]

but	not	in	the	least	relating	to	the	present	Inquiry	,	and	therefore	not	here
但	不是	在	这	至少	相关	到	这	展示	询问	,	和	所以	不是	这里

[pə'tɪkjələˌraɪzd] ,

particularized	,
特定的	,

但与本次调查毫无关系，因此此处不作详细说明。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [kən'tɪnjuːd] [θruː] ['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ɪm'preʃnz] ,

though	they	have	been	continued	through	almost	all	the	subsequent	Impressions	,
尽管	他们	有	到过	持续	通过	几乎	全部	这	随后的	印象	,

尽管这些元素在之后的几乎所有印象中都得以延续，

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] [rɪ'spektɪvli] [ɪn] [frentʃ] , ['lætɪn] , [ænd; ənd][ɪ'tæliən] ,

and	have	been	given	respectively	in	French	,	Latin	,	and	Italian	,
和	有	到过	给定	分别	在	法语	,	拉丁	,	和	意大利语	,

分别以法语、拉丁语和意大利语写成。

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['vɜːrsəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kʌts] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnz]['mɔːrtɪs][wɜː(r); wə(r)][ɪn][wʌn]

according	as	the	Verses	under	the	Cuts	to	the	Imagines	Mortis	were	in	one
根据	作为	这	诗句	在下面	这	削减	到	这	想象	死亡	是	在	一

[ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['læŋgwɪdʒ] .

or	other	of	those	Languages	.
或者	其他	的	那些	语言	.

根据《死亡图像》中的诗句是用这些语言中的一种或另一种语言写成的。

[ɪn] - , [ə'nʌðə(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [ɪn] [frentʃ] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

In	1547	,	another	Edition	was	published	of	this	Book	,	in	French	;	it	was
在	-	,	其他	版	曾是	已发布	的	这	书	,	在	法语	;	它	曾是

[ɪn'taɪtld] ,

entitled	,
标题	,

1547年，本书的另一个版本以法文出版，书名为：

“ [lez] ['ɪmɪdʒɪz] [diː][lɑː] [mɔːt] , ” [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [æt; ət] ['liːɒŋ] , [ə; eɪ] - [diː] [kə'ləʊn] ,

“	Les	Images	de	la	Mort	,	”	and	printed	at	Lyons	,	A	l'Escu	de	Cologne	,
“	莱斯	图片	德	拉	莫特	,	”	和	打印	在	莱昂斯	,	一个	-	德	科隆	,

“Les Images de la Mort”，在里昂的 A l'Escu de Cologne 印刷，

[ʃeɪ] [dʒə'hɑːn] - ; [ðə; ðɪ]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ]['ɔːlsəʊ] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [twelv] [kʌts] [ɑː(r); ə(r)]

Chez	Jehan	Frellon	;	the	Title	-	Page	also	informs	us	that	twelve	Cuts	are
chez	杰汉	-	;	这	标题	-	页	还	通知	我们	那	十二	削减	是

['ædɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

added	to	it	,
额外	到	它	,

Chez Jehan Frellon；标题页还告诉我们，其中添加了十二个切口，

[ænd; ənd][ɒn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kʌts] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][peɪdʒ] - ,

and	on	Examination	we	find	that	the	Cuts	inserted	in	Page	40	,
和	在	考试	我们	寻找	那	这	削减	插入	在	页	-	,

经检查，我们发现第 40 页插入了以下删节：

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sev(ə)n] ['sʌbsɪkwənt] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] , [ænd; ənd][fɔː(r)] [kʌts] [ɒv; əv] [bɔɪz] ,

and	the	seven	subsequent	Pages	of	this	Work	,	and	four	Cuts	of	Boys	,
和	这	七	随后的	页	的	这	工作	,	和	四	削减	的	男孩们	,

以及这部作品接下来的七页，和四幅《男孩的片段》，

[wɪtʃ] , [æz; əz][nɒt] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][ɪ'dɪʃ(ə)n] [əʊ'mɪtɪd] (

which	,	as	not	relating	to	this	Subject	,	are	in	the	present	Edition	omitted	(
哪个	,	作为	不是	相关	到	这	主题	,	是	在	这	展示	版	省略	(

[nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'kɜː(r)]

none	of	which	occur
没有任何	的	哪个	发生

这些内容与本主题无关，因此在本版本中被省略（但这些内容均未出现）。

[[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]]

[	xviii	]
[	十八	]

[xviii]

[ɪn]['aɪðə(r)][ðə; ðɪ] [frentʃ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , [ɔː(r)][ðə; ðɪ]['lætɪn][wʌn][ɒv; əv] - ,

in	either	the	French	Edition	of	1538	,	or	the	Latin	one	of	1542	,
在	任何一个	这	法语	版	的	-	,	或者	这	拉丁	一	的	-	,

无论是1538年的法文版，还是1542年的拉丁文版，

[ðə; ðɪ]['əʊnlɪ] [tuː] ['praɪə(r)] [ɪ'dɪʃnz] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv]) [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [ɒv; əv]

the	only	two	prior	Editions	that	I	know	of	)	are	to	be	found	in	this	of
这	仅有的	二	事先的	版本	那	我	知道	的	)	是	到	是	成立	在	这	的

- [-] .

1547	[	15	]	.
-	[	-	]	.

据我所知，仅有的两个先前版本）可以在 1547 年的这个版本中找到[15]。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , [vɪz] . - , [bʌt; bət] ['weðə(r)] ['praɪə(r)][ɔ:(r)] ['sʌbsɪkwənt] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st]
In the same Year , viz . 1547 , but whether prior or subsequent to the last
在 这 相同的 年 , 即 . - , 但 无论 事先的 或者 随后的 到 这 最后的
[ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ,
above mentioned ,
多于 提及 ,

同年，即1547年，但无论是在上述最后提及的年份之前还是之后，

['kænɒt] [bi:; bi] [nəʊn] , [ə'nʌðə(r)]['lætɪn][ɪ'dɪʃ(ə)n] [ə'pɪəd] , ['prɪntɪd] [æt; ət] ['li:ɒŋ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm]
cannot be known , another Latin Edition appeared , printed at Lyons by the same
不能 是 已知 , 其他 拉丁 版 出现 , 打印 在 莱昂斯 经过 这 相同的
[dʒɒn] - ,
John Frellon ,
约翰 - ,

无法得知具体版本，另有一个拉丁文版本出现，由同一位约翰·弗雷隆在里昂印刷。

[ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'kri:st] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kʌts] [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [wʌn][ɒv; əv]
and containing the same increased Number of Cuts as the French one of
和 包含 这 相同的 增加 数字 的 削减 作为 这 法语 一 的
[ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ,
the same Year ,
这 相同的 年 ,

并且与同年法国版一样，切割次数也相应增加。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , ['fɪfti] - [θri:] [ɪn][ɔ:l] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [dʒɒn] - , [ɪn] - ,
that is to say , fifty - three in all ; and the same John Frellon , in 1549 ,
那 是 到 说 , 五十 - 三 在 全部 ; 和 这 相同的 约翰 - , 在 - ,

也就是说，总共五十三人；而约翰·弗雷隆本人，在1549年，

['prɪntɪd] [æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:k] [ɪn][ɪ'tæliən][ænd; ənd]['lætɪn] ,
printed an Edition of this Work in Italian and Latin ,
打印 一个 版 的 这 工作 在 意大利语 和 拉丁 ,

印制了该作品的意大利语和拉丁语版本，

[ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm]['skrɪptʃə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [kʌts] ['bi:ɪŋ] [ɪn]['lætɪn] ,
the Passages from Scripture over the Cuts being in Latin ,
这 段落 从 圣经 超过 这 削减 存在 在 拉丁 ,

经文摘录部分是用拉丁文写的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɜ:rsəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kʌts] [ɪn][ɪ'tæliən] ;
and the Verses under the Cuts in Italian ;
和 这 诗句 在下面 这 削减 在 意大利语 ;

以及意大利语的“切线”下方的诗句；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔ:lsəʊ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kʌts] [wɪð] [ðə; ði] [tu:] [lɑ:st] - ['menʃ(ə)nd]
and this also contains the same Number of Cuts with the two last - mentioned
和 这 还 包含 这 相同的 数字 的 削减 和 这 二 最后的 - 提及
[ɪ'dɪʃnz] :
Editions :
版本 :

而且，本版本与前两个版本收录的曲目数量相同：

[bʌt; bət]['pæpɪlɒn] , [pi:] . - , [rɪ'mɑ:rks] [ðæt] [ðə; ði] [blɒks] , [wen] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [wɒz; wəz]
But Papillon , P . 169 , remarks that the Blocks , when this Edition of 1549 was
但 蝴蝶 , P . - , 评论 那 这 积木 , 什么时候 这 版 的 - 曾是
['prɪntɪd] ,
printed ,
打印 ,

但帕皮隆（Papillon）在第169页指出，当1549年版印刷时，这些木块.....

[hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɜːnɪʃt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] ['hʌndrəd] - ['θaʊz(ə)nd] [ɪm'preʃnz] ,

had	already	furnished	more	than	an	hundred	-	thousand	Impressions	,
有	已经	提供	更多的	比	一个	百	-	千	印象	,

已经提供了超过十万份印象，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːn] .

for	that	in	some	Places	they	appear	to	be	worn	.
为了	那	在	一些	地点	他们	出现	到	是	磨损	.

因此在某些地方，它们似乎已被穿戴过。

[ɪn] - , [ðə; ði] [seɪm] [dʒɒn] - ['pʌblɪʃt] [ə'nʌðə(r)] [frentʃ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ə'pɪəz] ,

In	1562	,	the	same	John	Frellon	published	another	French	Edition	,	which	appears	,
在	-	,	这	相同的	约翰	-	已发布	其他	法语	版	,	哪个	出现	,

1562年，约翰·弗雷隆再次出版了另一个法文版本，该版本如下：

[baɪ][ðə; ði] ['prɪntərz] ['kɒləfən] [æt; ət][ðə; ði][end] , [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['prɪntɪd] [æt; ət] ['liːɒŋ] [baɪ]

by	the	Printer's	Colophon	at	the	End	,	to	have	been	printed	at	Lyons	by
经过	这	打印机的	版权页	在	这	结尾	,	到	有	到过	打印	在	莱昂斯	经过

[sɪmfɔː'riːən] [bɑːr'biːeɪ] ,

Symphorien	Barbier	,
交感神经	理发师	,

根据书末印刷商的版权页显示，该书由辛福里安·巴比耶在里昂印刷。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [prəu'fes] [ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ɔːg'mentɪd]

and	which	professes	in	the	Title	to	be	augmented
和	哪个	声称	在	这	标题	到	是	增强

并且其标题中声称要进行扩充

[[ˌɛksˌaɪ'ɛks]]

[	xix	]
[	十九	]

[xix]

[wɪð] [ˌsev(ə)n'tiːn] [pleɪts] .

with	seventeen	Plates	.
和	十七	盘子	.

共有十七个盘子。

['pæpɪlɒn] , [piː] . - , ['menʃnz] [bəuθ] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][pɪˌkjuːli'ærəti] , [bʌt; bət] [dɪ'naɪz] [ðə; ði]

Papillon	,	P	.	182	,	mentions	both	this	Edition	and	Peculiarity	,	but	denies	the
蝴蝶	,	P	.	-	,	提及	两个都	这	版	和	特点	,	但	否认	这

[truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] ,

Truth	of	the	Assertion	,
真相	的	这	断言	,

《巴比龙》第182页提到了这个版本和这个特殊之处，但否认了这一断言的真实性。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] ,

because	he	tells	us	,
因为	他	讲述	我们	,

因为他告诉我们，

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] [frentʃ] [ɪ'dɪʃ(ə)n][hiː; hi][faindz][bʌt; bət][faɪv][mɔː(r)] [kʌts] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ɪ'tæliən][wʌn]

that	in	this	French	Edition	he	finds	but	five	more	Cuts	than	in	the	Italian	One
那	在	这	法语	版	他	发现	但	五	更多的	削减	比	在	这	意大利语	一

[ɒv; əv] - ;

of	1549	;
的	-	;

他在这部法文版中发现，它只比 1549 年的意大利版多删节了 5 处；

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [truː] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi]['prez(ə)ntli] [pruːvd] .

notwithstanding	which	,	it	is	certainly	true	,	as	will	be	presently	proved	.
虽然	哪个	,	它	是	当然	真的	,	作为	将要	是	目前	已证实	.

尽管如此，这的确是事实，这一点稍后将要证明。

['pæpɪlɒn] [əd'mit] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [kən'teɪnz] [faɪv] [kʌts] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]

Papillon	**admits**	**that**	**the**	**Edition**	**of**	**1562**	**contains**	**five**	**Cuts**	**more**	**than**	**that**	**of**
蝴蝶	承认	那	这	版	的	-	包含	五	削减	更多的	比	那	的

- ,

1549 **,**

- ,

巴比龙承认，1562 年版比 1549 年版多删减了五处。

[ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] ['fɑːðə(r)] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːtʃ] ,

and	**,**	**if**	**he**	**had**	**gone**	**farther**	**back**	**in**	**his**	**Research**	**,**
和	, 如果		他	有	已消失	更远	后退	在	他的	研究	,

而且，如果他的研究再往前追溯一些，

[wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ðæt] [ɒv; əv] - ([ænd; ənd] [səʊ] [duː; də] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['lætɪn]

would	**have**	**found**	**that**	**that**	**of**	**1549**	**(**	**and**	**so**	**do**	**the**	**French**	**and**	**Latin**
会	有	成立	那	那	的	-	(	和	所以	做	这	法语	和	拉丁

[ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] -) [kəm'praɪz] [twelv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] - ,

Editions	**of**	**1547**	**)**	**comprizes**	**twelve**	**more**	**than**	**that**	**of**	**1538**	**,**
版本	的	-	)	包括	十二	更多的	比	那	的	-	,

会发现 1549 年的版本（1547 年的法文版和拉丁文版也是如此）比 1538 年的版本多出 12 个。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] [twelv] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['lætɪn] [ɪ'dɪʃnz]

and	**that**	**those**	**twelve**	**were**	**first**	**added**	**to**	**the**	**French**	**and**	**Latin**	**Editions**
和	那	那些	十二	是	第一的	额外	到	这	法语	和	拉丁	版本

[ɒv; əv] - .

of	**1547**	**.**
的	-	.

这十二首诗最早于 1547 年被添加到法文和拉丁文版本中。

[ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [dʌz] [nɒt] [ə'sɜːt] [ðæt] [ðæt] [kən'teɪnz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [kʌts] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eni]

The	**Edition**	**of**	**1562**	**does**	**not**	**assert**	**that**	**that**	**contains**	**seventeen**	**Cuts**	**more**	**than**	**any**
这	版	的	-	做	不是	断言	那	那	包含	十七	削减	更多的	比	任何

[prɪ'siːdɪŋ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,

preceding	**Edition**	**,**
前	版	,

1562 年版并未声称其删节数量比之前的任何版本多出十七处。

[bʌt; bət] , ['rekənɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,

but	**,**	**reckoning**	**the**	**five**	**which**	**it**	**has**	**more**	**than**	**the**	**Impression**	**of**	**1549**	**,**
但	,	清算	这	五	哪个	它	有	更多的	比	这	印象	的	-	,

但是，算上它比1549年版多出的五幅画作，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [twelv] [wɪtʃ] [ðæt] [hæz; həz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,

and	**the**	**twelve**	**which**	**that**	**has**	**more**	**than**	**the**	**Edition**	**of**	**1538**	**,**
和	这	十二	哪个	那	有	更多的	比	这	版	的	-	,

以及比 1538 年版更多的十二个版本，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] - ,

and	**which**	**are**	**also**	**inserted**	**in**	**that**	**of**	**1562**	**,**
和	哪个	是	还	插入	在	那	的	-	,

并且也插入到1562年的文件中，

[ðeɪ] [meɪk] [tə'geðə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] [kʌts] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,

they	**make**	**together**	**seventeen**	**Cuts**	**more**	**than**	**were**	**in**	**the**	**Edition**	**of**	**1538**	**,**
他们	制作	一起	十七	削减	更多的	比	是	在	这	版	的	-	,

它们加起来比1538年版多了十七处删节。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] -

and	consequently	justify	the	Assertion	in	the	Title	,	that	the	Edition	of	1562
和	最后	证明合法	这	断言	在	这	标题	,	那	这	版	的	-

[kən'teɪnz] [ˌsev(ə)n'ti:n] [ə'dɪʃən(ə)l] [kʌts] .

contains	seventeen	additional	Cuts	.
包含	十七	额外的	削减	.

因此，标题中的断言是合理的，即 1562 年版包含十七个额外的删节。

[ðə; ði] [sək'ses] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪ'dɪʃnz] [si:m] [tu:; tə][ɪm'plaɪ] ,

The	Success	which	such	a	Number	of	Editions	seems	to	imply	,
这	成功	哪个	这样的	一个	数字	的	版本	似乎	到	意味着	,

如此多的版本似乎表明了其成功，

[ɪn'dju:st] [ə; eɪ] ['bʊkselə(r)] [ɒv; əv] [kə'ləʊn] [tu:; tə] ['kaʊntəfɪt] [ðə; ði] [bʊk] ; [ænd; ənd] ,

induced	a	Bookseller	of	Cologne	to	counterfeit	the	Book	;	and	,
诱导	一个	书商	的	科隆	到	伪造	这	书	;	和	,

诱使科隆的一位书商伪造该书；并且，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kʌts] , [wɪtʃ] , [ɪn][ɔ:l] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [hi:; hi][kʊd; kəd]

instead	of	making	use	of	the	original	Cuts	,	which	,	in	all	Probability	he	could
反而	的	制作	使用	的	这	原来的	削减	,	哪个	,	在	全部	可能性	他	可以

[nɒt][prə'kjʊə(r)] ,

not	procure	,
不是	采购	,

与其使用他很可能无法获得的原始版本，

[hi:; hi][gɒt] ['kɒpiz] ,

he	got	Copies	,
他	得到	副本	,

他拿到了副本，

[['eks 'eks]]

[	xx	]
[	xx	]

[xx]

[ænd; ənd][nɒt] ['veri] [ɪg'zækt][wʌnz] , [ɛn'gɹeɪvən][frɒm; frəm][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n]

and	not	very	exact	ones	,	engraven	from	them	for	his	intended	Edition
和	不是	非常	精确的	一个	,	雕刻	从	他们	为了	他的	故意的	版

.

:

.

而且并非非常精确，而是根据它们雕刻而成，用于他计划出版的版本。

[wen] [ðə; ði][fɜ:st] ['kauntəfit] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ə'pɪəd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [ɪn'fɔ:md] ;

When	the	first	counterfeited	Edition	appeared	,	I	am	not	informed	;
什么时候	这	第一的	假冒的	版	出现	,	我	是	不是	知情的	;

我不知道第一版盗版何时出现；

[bʌt; bət][ˌeɪ 'em] [ɪn'dju:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] ,

but	am	induced	to	think	that	this	Person	,
但	是	诱导	到	思考	那	这	人	,

但我却不由自主地认为这个人，

[hu:m] [aɪ][hæv; həv] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʊkselə(r)] [ɒv; əv] [kə'ləʊn] , [wɒz; wəz] ['ɑ:nəld]

whom	I	have	above	described	as	a	Bookseller	of	Cologne	,	was	Arnold
谁	我	有	多于	描述	作为	一个	书商	的	科隆	,	曾是	阿诺德

-

,

Birckman	,
-	,

我上面提到的那位科隆书商，就是阿诺德·伯克曼。

[æz; əz][ai][faɪnd][æn; ən][ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['prɪntɪd] [ɪn] - , [æt; ət] [kə'ləʊn] , ['æpʌd] - [ɑ:r'nɑ:ldi]
as **I** **find** **an** **Edition** **,** **printed** **in** **1555** **,** **at** **Cologne** **,** **Apud** **hœredes** **Arnoldi**
作为 我 寻找 一个 版 , 打印 在 - , 在 科隆 , Apud - 阿诺尔迪
- .
Birckmanni **.**
- .

我发现一个版本，于 1555 年在科隆印刷，Apud hœredes Arnoldi Birckmanni。

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ɪn][wʌn] ['prɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [p'ɜ:sənz] [ɪn] - ,
In **this** **Edition** **,** **and** **also** **in** **one** **printed** **by** **the** **same** **Persons** **in** **1573** **,**
在 这 版 , 和 还 在 一 打印 经过 这 相同的 人 在 - ,

在本版本中，以及在同一批人于1573年印刷的版本中，

[ðə; ði] [kʌts] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'vɜ:st] , [ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm]['skrɪptʃə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [kʌts] ,
the **Cuts** **are** **reversed** **,** **the** **Passages** **from** **Scripture** **over** **the** **Cuts** **,**
这 削减 是 反转 , 这 段落 从 圣经 超过 这 削减 ,

剪辑顺序颠倒了，经文段落覆盖在剪辑之上。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði]['vɜ:rsəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kʌts] , [ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['lætɪn] ;
and **also** **the** **Verses** **under** **the** **Cuts** **,** **are** **in** **Latin** **;**
和 还 这 诗句 在下面 这 削减 , 是 在 拉丁 ;

此外，插图下方的诗句也是拉丁文的；

[ænd; ənd][bəuθ] [ði:z] [ɪ'dɪʃnz] [kən'teɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kʌts] [ɪn][ðə; ði]['lætɪn][ænd; ənd] [frentʃ]
and **both** **these** **Editions** **contain** **the** **Number** **of** **Cuts** **in** **the** **Latin** **and** **French**
和 两个都 这些 版本 包含 这 数字 的 削减 在 这 拉丁 和 法语
[wʌnz][ɒv; əv] - ,
ones **of** **1547** **,**
一个 的 - ,

这两个版本都包含了1547年拉丁文版和法文版中的删节数量。

[ænd; ənd][nəʊ][mɔ:(r)] : [ɪn][ðə; ði] [kʌt] [ɪn'sɜ:tɪd] [pi:] . - , [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
and **no** **more** **:** **In** **the** **Cut** **inserted** **P** **.** **17** **,** **of** **the** **present** **Edition** **,**
和 不 更多的 : 在 这 切 插入 P . - , 的 这 展示 版 ,

不再赘述：在本版第17页插入的删节版中，

[ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [mɑ:k] ([ɪn'tendɪd] , [nəʊ] [daʊt] ,
is **the** **following** **Mark** **(** **intended** **,** **no** **doubt** **,**
是 这 下列的 标记 (故意的 , 不 怀疑 ,

以下标记（无疑是有意为之）

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'greɪvə(r)]) [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] ['sɪlviəs] - ,
for **that** **of** **the** **Engraver** **)** **and** **which** **was** **that** **of** **Silvius** **Antonianus** **,**
为了 那 的 这 雕刻师) 和 哪个 曾是 那 的 西尔维乌斯 - ,
[æn; ən] ['ɑ:tɪst] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]['merɪt] .
an **Artist** **of** **considerable** **Merit** **.**
一个 艺术家 的 大量 优点 .

（雕刻师的）是西尔维乌斯·安东尼阿努斯（Silvius Antonianus）的，他是一位颇有成就的艺术家。

['hævɪŋ] [ðʌs] ['gɪv(ə)n][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] [wɜ:k] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [tu:; tə]
Having **thus** **given** **the** **History** **of** **this** **celebrated** **Work** **,** **we** **are** **now** **to**
拥有 因此 给定 这 历史 的 这 著名 工作 , 我们 是 现在 到
[ɪn'kwaɪə(r)] ,
inquire **,**
查询 ,

既然已经介绍了这部著名作品的历史，现在我们要探究的是：

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , ['weðə(r)] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪntɪŋ] [æt; ət]['bæzl][wɜ:(r); wə(r)] , [ɔ:(r)][nɒt] ,
in **the** **first** **Place** **,** **whether** **the** **original** **Painting** **at** **Basil** **were** **,** **or** **not** **,**
在 这 第一的 地方 , 无论 这 原来的 绘画 在 罗勒 是 , 或者 不是 ,

首先，究竟巴兹尔收藏的那幅原画是否是真品，还存在什么疑问？

['peɪntɪd] [baɪ]['hɑːlˌbaɪn] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ,

painted	by	Holbein	;	and	,	in	the	second	,
绘	经过	荷尔拜因	;	和	,	在	这	第二	,

由霍尔拜因绘制；第二幅，

['weðə(r)] [ðə; ði][ɪ'mædʒɪnz]['mɔːrtɪs][wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] [dɪ'zaɪnd] [ɔː(r)][ɛn'gɹeɪvən][baɪ][hɪm] .

whether	the	Imagines	Mortis	were	either	designed	or	engraven	by	him	.
无论	这	想象	死亡	是	任何一个	设计	或者	雕刻	经过	他	.

《亡者画像》究竟是他设计的还是他雕刻的，尚不得而知。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] ['kwestʃənz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] , [ðæt] ['mɛriən] ,

As	to	the	first	of	these	Questions	it	is	to	be	observed	,	that	Merian	,
作为	到	这	第一的	的	这些	问题	它	是	到	是	观察到	,	那	子午线	,

关于第一个问题，需要指出的是，梅里安，

[huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ,

whom	we	have	above	mentioned	,
谁	我们	有	多于	提及	,

我们上面提到的那位，

[hæz; həz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][æt; ət]['bæzl][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

has	related	that	this	Picture	at	Basil	was	painted	during	the	sitting	of	the
有	有关的	那	这	图片	在	罗勒	曾是	绘	期间	这	坐着	的	这

['kaʊns(ə)l]

Council
理事会

据记载，这幅位于巴兹尔的画作是在议会开会期间绘制的。

[[ˌɛksˈɛksˈaɪ]]

[	xxi	]
[	二十一	]

[xxi]

[bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] , [wɪtʃ] [met][ɪn] - , [ænd; ənd][sæt]['aɪðə(r)] [ˌfɪf'tiːn] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]

before	mentioned	,	which	met	in	1431	,	and	sat	either	fifteen	,	according	to	some
前	提及	,	哪个	遇见	在	-	,	和	卫星	任何一个	十五	,	根据	到	一些

,

,

,

如前所述，该会议于 1431 年召开，据一些人说，当时有十五人参加。

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['ɔːθəz] ;

or	something	more	than	seventeen	Years	,	according	to	other	Authors	;
或者	某物	更多的	比	十七	年	,	根据	到	其他	作者	;

或者根据其他作者的说法，超过十七年；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [naʊ] ['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [dʌn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

so	that	the	Painting	now	under	Consideration	must	have	been	done	between	the
所以	那	这	绘画	现在	在下面	考虑	必须	有	到过	完毕	之间	这

[j'iəz] - ,

Years	1439	,
年	-	,

因此，我们现在讨论的这幅画作必定创作于1439年至1439年间。

[wen] [ðə; ði] [pleɪg] [brəʊk] [aʊt] , [ænd; ənd] - , [ɔː(r)] - , [wen] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [brəʊk] [ʌp] ;

when	the	Plague	broke	out	,	and	1446	,	or	1448	,	when	the	Council	broke	up	;
什么时候	这	瘟疫	打破	出去	,	和	-	,	或者	-	,	什么时候	这	理事会	打破	向上	;

瘟疫爆发之时，以及 1446 年或 1448 年，即枢密院解散之时；

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['hɑːlˌbaɪn][wɒz; wəz][nɒt] [bɔːn] [tɪl] - [-] :

now	it	is	certain	that	Holbein	was	not	born	till	1498	[	16	]	:
现在	它	是	肯定	那	荷尔拜因	曾是	不是	出生	直到	-	[	-	]	:

现在可以确定的是，霍尔拜因出生于 1498 年[16]:

[nɔː(r)][duː; də][wiː; wi][faɪnd][ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɒn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [æt; ət]['bæzl] ,

nor	do	we	find	that	he	was	ever	employed	on	the	Painting	at	Basil	,
也不	做	我们	寻找	那	他	曾是	曾经	受雇	在	这	绘画	在	罗勒	,

我们也没有发现他曾受雇于巴兹尔的绘画项目。

['iːv(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ˌriː'tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

even	so	much	as	to	retouch	it	.
甚至	所以	很多	作为	到	修图	它	.

甚至还要进行修图。

[hjuː] ['klaʊbər] , [huː] [rɪ'peəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - , [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['prɒbəb(ə)l] [ðæt]

Hugh	Klauber	,	who	repaired	it	in	1568	,	is	recorded	,	and	it	is	not	probable	that
休	克劳伯	,	WHO	已修复	它	在	-	,	是	记录	,	和	它	是	不是	可能	那

,

,

,

据记载，休·克劳伯于 1568 年对其进行了修复，而且不太可能是

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][hæd; həd] [biːn] [tʌtʃt] [ə'pɒn][baɪ]['hɑːlˌbaɪn] , [ðæt] [fækt][ʃʊd; ʃəd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]

if	it	ever	had	been	touched	upon	by	Holbein	,	that	Fact	should	,	in	his	own
如果	它	曾经	有	到过	感动	之上	经过	荷尔拜因	,	那	事实	应该	,	在	他的	自己的

['neɪtɪv] ['sɪti] ,

native	City	,
本国的	城市	,

如果霍尔拜因曾经触及过这一点，那么事实就应该在他自己的家乡。

[hæv; həv] [biːn] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ɪn]['saɪləns] : [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

have	been	passed	over	in	Silence	:	On	the	contrary	,
有	到过	通过了	超过	在	沉默	:	在	这	相反	,

在《沉默》中被忽略了：恰恰相反，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['laɪkli] [ðæt] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['rɑːðə(r)] [sɔːt] [tuː; tə] [rɪ'viːl]

it	is	more	likely	that	an	Opportunity	should	have	been	rather	sought	to	reveal
它	是	更多的	可能	那	一个	机会	应该	有	到过	相当	寻求	到	揭示

[ˌaɪ 'tiː] [-] .

it	[	17	]	.
它	[	-	]	.

更有可能的是，应该寻找机会来揭示它[17]。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ['prɪti] ['evɪdəntli] , [ðæt] ['hɑːlˌbaɪn][hæz; həz][nəʊ]

From	these	Considerations	it	appears	pretty	evidently	,	that	Holbein	has	no
从	这些	考虑因素	它	出现	漂亮的	显然	,	那	荷尔拜因	有	不

[kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [æt; ət]['bæzl] :

Claim	to	the	Painting	at	Basil	:
宣称	到	这	绘画	在	罗勒	:

由此可见，霍尔拜因对巴兹尔收藏的这幅画作并无所有权：

[wiː; wi] [naʊ] [prə'siːd] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd][ɪn'kwaɪəri] , [vɪz] .

We	now	proceed	,	therefore	,	to	the	second	Inquiry	,	viz	.
我们	现在	继续	,	所以	,	到	这	第二	询问	,	即	.

因此，我们现在进入第二个调查，即：

['weðə(r)] [hiː; hi]['aɪðə(r)] [dɪ'zaɪnd] [ɔː(r)] [ɪn'greɪvd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kʌts] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnz]

Whether	he	either	designed	or	engraved	the	original	Cuts	to	the	Imagines
无论	他	任何一个	设计	或者	刻	这	原来的	削减	到	这	想象

['mɔːrtɪs] ,

Mortis	,
死亡	,

无论他是设计还是雕刻了最初的《死亡图像雕刻》，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [fɜːst][biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [steɪt] [wɒt] ['riːz(ə)nz] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi]

and	here	it	may	first	be	necessary	to	state	what	Reasons	there	may	be
和	这里	它	可能	第一的	是	必要的	到	状态	什么	原因	那里	可能	是

[fɔː(r); fə(r)] [sə'pəʊzɪŋ] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] .

for	supposing	them	his	.
为了	假如	他们	他的	.

首先可能需要说明有哪些理由可以推断它们是他的。

[[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]]

[	xxii	]
[	二十二	]

[xxii]

['nɪkələs] - , [ə; eɪ]['pəʊɪt] [kən'temp(ə)rəri] [wɪð] ['hɑːlˌbaɪn] , [hæz; həz] [ə'drest] [tuː; tə][hɪm]

Nicolas	Borbonius	,	a	Poet	contemporary	with	Holbein	,	has	addressed	to	him
尼古拉斯	-	,	一个	诗人	当代的	和	荷尔拜因	,	有	已解决	到	他

[æn; ən]['epɪgræm] “ [diː] [mɔːrt] ['pɪktə] ,

an	Epigram	“	De	Morte	picta	,
一个	警句	“	德	死亡	picta	,

与霍尔拜因同时代的诗人尼古拉斯·博尔博尼乌斯曾向他写过一首警句“De Morte picta,

[ə; eɪ]['hɑːnsoʊ] - ['noʊ'biːliː] [-] , ” [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'fɜːd] [ðæt] [hiː; hi] ['peɪntɪd]

a	Hanso	Pictore	nobili	[	18	]	,	”	from	which	it	is	inferred	that	he	painted
一个	汉索	-	贵族	[	-	]	,	”	从	哪个	它	是	推断	那	他	绘

[ə; eɪ] [dɑːns] [ɒv; əv] [deθ] ;

a	Dance	of	Death	;
一个	舞蹈	的	死亡	;

汉索·皮克托雷·诺比利[18]，由此推断他画了一幅死亡之舞；

[ænd; ənd] - [rɪ'leɪts] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ɪn][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['ruːbɪnz] ,

and	Sandrart	relates	that	in	the	Year	1627	,	in	a	Conversation	with	Rubens	,
和	-	相关	那	在	这	年	-	,	在	一个	对话	和	鲁本斯	,

桑德拉特在1627年的一次与鲁本斯的对话中提到，

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['prez(ə)nt] , [ðə; ði][ɪ'mædʒɪnz]['mɔːrtɪs][wɒz; wəz] ['hɑːlˌbaɪnz] ,

at	which	he	was	present	,	the	Imagines	Mortis	was	stiled	Holbein's	,
在	哪个	他	曾是	展示	,	这	想象	死亡	曾是	带边框的	荷尔拜因的	,

在他出席的那次活动中，《死亡想象》被归类为霍尔拜因的作品。

[æz; əz] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] , [trænz'leɪtɪd][baɪ]['mɪstə(r)] . ['wɔːtn]

as	will	appear	from	the	following	Passage	,	translated	by	Mr	.	Warton
作为	将要	出现	从	这	下列的	通道	,	翻译	经过	先生	.	沃顿

[frɒm; frəm] - .

from	Joach	.
从	-	.

从以下由沃顿先生翻译自约阿赫的段落中可以看出。

- , ['ækəˌdɛm] .

Sandrart	,	Academ	.
-	,	学院	.

Sandrart，学院。

[pɪkt] .

Pict	.
图片	.

图片。

[pɑːt][ˌaɪ 'aɪ] .

Part	II	.
部分	二	.

第二部分。

[lɪb] .
Lib .
图书馆 .

图书馆。

[θriː] . [kæp] . ['sɛvən] .
iii . **Cap** . **7** .
三、 . 帽 . 7 .

iii. 第7章

[piː] . - , “ [ai]['ɔːlsəʊ] [wel] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
P . **241** , **“** **I** **also** **well** **remember** **that** **in** **the** **Year** **1627** **,**
P . - , “ 我 还 出色地 记住 那 在 这 年 - ,

第241页，“我还清楚地记得，在1627年，

[wen] [pɔːl] ['ruːbɪnz] [keɪm] [tuː; tə] ['juːtrekt] [tuː; tə]['vɪzɪt] - , ['biːɪŋ] ['eskɔːtid] [bəuθ] ['kʌmɪŋ]
when **Paul** **Rubens** **came** **to** **Utrecht** **to** **visit** **Handorst** **,** **being** **escorted** **both** **coming**
什么时候 保罗 鲁本斯 来了 到 乌得勒支 到 访问 - , 存在 护送 两个都 未来
[frɒm; frəm] ,
from **,**
从 ,

当保罗·鲁本斯来到乌得勒支拜访汉多斯特时，两人都由专人陪同，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ˌæmstə'dæm] , [baɪ] ['sevrəl] ['ɑːtɪsts] ; [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]
and **returning** **to** **Amsterdam** **,** **by** **several** **Artists** **;** **as** **we** **were** **in** **the**
和 返回 到 阿姆斯特丹 , 经过 一些 艺术家 ; 作为 我们 是 在 这
[bəʊt] ,
Boat **,**
船 ,

几位艺术家返回阿姆斯特丹；当时我们正在船上，

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [fel] [ə'pɒn] ['hɑːlˌbaɪnz] [bʊk] [ɒv; əv] [kʌts] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv] [deθ]
the **Conversation** **fell** **upon** **Holbein's** **Book** **of** **Cuts** **representing** **the** **Dance** **of** **Death**
这 对话 跌倒 之上 荷尔拜因的 书 的 削减 代表 这 舞蹈 的 死亡
,
,
,

谈话的焦点落在了霍尔拜因的《剪纸画集》上，画中描绘的是死亡之舞。

[ðæt] ['ruːbɪnz] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [haɪɪst] [en'kəumiəm] , [əd'vaɪzɪŋ] [ˌem 'iː] , [huː] [wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ]
that **Rubens** **gave** **them** **the** **highest** **Encomiums** **,** **advising** **me** **,** **who** **was** **then** **a**
那 鲁本斯 给予 他们 这 最高 赞誉 , 建议 我 , WHO 曾是 然后 一个
[jʌŋ] [mæn] ,
young **Man** **,**
年轻的 男人 ,

鲁本斯给予他们最高的赞誉，并向当时还是年轻人的我提出了建议。

[tuː; tə][set][ðə; ði] [haɪɪst] ['væljuː][ə'pɒn][ðem; ðəm] ; [ɪn'fɔːmɪŋ] [ˌem 'iː] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
to **set** **the** **highest** **Value** **upon** **them** **;** **informing** **me** **,** **at** **the** **same** **Time** **,**
到 放 这 最高 价值 之上 他们 ; 通知 我 , 在 这 相同的 时间 ,

给予它们最高的价值；同时告知我，

[ðæt] [hiː; hi] , [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] , [hæd; həd] ['kɒpid] [ðem; ðəm] .
that **he** **,** **in** **his** **Youth** **,** **had** **copied** **them** **.**
那 他 , 在 他的 青年 , 有 复制 他们 .

他年轻时曾模仿过它们。

” - [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn] ['spensər] , [fɜːst]['edɪt] .
” **Warton's** **Observations** **on** **Spenser** **,** **first** **Edit** **.**
” - 观察 在 斯宾塞 , 第一的 编辑 .

《沃顿论斯宾塞》，第一版。

[piː] .
P **.**
P .

P.

[[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]]
[xxiii]
[二十三]

[xxiii]

- , [ɪn][ə; eɪ] [nəʊt] , [weə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ɪnˈsɜːtɪd] [ə; eɪ][trænzˈleɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] ,
231 , in a Note , where is also inserted a Translation from the same Work ,
- , 在 一个 笔记 , 在哪里 是 还 插入 一个 翻译 从 这 相同的 工作 ,

第231页，在一条注释中，还插入了同一作品的译文，

[piː] . - , [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] , “ [bʌt; bət] ,
P . 238 , in the following Words , “ But ,
P . - , 在 这 下列的 字 , “ 但 ,

第 238 页，原文如下：“但是，

[ɪn][ðə; ði] [fɪʃ] - ['mɑːkɪt] [ðeə(r)] ” [[æt; ət]['bæzl]] “ [meɪ] [biː; bi] [siːn] [hɪz; ɪz] ” [['hɑːlˌbaɪnz]] “
in the Fish - Market there ” [at Basil] “ may be seen his ” [Holbein's] “
在 这 鱼 - 市场 那里 ” [在 罗勒] “ 可能 是 已见 他的 ” [荷尔拜因的] “
['ædmərəb(ə)l] [dɑːns] [ɒv; əv] ['peznts] ,
admirable Dance of Peasants ,
令人钦佩的 舞蹈 的 农民 ,

在巴兹尔的鱼市里，可以看到他（霍尔拜因）的“令人赞叹的农民之舞”。

[weə(r)] ['ɔːlsəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pʌblɪk]['mænə(r)] , [ɪz] [ʃəʊn] [hɪz; ɪz] [dɑːns] [ɒv; əv] [deθ] ;
where also , in the same public Manner , is shewn his Dance of Death ;
在哪里 还 , 在 这 相同的 民众 方式 , 是 展示 他的 舞蹈 的 死亡 ;

在那里，也以同样公开的方式，展示了他的死亡之舞；

[weə(r)] , [baɪ][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ɒv; əv] ['fɪgəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [deθ] [spɛəz] ['naɪðə(r)]
where , by a Variety of Figures , it is demonstrated that Death spares neither
在哪里 , 经过 一个 种类 的 数据 , 它 是 已证明 那 死亡 备件 两者都不
[pəʊps] ,
Popes ,
教皇 ,

其中，通过各种例子表明，死神不会放过任何一位教皇。

['empərəz] , ['prɪnsɪz] , & [siː] . [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz][məʊst] ['elɪgənt] ['wʊdn] [kʌts] [ɒv; əv]
Emperors , Princes , & c . as may be seen in his most elegant wooden Cuts of
皇帝们 , 王子们 , & c . 作为 可能 是 已见 在 他的 最多 优雅的 木制的 削减 的
[ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] .
the same Work .
这 相同的 工作 .

皇帝、王子等等，正如在他创作的同一作品的最精美的木刻版画中所见。

” [ɪn] - [ˌɑːkəˈdɛmiː] [dez] ['saɪəns] , [tɒm] . [ˌaɪ 'aɪ] .
” In Bullart's Academie des Sciences , Tom . II .
” 在 - 学院 德斯 科学 , 汤姆 . 二 .

” 在布拉特科学院，汤姆. II。

[piː] . - , [ɪz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][trænzˈleɪʃ(ə)n] : “ [ˌnevəðəˈles] ,
P . 412 , is a Passage , of which the following is a Translation : “ Nevertheless ,
P . - , 是 一个 通道 , 的 哪个 这 下列的 是 一个 翻译 : “ 尽管如此 ,

第 412 页是一段文字，以下是其译文：“然而，

[hi:; hi] ” [['hɑ:l,baɪn]] “ [hæz; həz][nɒt] [sent] ['eni] [θɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['peɪntɪd] [wɪð]

he	”	[	Holbein	]	“	has	not	sent	any	Thing	into	the	World	which	is	not	painted	with
他	”	[	荷尔拜因	]	“	有	不是	发送	任何	事物	进入	这	世界	哪个	是	不是	绘	和

[ðə; ði][lɑ:st] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] .

the	last	Degree	of	Perfection	.
这	最后的	程度	的	完美	.

他（霍尔拜因）“没有一件作品不是以最高程度的完美描绘到世上的。”

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['bæzl][hæv; həv][æn; ən] ['eksələnt] ['wɪtnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn][ðeə(r)] [taʊn] -

The	Inhabitants	of	Basil	have	an	excellent	Witness	of	this	in	their	Town	-
这	居民	的	罗勒	有	一个	出色的	证人	的	这	在	他们的	镇	-

[haʊs] :

House	:
房子	:

巴塞尔镇的居民在他们的市政厅里就有一个很好的例证：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz] [pi:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:ns] [ɒv; əv] [deθ] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'dju:st] ['ɪntu:]

It	is	his	Piece	of	the	Dance	of	Death	,	which	he	has	reduced	into
它	是	他的	片	的	这	舞蹈	的	死亡	,	哪个	他	有	减少	进入

['kʌləs] ,

Colours	,
颜色	,

这是他创作的《死亡之舞》片段，他将其简化为色彩。

['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [ɛn'gɹeɪvən][ðem; ðəm] ['veri] ['ni:tli] [ɒn] [wʊd] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [səʊ]

after	having	engraven	them	very	neatly	on	Wood	;	and	which	appeared	so
后	拥有	雕刻	他们	非常	整齐地	在	木头	;	和	哪个	出现	所以

['eksələnt] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɜ:nɪd] [ɪ'ræzməs] ,

excellent	to	the	learned	Erasmus	,
出色的	到	这	学习	伊拉斯谟	,

在将它们非常精细地雕刻在木头上之后；这让博学的伊拉斯谟也觉得非常精美，

[ðæt] , ['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] , [hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd]['hɑ:l,baɪn][tu:; tə] [drɔ:] [hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)]

that	,	after	having	published	his	Praises	,	he	invited	Holbein	to	draw	his	Picture
那	,	后	拥有	已发布	他的	赞扬	,	他	受邀	荷尔拜因	到	画	他的	图片

,

,

,

在发表《赞美诗》之后，他邀请霍尔拜因为他作画。

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][səʊ] ['skɪlfl]

in	order	that	he	might	have	the	Happiness	of	being	represented	by	so	skilful
在	命令	那	他	可能	有	这	幸福	的	存在	代表	经过	所以	熟练

[ə; eɪ][hænd] .

a	Hand	.
一个	手	.

以便他能有幸被如此技艺精湛的画家描绘。

” [mɒnz] .

”	Mons	.
”	蒙斯	.

“蒙席

['pætən] , [ɪn][ðə; ði] ['kætəlɒg] [ɒv; əv]['hɑ:l,baɪnz] [wɜ:ks] , ['pri:fɪkst] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Patin	,	in	the	Catalogue	of	Holbein's	Works	,	prefixed	to	his	Edition	of
帕廷	,	在	这	目录	的	荷尔拜因的	作品	,	前缀	到	他的	版	的

['ɪræzməsz] [preɪz] [ɒv; əv] ['fɒli] ,

Erasmus's	Praise	of	Folly	,
伊拉斯谟计划	称赞	的	蠢事	,

帕廷在霍尔拜因作品目录中，为他编辑的伊拉斯谟《愚人颂》版本作序，

[ɪn]['lætɪn] , [kləuziz][hɪz; ɪz] [lɪst]
in Latin , closes his List
在 拉丁 , 关闭 他的 列表

用拉丁语，结束了他的列表

[[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]]
[xxiv]
[二十四]

[xxiv]

[wɪð] [wɜːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪ'fekt] , “ [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɪn'greɪvd] ['sevrəl] [θɪŋz] [ə'pɒn] [wʊd] ,
with Words to the following Effect , “ He also engraved several Things upon Wood ,
和 字 到 这 下列的 影响 , “ 他 还 刻 一些 事物 之上 木头 ,

并附有如下文字：“他还将几样东西刻在木头上，

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz]['skrɪptʃə(r)] [kʌts] , [ænd; ənd] [dɑːns] [ɒv; əv] [deθ] , ['vʌlgəli] [kɔːld]
among which are his Scripture Cuts , and Dance of Death , vulgarly called
之中 哪个 是 他的 圣经 削减 , 和 舞蹈 的 死亡 , 粗俗地 称为
[toʊdən][tænz] ;
Toden Tans ;
托登 棕褐色 ;

其中包括他的《圣经剪报》和《死亡之舞》（俗称《托登坦斯》）；

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðæt] ['pɪktʃə(r)][ɪz][nɒt] ['veri] ['dɪfrənt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
from which that Picture is not very different , which was painted from the
从 哪个 那 图片 是 不是 非常 不同的 , 哪个 曾是 绘 从 这
[laɪf] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,
Life by the Hand ,
生活 经过 这 手 ,

这幅画与那幅根据写生手作的画作并没有太大区别。

[æz; əz][sʌm; səm] [θɪŋk] , [ɒv; əv]['hɑːlˌbaɪn][hɪm'self] ,
as some think , of Holbein himself ,
作为 一些 思考 , 的 荷尔拜因 他自己 ,

有些人认为，霍尔拜因本人也是如此。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'kləʊzd] [baɪ] ['wʊdn] [frɒm; frəm] ['strendʒər] [ɪn][ðə; ði] ['semətri] [ɒv; əv][ðə; ði]
and is enclosed by wooden Pallisadoes from Strangers in the Cemetery of the
和 是 内 经过 木制的 帕利萨多斯 从 陌生人 在 这 公墓 的 这
['predɪkənt] ,
Predicants ,
预测因子 ,

并由《预言者墓地里的陌生人》中的木制栅栏围起来，

[ɪn][ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn] , [æt; ət]['bæzl] :
in the Suburbs of St . John , at Basil :
在 这 郊区 的 英石 . 约翰 , 在 罗勒 :

在圣约翰郊区的巴兹尔：

” [ænd; ənd]['praɪə(r)] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [ək'nɒlɪdʒd] [ə; eɪ][fækt] [ðæt] ['hɑːlˌbaɪn] ['peɪntɪd] [ðə; ði]
” And Prior takes it for so acknowledged a Fact that Holbein painted the
” 和 事先的 需要 它 为了 所以 已确认 一个 事实 那 荷尔拜因 绘 这
[wel] - [nəʊn] [dɑːns] [ɒv; əv] [deθ] ,
well - known Dance of Death ,
出色地 - 已知 舞蹈 的 死亡 ,

“而普赖尔则认为霍尔拜因创作了著名的《死亡之舞》是公认的事实。”

[ðæt] , [ɪn][hɪz; ɪz][əʊd][tuː; tə][ðə; ði]['meməri][pv; əv]['kɜːn(ə)l][dʒɔːdʒ]['vɪl.jərz] , [hiː; hi][ðʌs] [əˈljuːd]
that , in his Ode to the Memory of Colonel George Villiers , he thus alludes
那 , 在 他的 颂 到 这 记忆 的 上校 乔治 维利尔斯 , 他 因此 暗示
[tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] :
to it :
到 它 :

他在《纪念乔治·维利尔斯上校颂》中这样提到了这件事：

“ [ɪn][veɪn][wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [friː] - - [mæn][hæz; həz][paʊər]
“ In vain we think that free - will'd Man has Pow'r
“ 在 徒劳 我们 思考 那 自由的 - - 男人 有 力量

我们徒劳地认为，拥有自由意志的人拥有力量

[tuː; tə]['heɪs(ə)n][ɔː(r)][prə'trækt]['ti 'eɪtʃ] - [ə'pɔɪntɪd] ['aʊə(r)] .
To hasten or protract th ' appointed Hour .
到 趋 或者 延长 th - 任命 小时 .

加快或延后指定时间。

['aʊə(r)] [tɜːm] [pv; əv] [laɪf] [dɪ'pendz] [nɒt][pn]['aʊə(r)] [diːd] ;
Our Term of Life depends not on our Deed ;
我们的 学期 的 生活 取决于 不是 在 我们的 契据 ;

我们的寿命并不取决于我们的行为；

[bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)] [bɜːθ] , ['aʊə(r)] - [wɒz; wəz] [dɪ'kriːd] .
Before our Birth , our Fun'ral was decreed .
前 我们的 出生 , 我们的 - 曾是 颁布 .

在我们出生之前，我们的葬礼就已经定下了。

[nɔː(r)] - [baɪ] ['fɔːsaɪt] , [nɔː(r)][ˌmɪs'led][baɪ] [tʃɑːns] ,
Nor aw'd by Foresight , nor misled by Chance ,
也不 - 经过 远见 , 也不 被误导 经过 机会 ,

不畏惧先见，也不被机遇误导

[ɪm'pɪəriəs] [deθ] [də'rekts; daɪ'rekts][ðə; ði]['eb(ə)n] [lɑːns] ,
Imperious Death directs the Ebon Lance ,
专横 死亡 导演 这 乌木 槊 ,

至高死神指挥着黑锋长矛队，

['piːplz] [greɪt] ['hɛnriz] [tuːmz] , [ænd; ənd] [liːdz] [ʌp]['hɑːlˌbaɪnz] [dɑːns] .
Peoples great Henry's Tombs , and leads up Holbein's Dance .
人民 伟大的 亨利的 陵墓 , 和 线索 向上 荷尔拜因的 舞蹈 .

人民伟大的亨利之墓，引领着霍尔拜因的舞蹈。

” [baɪ] “ [greɪt] ['hɛnriz] [tuːmz] , ” ['henri] [ðə; ði] [-] ['tʃæp(ə)l][ɪn]['westmɪnstə(r)] - ['æbi] [ɪz]
” By “ great Henry's Tombs , ” Henry the Seventh's Chapel in Westminster - Abbey is
” 经过 “ 伟大的 亨利的 陵墓 , ” 亨利 这 第七个 教堂 在 威斯敏斯特 - 修道院 是
[ment] .
meant .
意思是 .

“亨利七世陵墓”指的是威斯敏斯特教堂内的亨利七世礼拜堂。

[tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [baɪ] ['mɪnɪt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['sevrəl] ['erə(r)z][ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [saɪ'teɪʃnz] ,
To refute by minute Examination the several Errors in the above Citations ,
到 反驳 经过 分钟 考试 这 一些 错误 在 这 多于 引用 ,

为了通过细致的审查驳斥上述引文中的几处错误，

[wʊd] [biː; bi][æn; ən]['ɔːlməʊst] ['endləs] [tɑːsk] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [hɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'mɑːk] ,
would be an almost endless Task ; it is sufficient here to remark ,
会 是 一个 几乎 无尽的 任务 ; 它 是 充足的 这里 到 评论 ,

那将是一项几乎永无止境的任务；在此只需指出：

[ðæt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] - [ɪz] [tuː] ['dʒen(ə)rəl] [tuː; tə]

that	the	Passage	from	Borbonius	is	too	general	to
那	这	通道	从	-	是	也	一般的	到

波旁尼乌斯的这段话过于笼统

[[ˌɛksˈɛksˈviː]]

[	xxv	]
[	25	]

[xxv]

[ˌæsəˈteɪn] , ['weðə(r)] [hiː; hi] [miːnz] [ə; eɪ] [dɑːns] [ɒv; əv] [deθ] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['fɪgə(r)] ;

ascertain	,	whether	he	means	a	Dance	of	Death	,	or	a	single	Figure	;
探明	,	无论	他	方法	一个	舞蹈	的	死亡	,	或者	一个	单身的	数字	;

确定他指的是死亡之舞，还是一个单独的图案；

[ðæt] - [ɔː(r)] [ruːbənz] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [tuː] [fɑː(r)] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] ,

that	Sandrart	or	Rubens's	Declaration	is	too	far	distant	from	the	Time	,
那	-	或者	鲁本斯的	宣言	是	也	远的	遥远	从	这	时间	,

桑德拉特或鲁本斯的《宣言》与时代背景相去甚远。

[tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] ['eni] [greɪt] [weɪt] ; [æz; əz] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] - [ə'sɜːʃ(ə)n] ,

to	be	of	any	great	Weight	;	as	is	also	Patin's	Assertion	,
到	是	的	任何	伟大的	重量	;	作为	是	还	-	断言	,

具有任何重大分量；帕廷的断言也是如此。

[ðæt] ['hɑːlˌbaɪn] ['æktʃuəli] [ɪn'greɪvd] [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnz] ['mɔːrtɪs] : [ænd; ənd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,

that	Holbein	actually	engraved	the	Imagines	Mortis	:	And	surely	,
那	荷尔拜因	实际上	刻	这	想象	死亡	:	和	一定	,

霍尔拜因确实雕刻了《亡者画像》：而且肯定的是，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['aɪðə(r)] [dɪ'zaɪnd] [ɔː(r)] [ɛn'gɹeɪvən] [baɪ] [hɪm] , - ,

if	it	had	been	either	designed	or	engraven	by	him	,	Frellon	,
如果	它	有	到过	任何一个	设计	或者	雕刻	经过	他	,	-	,

如果这件作品是由弗雷隆设计或雕刻的，

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [səʊ] ['meni] [ɪ'dɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] ,

for	whom	so	many	Editions	were	printed	,
为了	谁	所以	许多	版本	是	打印	,

为之印制了如此多版本的作品，

[wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [wen] [wiː; wi] [faɪnd] ,

would	not	have	failed	to	have	mentioned	it	in	some	of	them	,	when	we	find	,
会	不是	有	失败的	到	有	提及	它	在	一些	的	他们	,	什么时候	我们	寻找	,

当我们发现时，他们肯定会在某些文章中提到这一点：

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skrɪptʃə(r)] [kʌts] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɪntɪd] ,

that	in	the	Editions	of	the	Scripture	Cuts	,	which	he	printed	,
那	在	这	版本	的	这	圣经	削减	,	哪个	他	打印	,

在他印刷的《圣经节选集》版本中，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɪn'sɜːtɪd] [ə; eɪ] ['lætɪn] ['pəʊɪm] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [griːk] ['epɪgræm] ,

he	has	inserted	a	Latin	Poem	of	some	Length	,	and	also	a	Greek	Epigram	,
他	有	插入	一个	拉丁	诗	的	一些	长度	,	和	还	一个	希腊语	警句	,

他还插入了一首篇幅较长的拉丁文诗歌和一首希腊文警句。

[bəuθ][baɪ] - , [wɪð] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['lætə(r)]['ɪntu:]['lætɪn] , [ɔ:l][tu:; tə] [pru:v] ,

both	by	Borbonius	,	with	a	Translation	of	this	latter	into	Latin	,	all	to	prove	,
两个都	经过	-	,	和	一个	翻译	的	这	后者	进入	拉丁	,	全部	到	证明	,

这两部作品均出自波旁尼乌斯之手，其中后者还附有拉丁文译本，这一切都是为了证明：

[ðæt] [ðə; ði] [kʌts] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv]['hɑ:lˌbaɪn] .

that	the	Cuts	were	the	Work	of	Holbein	.
那	这	削减	是	这	工作	的	荷尔拜因	.

这些切割痕迹是霍尔拜因的作品。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɜ:ðə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [əb'zɜ:vd] ([æz; əz][wʌn] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'skraɪbɪŋ] [ði:z] [kʌts] [tu:; tə]

It	is	further	to	be	observed	(	as	one	Reason	for	ascribing	these	Cuts	to
它	是	更远	到	是	观察到	(	作为	一	原因	为了	归因	这些	削减	到

['hɑ:lˌbaɪn]) [ðæt] [ə; eɪ] [kʌt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnz]['mɔ:rtɪs] ,

Holbein	)	that	a	Cut	of	the	Imagines	Mortis	,
荷尔拜因	)	那	一个	切	的	这	想象	死亡	,

此外还需注意的是（这也是将这些插图归于霍尔拜因的原因之一），《死亡图像》中的一幅插图，

[wɪtʃ] [ə'kɜ:z] [pi:] . - [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [mɑ:k] [ɪz][ðeə(r)] ['pɜ:pəsli] [əʊ'mɪtɪd] ,

which	occurs	P	.	36	of	this	Edition	,	but	the	Mark	is	there	purposely	omitted	,
哪个	发生	P	.	-	的	这	版	,	但	这	标记	是	那里	故意	省略	,

该内容出现在本版本第36页，但此处故意省略了标记。

[hæz; həz][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ðə; ði] ['lɛtəz] [eɪtʃ][el] [ðʌs] [kən'dʒɔɪnd] [wɪtʃ] ['pæpɪlɒn]

has	to	it	in	the	original	the	Letters	H	L	thus	conjoined	which	Papillon
有	到	它	在	这	原来的	这	信件	H	L	因此	连体	哪个	蝴蝶

[ə'sə:ts] ,

asserts	,
断言	,

原文中与字母HL相连，正如巴比龙所断言的那样，

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][mɑ:rks][ɒv; əv]['hɑ:lˌbaɪn] ; [ænd; ənd] ['krɪstʃən] [di:] ['mɛkəl] , [ɪn'greɪvə(r)][tu:; tə][ðə; ði]

is	one	of	the	Marks	of	Holbein	;	and	Christian	de	Mechel	,	Engraver	to	the
是	一	的	这	分数	的	荷尔拜因	;	和	基督教	德	梅歇尔	,	雕刻师	到	这

[ɪ'lektə(r)]['pælətaɪn] ,

Elector	Palatine	,
选民	帕拉丁	,

这是霍尔拜因的标志之一；以及普法尔茨选帝侯的雕刻师克里斯蒂安·德·梅歇尔。

[si:m] [səʊ] [wel] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] ['ri:əli] [æt; ət] [li:st] [dɪ'zaɪnd] [baɪ]['hɑ:lˌbaɪn] ,

seems	so	well	convinced	of	their	being	really	at	least	designed	by	Holbein	,
似乎	所以	出色地	确信	的	他们的	存在	真的	在	至少	设计	经过	荷尔拜因	,

他似乎深信这些作品至少是霍尔拜因设计的。

[ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [ɪn'sɜ:tɪd] [ðə; ði] [dɑ:ns] [ɒv; əv] [deθ] , [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnz]

that	he	has	inserted	the	Dance	of	Death	,	as	represented	in	the	Imagines
那	他	有	插入	这	舞蹈	的	死亡	,	作为	代表	在	这	想象

['mɔ:rtɪs] ,

Mortis	,
死亡	,

他加入了《死亡意象》（Imagines Mortis）中所描绘的死亡之舞。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] , [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] ['pʌblɪʃɪŋ] ;

among	the	rest	of	his	Works	,	which	he	is	now	publishing	;
之中	这	休息	的	他的	作品	,	哪个	他	是	现在	出版	;

在他的其他作品中，他现在正在出版这些作品；

[bʌt; bət][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kʌts] [ðeə(r)]['gɪv(ə)n] , [ɪz][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['fɔ:ti] - [sɪks] .

but	the	Number	of	Cuts	there	given	,	is	no	more	than	Forty	-	Six	.
但	这	数字	的	削减	那里	给定	,	是	不	更多的	比	四十	-	六	.

但那里给出的切割次数不超过四十六次。

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] [ðæt] ['mɛkəl] [hæd; həd]

It	were	much	to	be	wished	that	Mechel	had
它	是	很多	到	是	希望	那	梅歇尔	有

人们多么希望梅切尔能够

[[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]]

[	xxvi	]
[	26	]

[xxvi]

[ɪnˈfɔːmd] [ˌjuː 'es] , [frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kɒpid] [ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv] [deθ] ; ['weðə(r)] ,

informed	us	,	from	what	he	had	copied	the	Dance	of	Death	;	whether	,
知情的	我们	,	从	什么	他	有	复制	这	舞蹈	的	死亡	;	无论	,

[æz; əz][hiː; hi] ['prɒbəbli] [dɪd] ,

as	he	probably	did	,
作为	他	大概	做过	,

他告诉我们，他抄录了《死亡之舞》；至于他是否真的这么做了，很可能就是这样。

[frɒm; frəm] ['drɔːɪŋz] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [səʊ] , [weə(r)] [ðəʊz] ['drɔːɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

from	Drawings	;	and	,	if	so	,	where	those	Drawings	were	to	be	found	,
从	图画	;	和	,	如果	所以	,	在哪里	那些	图画	是	到	是	成立	,

根据图纸；如果属实，这些图纸在哪里可以找到?

[ænd; ənd][ɒn] [wɒt] ['fɜːðə(r)] ['evɪdəns] [hiː; hi][hæd; həd] ['ventʃəd] [tuː; tə][əˈskraɪb][ðem; ðəm][tuː; tə]

and	on	what	further	Evidence	he	had	ventured	to	ascribe	them	to
和	在	什么	更远	证据	他	有	冒险	到	归咎于	他们	到

['hɑːlˌbaɪn] ;

Holbein	;
荷尔拜因	;

他又凭什么证据将这些作品归于霍尔拜因名下呢?

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [əˈpɪə(r)] , [ðeə(r)][ɪz] ['veri] [greɪt] ['riːz(ə)n] , [æt; ət] [liːst] , [fɔː(r); fə(r)]

for	,	as	will	presently	appear	,	there	is	very	great	Reason	,	at	least	,	for
为了	,	作为	将要	目前	出现	,	那里	是	非常	伟大的	原因	,	在	至少	,	为了

['daʊtɪŋ] [ðə; ði][fækt] ,

doubting	the	Fact	,
怀疑	这	事实	,

因为，正如接下来将要表明的那样，至少有充分的理由怀疑这一事实。

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][fɔː(r)][fɜːst] [kʌts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈmædʒɪnz]['mɔːrtɪs][əˈkɜː(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

notwithstanding	that	the	four	first	Cuts	of	the	Imagines	Mortis	occur	among	the
虽然	那	这	四	第一的	削减	的	这	想象	死亡	发生	之中	这

[kʌts] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] ,

Cuts	to	the	Old	Testament	,
削减	到	这	老的	遗嘱	,

尽管《死亡图像集》的前四卷出现在《旧约圣经》的节选中，

['prɪntɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ɪkˈspresli] [ɪn][ə; eɪ]['pəʊɪm] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]

printed	in	1539	,	and	which	we	are	told	expressly	in	a	Poem	,	and	also
打印	在	-	,	和	哪个	我们	是	讲述	明确地	在	一个	诗	,	和	还

[ɪn][æn; ən]['epɪgræm] ,

in	an	Epigram	,
在	一个	警句	,

出版于1539年，并且在一首诗和一首警句中都有明确记载。

[ɒv; əv] - , ['priːfɪkst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɒv; əv]['hɑːlˌbaɪn] ;

of	Borbonius	,	prefixed	to	them	,	are	of	the	Hand	of	Holbein	;
的	-	,	前缀	到	他们	,	是	的	这	手	的	荷尔拜因	;

波旁尼乌斯的，是霍尔拜因之手的；

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [baɪ] [ðɪs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪnd] [ɔː(r)] [ɪn'greɪvd]

but	whether	by	this	we	are	to	understand	,	that	he	designed	or	engraved
但	无论	经过	这	我们	是	到	理解	,	那	他	设计	或者	刻

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但我们究竟应该理解为这些图案是他设计的还是他雕刻的，

[ɔː(r)][bəuθ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][left][tuː; tə] [siːk] .

or	both	,	we	are	left	to	seek	.
或者	两个都	,	我们	是	左边	到	寻找	.

或者两者兼而有之，这只能留给我们去探寻。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ðʌs] ['ventʃəd] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [tɜːmz] , ['hɑːlˌbaɪnz]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

After	having	thus	ventured	to	question	in	general	Terms	,	Holbein's	Title	to	the
后	拥有	因此	冒险	到	问题	在	一般的	条款	,	荷尔拜因的	标题	到	这

['merɪt][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] ,

Merit	of	this	Work	,
优点	的	这	工作	,

在以概括性的方式质疑霍尔拜因对这件作品的价值的命名之后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ɒn][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒn] [wɒt] [maɪ] [daut] [ɑː(r); ə(r)] ['faʊndɪd] ,

it	is	incumbent	on	me	to	shew	on	what	my	Doubts	are	founded	,
它	是	现任	在	我	到	展示	在	什么	我的	疑虑	是	创立	,

我有责任说明我的疑虑基于何处。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][ˌeɪ 'em] [prɪ'peəd] [tuː; tə][duː; də] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

and	this	I	am	prepared	to	do	;	for	,
和	这	我	是	准备	到	做	;	为了	,

我已准备好这样做；因为，

[ɪn][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnz]['mɔːrtɪs] , [ɪn] - , [ɪz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ]

in	the	Dedication	to	the	Edition	of	the	Imagines	Mortis	,	in	1538	,	is	a	Passage
在	这	奉献	到	这	版	的	这	想象	死亡	,	在	-	,	是	一个	通道

,

,

,

在1538年出版的《亡者画像集》的献词中有一段话：

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hɪə(r)] [ɪn'sɜːt] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l][trænz'leɪʃ(ə)n] :

of	which	I	here	insert	a	faithful	Translation	:
的	哪个	我	这里	插入	一个	忠实	翻译	:

此处我插入一段忠实的译文：

“ [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðen] [tuː; tə]['aʊə(r)] [kʌts] [ɒv; əv] [deθ] ,

“	To	return	then	to	our	Cuts	of	Death	,
“	到	返回	然后	到	我们的	削减	的	死亡	,

“那么，回到我们的死亡之刃，

[wiː; wi] [naʊ] ['veri] ['dʒʌstli] [rɪ'gret] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [hæz; həz][hɪə(r)] [dɪ'zaɪnd] [sʌtʃ] ['elɪgənt]

we	now	very	justly	regret	the	Death	of	him	who	has	here	designed	such	elegant
我们	现在	非常	公正地	后悔	这	死亡	的	他	WHO	有	这里	设计	这样的	优雅的

['fɪgəz] ,

Figures	,
数据	,

我们现在非常遗憾地悼念这位设计出如此优雅图案的艺术家的逝世。

[ɪk'siːdɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ˌhɪðə'tuː] , [æz; əz][ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv] [ə'peliːz] , [ɔː(r)]

exceeding	as	much	all	the	Examples	hitherto	,	as	the	Paintings	of	Apelles	,	or
超过	作为	很多	全部	这	示例	迄今为止	,	作为	这	绘画	的	阿佩莱斯	,	或者

[ɒv; əv]['zuːksɪs] ,

of	Zeuxis	,
的	泽克西斯	,

其精彩程度超过了迄今为止所有的例子，例如阿佩莱斯或泽克西斯的画作。

[ɪk'siːd] [ðə; ði] ['mɔdən] .

exceed	the	Moderns	.
超过	这	现代人	.

超越现代人。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊfl] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] , [wɪð] [ðeə(r)] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [sɪ'vɪəli] ['verɪfaɪd] , [ɪk'saɪt] [sʌtʃ]

For	his	sorrowful	Histories	,	with	their	Descriptions	severely	verified	,	excite	such
为了	他的	悲伤	历史	,	和	他们的	描述	严重	已验证	,	激发	这样的

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][bɪ'həʊldə(r)] ,

Admiration	in	the	Beholders	,
钦佩	在	这	旁观者	,

因为他那些悲惨的历史著作，其描述经过严格核实，才激起了读者如此的钦佩之情。

[[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]]

[	xxvii	]
[	xxvii	]

[xxvii]

[ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [deθ] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] [kwaɪt][ə'laɪv] ,

that	they	think	the	Figures	of	Death	appear	as	if	quite	alive	,
那	他们	思考	这	数据	的	死亡	出现	作为	如果	相当	活	,

他们认为死神形象看起来栩栩如生，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ded] .

and	the	Living	as	if	dead	.
和	这	活的	作为	如果	死的	.

活着的人如同死了一样。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ðæt] [deθ] , ['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['eksələnt] ['peɪntə(r)] [wʊd] [peɪnt] [hɪm]

Which	makes	me	think	that	Death	,	fearing	that	this	excellent	Painter	would	paint	him
哪个	制作	我	思考	那	死亡	,	害怕	那	这	出色的	画家	会	画	他

[səʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪv] ,

so	much	alive	,
所以	很多	活	,

这让我想到，死神或许是害怕这位杰出的画家会把他描绘得如此栩栩如生，

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [fɪəd] [æz; əz] [deθ] , [ænd; ənd] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n]

that	he	should	no	longer	be	feared	as	Death	,	and	that	,	for	this	Reason
那	他	应该	不	更长	是	害怕	作为	死亡	,	和	那	,	为了	这	原因

,

,
,

他不再应该像死神一样令人恐惧，并且，正因如此，

[hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɪ'mɔːt(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['veri] [kɔːz] ['heɪs(ə)nd] [səʊ] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz]

he	himself	would	become	immortal	;	for	this	very	Cause	hastened	so	much	his
他	他自己	会	变得	不朽	;	为了	这	非常	原因	加快	所以	很多	他的

[deɪz] ,

Days	,
天	,

他本人将获得永生；正是因为这个原因，他的寿命大大缩短了。

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [kʌts] [ɔːl'redi] [baɪ] [hɪm] [treɪst] ,

that	he	could	not	finish	several	other	Cuts	already	by	him	traced	,
那	他	可以	不是	结束	一些	其他	削减	已经	经过	他	追踪	,

他没能完成他之前创作的其他几幅作品。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['wægənə(r)] [ˌəʊvə'θrəʊn] [ænd; ənd] [bruːzd] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz]

and	among	others	that	of	the	Waggoner	overthrown	and	bruised	under	his
和	之中	其他的	那	的	这	瓦格纳	被推翻	和	瘀伤	在下面	他的

[ˌəʊvə'tɜːnd] ['wægən] ;

overturned	Waggon	;
翻覆	车皮	;

其中就包括被翻倒的马车夫被压在车下，遍体鳞伤的场景；

[ðə; ðɪ] [wiːlz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [səʊ] ['fraɪtfəli] ,

the	Wheels	and	Horses	of	which	are	there	represented	so	frightfully	,
这	车轮	和	马匹	的	哪个	是	那里	代表	所以	可怕地	,

那里描绘的车轮和马匹是如此可怕，

[ðæt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['hɒrə(r)] [ɪz] [ə'keɪʒnd] [tuː; tə] [vjuː] [ðeə(r)] ['daʊnfɔːl] ,

that	as	much	Horror	is	occasioned	to	view	their	Downfall	,
那	作为	很多	恐怖	是	引发	到	看法	他们的	倒台	,

目睹他们的覆灭，会引发极大的恐惧。

[æz; əz] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ðɪ] ['likəriʃ] [ɒv; əv] [wʌn] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [deθ] ,

as	Delight	to	contemplate	the	Liquorishness	of	one	Figure	of	Death	,
作为	喜	到	沉思	这	甘草	的	一	数字	的	死亡	,

欣赏死亡化身的醉人之美，真是一种享受。

[huː] [ɪz] ['siːkrətli] ['sʌkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [riːd] [ðə; ðɪ] [waɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['emptid] [kɑːsk] :

who	is	secretly	sucking	through	a	Reed	the	Wine	from	the	emptied	Cask	:
WHO	是	偷偷	吸吮	通过	一个	芦苇	这	葡萄酒	从	这	清空	酒桶	:

谁在偷偷地用芦苇吸吮空酒桶里的酒?

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪm'pɜːfɪkt] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ['reɪnbəʊ] ,

To	which	imperfect	Histories	,	as	well	as	to	the	inimitable	Rainbow	,
到	哪个	不完善	历史	,	作为	出色地	作为	到	这	无比	彩虹	,

致那些不完美的历史，以及那独一无二的彩虹，

[nəʊ] [wʌn] [hæz; həz] [deəd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ðɪ] [lɑːst] [hænd] .

no	one	has	dared	to	put	the	last	Hand	.
不	一	有	敢于	到	放	这	最后的	手	.

没有人敢落下最后一手牌。

" [ðɪs] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] ['priːfɪkst] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [spiːks] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

"	This	Dedication	is	prefixed	to	the	Edition	of	1538	,	and	speaks	of	the
"	这	奉献	是	前缀	到	这	版	的	-	,	和	说话	的	这

[dɪ'zaɪnə(r)] ([baɪ] [wɪtʃ] ,

Designer	(	by	which	,
设计师	(	经过	哪个	,

"这篇献词附于1538年版之前，讲述了设计者（通过，

[aɪ] [kən'siːv] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] [bəuθ] ['peɪntə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvə(r)] ,

I	conceive	,	we	must	understand	both	Painter	and	Engraver	,
我	构想	,	我们	必须	理解	两个都	画家	和	雕刻师	,

我认为，我们必须同时理解画家和雕刻家这两个概念。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [spiːks] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ʌn'fɪnɪʃt] [wʌnz] [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn]

for	it	speaks	of	the	Drawings	of	the	unfinished	ones	as	having	been
为了	它	说话	的	这	图画	的	这	未完成	一个	作为	拥有	到过

[ðen] [ɔːl'redi] [treɪst] [ɔː(r)] [drɔːn] ;

then	already	traced	or	drawn	;
然后	已经	追踪	或者	绘制	;

因为它提到那些未完成的图纸当时已经被描绘或绘制出来了；

[ænd; ənd] , [ɪf] [səʊ] ,
and , **if** **so** ,
和 , 如果 所以 ,

如果是这样的话，

[ðeɪ] [maɪt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv] [biːn] ['fɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ɪn'greɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][wʌnz])
they **might** **surely** **have** **been** **finished** **by** **the** **Engraver** **of** **the** **former** **ones** **)**
他们 可能 一定 有 到过 完成的 经过 这 雕刻师 的 这 以前的 一个)
[æz; əz] [ðen] ['leɪtli] [ded] ;
as **then** **lately** **dead** **;**
作为 然后 最近 死的 ;

它们很可能是由之前那些雕刻师完成的，而这位雕刻师当时已经去世了；

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] ['hɑːlˌbaɪn][dɪd][nɒt][daɪ] [tɪl] - [-] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)]
now **it** **is** **well** **known** **that** **Holbein** **did** **not** **die** **till** **1554** **[** **19** **]** **,** **and** **therefore**
现在 它 是 出色地 已知 那 荷尔拜因 做过 不是 死 直到 - [-] , 和 所以

现在众所周知，霍尔拜因直到1554年才去世[19]，因此

[[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]]
[**xxviii** **]**
[二十八]

[xxviii]

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][hiː; hi] : [ænd; ənd][ai] [wʊd] ['fɜːðə(r)] [əb'zɜːv] ,
it **could** **not** **be** **he** **:** **And** **I** **would** **further** **observe** **,**
它 可以 不是 是 他 : 和 我 会 更远 观察 ,

不可能是他：我还要进一步指出，

[ðæt] [ðə; ði] [mɑːk] [ɪz] [nɒt] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə]['hɑːlˌbaɪn] .
that **the** **Mark** **is** **not** **peculiar** **to** **Holbein** **.**
那 这 标记 是 不是 奇特 到 荷尔拜因 .

这种印记并非霍尔拜因独有。

[strʌt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvə(r)] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Strutt **,** **in** **his** **Biographical** **Dictionary** **of** **Engravers** **,** **Vol** **.** **II** **.**
斯特拉特 , 在 他的 传记 字典 的 雕刻师 , 沃尔 . 二 .

斯特拉特在其《雕刻家传记词典》第二卷中写道。

[piː] . - , [ə'trɪbjuːts] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn][hæns] ['liːdərər] , [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [gɪvz] [nəʊ] [pə'tɪkjələz] ;
P **.** **86** **,** **attributes** **it** **to** **one** **Hans** **Lederer** **,** **of** **whom** **he** **gives** **no** **Particulars** **;**
P . - , 属性 它 到 一 汉斯 莱德勒 , 的 谁 他 给予 不 细节 ;

第 86 页将其归于汉斯·莱德勒，但没有提供任何关于他的详细信息；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][mɑːrks][ænd; ənd] ['saɪfə(r)] [ɒv; əv][ɪn'greɪvə(r)] , [piː] . - .
and **the** **Catalogue** **of** **Marks** **and** **Cyphers** **of** **Engravers** **,** **P** **.** **21** **.**
和 这 目录 的 分数 和 密码 的 雕刻师 , P . - .

以及雕刻师标记和密码目录，第 21 页。

['edɪt] .
Edit **.**
编辑 .

编辑。

- , ['menʃnz] [wʌn] ['læmbrɛkt] [-] , [ə; eɪ]['dʒɜːmən] , [bʌt; bət][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
1730 **,** **mentions** **one** **Lambrecht** **Hopfer** **,** **a** **German** **,** **but** **the** **Age** **in** **which** **he**
- , 提及 一 兰布雷希特 霍普弗 , 一个 德语 , 但 这 年龄 在 哪个 他
[lɪvd; 'laɪvd][ɪz][nɒt] ['nəʊtɪst] ,
lived **is** **not** **noticed** **,**
居住地 是 不是 注意到 ,

1730 年，提到了一位名叫兰布雷希特·霍普弗的德国人，但没有说明他所处的时代。

[huː] [juːst] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [mɑːk] ,
who **used** **,** **as** **his** **Mark** **,**
WHO 用过的 , 作为 他的 标记 ,

他以……作为他的标记

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [vɑːz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [el][eɪtʃ] ,
sometimes **a** **Vase** **of** **Flowers** **in** **the** **Midst** **of** **the** **Letters** **L** **H** **,**
有时 一个 花瓶 的 花朵 在 这 中间 的 这 信件 L H ,

有时字母 LH 中间会有一瓶鲜花，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][el][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [strəʊk] [ɒv; əv]
and **sometimes** **the** **perpendicular** **Stroke** **of** **the** **L** **in** **the** **second** **Stroke** **of**
和 有时 这 垂直 中风 的 这 L 在 这 第二 中风 的
[ðə; ði][eɪtʃ] ,
the **H** **,**
这 H ,

有时，L 的垂直笔画会出现在 H 的第二个笔画中，

[wɪtʃ] [ɪz][ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði] [kʌt] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .
which **is** **exactly** **as** **it** **appears** **in** **the** **Cut** **before** **referred** **to** **.**
哪个 是 确切地 作为 它 出现 在 这 切 前 指 到 .

这与之前提到的剪辑版本中的版本完全一致。

[ai][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [ðə; ði] [kʌts] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ɪk'septɪŋ] ['əʊnli]
I **have** **only** **to** **add** **,** **that** **the** **Cuts** **in** **the** **present** **Edition** **,** **excepting** **only**
我 有 仅有的 到 添加 , 那 这 削减 在 这 展示 版 , 除外 仅有的
[ðə; ði][fɜːst] ([wɪtʃ] ,
the **first** **(** **which** **,**
这 第一的 (哪个 ,

我只想补充一点，本版本中的删节部分，除了第一部分（即第一部分）之外，其余部分均未删节。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp] , [tuː; tə][ə'vɔɪd]
representing **in** **the** **Original** **the** **Deity** **in** **the** **Habit** **of** **the** **Pope** **,** **to** **avoid**
代表 在 这 原来的 这 神 在 这 习惯 的 这 教皇 , 到 避免
['gɪvɪŋ] [ə'fens] ,
giving **Offence** **,**
给予 罪行 ,

原作中以教皇的服饰来象征神灵，以免引起冒犯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] ['prɒpə(r)][tuː; tə][ə'mɪt] ,
it **was** **thought** **proper** **to** **omit** **,**
它 曾是 想法 恰当的 到 忽略 ,

人们认为应该省略。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] [ɪn][ɪts] [ruːm] [wʌn] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs]) [ɑː(r); ə(r)]
and **to** **substitute** **in** **its** **Room** **one** **designed** **for** **the** **Purpose** **)** **are**
和 到 代替 在 它是 房间 一 设计 为了 这 目的) 是
[ɛn'gɹeɪvən] ,
engraven **,**
雕刻 ,

并替换其房间内专为此目的设计的物品）上刻有铭文，

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːrsəz]['ʌndə(r)][ðem; ðəm][trænz'leɪtɪd] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætɪn][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - ;
and **the** **Verses** **under** **them** **translated** **,** **from** **the** **Latin** **Edition** **of** **1547** **;**
和 这 诗句 在下面 他们 翻译 , 从 这 拉丁 版 的 - ;
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [kʌts] ,
and **that** **the** **additional** **Cuts** **,**
和 那 这 额外的 削减 ,

以及它们下面的诗句，均译自1547年的拉丁文版本；此外还有额外的删节，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

死亡的象征；(Emblems of Mortality; representing,)
第2/3页

[wɪtʃ] [əˈpɪəd] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ([wɪð] [ðə; ði] [əˈmɪʃ(ə)n] ['əʊnli][ɒv; əv][fɔː(r)]
which **appeared** **in** **the** **French** **Edition** **of** **1562** **(** **with** **the** **Omission** **only** **of** **four**
哪个 出现 在 这 法语 版 的 - (和 这 省略 仅有的 的 四
[ɒv; əv] [bɔɪz] ,
of **Boys** **,**
的 男孩们 ,

该版本于 1562 年出版，收录于法国版（仅删去了四个男孩的故事）。

[æz; əz] ['biːɪŋ] ['fɒrən] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt]) [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)]['ɔːlsəʊ] [ɪn'sɜːtɪd] ,
as **being** **foreign** **to** **this** **Subject** **)** **are** **here** **also** **inserted** **,**
作为 存在 外国的 到 这 主题) 是 这里 还 插入 ,

（与本主题无关的）也插入在此处，

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːrsəz]['ʌndə(r)][ðem; ðəm][trænz'leɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] .
and **the** **Verses** **under** **them** **translated** **from** **the** **French** **.**
和 这 诗句 在下面 他们 翻译 从 这 法语 .

以及它们下面的诗句，这些诗句是从法语翻译过来的。

[ðə; ði] ['edɪtə(r)] .
The **EDITOR** **.**
这 编辑 .

编辑。

[mɑːtʃ] - , - .
March **24** **,** **1789** **.**
行进 - , - .

1789年3月24日。

['fʊtnoʊt] [[wʌn]]
FOOTNOTES **[** **1** **]**
脚注 [1]

脚注[1]

['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] , 8vo .
Anecdotes **of** **Painting** **,** **8vo** **.**
轶事 的 绘画 , 8vo .

绘画轶事，8开本。

[vɒl] . [aɪ] . [piː] . - . [[ˌtuː'tuː]]
Vol **.** **I** **.** **P** **.** **123** **.** **[** **2** **]**
沃尔 . 我 . P . - . [2]

第 IP 123 卷。[2]

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [əˈfɔːd] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [sʌm; səm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [pə'tɪkjələli]
As **it** **may** **afford** **the** **Reader** **some** **Satisfaction** **to** **be** **informed** **particularly**
作为 它 可能 买得起 这 读者 一些 满意 到 是 知情的 特别
[wɒt] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] ,
what **Characters** **are** **represented** **in** **this** **Painting** **,**
什么 人物 是 代表 在 这 绘画 ,

读者如果能了解这幅画中具体描绘了哪些人物，可能会感到颇为满足。

[wiː; wi][hɪə(r)] [gɪv] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm] - [ɪn'greɪvɪŋ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]

we	here	give	a	List	of	them	from	Merian's	Engravings	mentioned	in	the
我们	这里	给	一个	列表	的	他们	从	-	雕刻	提及	在	这

[tekst] :

Text	:
文本	:

我们在此列出文中提到的梅里安版画中的一些作品：

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [kʌt] [ɒv; əv] - ['priːtʃɪŋ] ; [nekst] [f'ɒləʊz] [wʌn][ɒv; əv]

At	the	Beginning	is	a	Cut	of	Oecolompadius	preaching	;	next	follows	one	of
在	这	开始	是	一个	切	的	-	布道	;	下一个	跟随	一	的

[ə; eɪ] ['tʃɑːnəl] - [haʊs] ,

a	Charnel	-	House	,
一个	藏尸院	-	房子	,

开头是厄科洛姆帕迪乌斯布道的片段；接下来是停尸房的片段，

[ænd; ənd] [tuː] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [deθ] ['paɪpɪŋ] ; ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] , [ɪn][dɪ'stɪŋkt] [kʌts] , [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n]

and	two	Figures	of	Death	piping	;	after	which	,	in	distinct	Cuts	,	are	given
和	二	数据	的	死亡	管道	;	后	哪个	,	在	清楚的	削减	,	是	给定

[ðə; ði][pəʊp] ,

the	Pope	,
这	教皇	,

随后是两首死亡之歌；之后，在不同的乐章中，教皇登场，

['empərə(r)] , ['emprəs] , [kɪŋ] , [kwiːn] , ['kɑːdɪn(ə)l] , ['bɪʃəp] , [djuːk] , ['dʌtʃəs] , [kaʊnt] , ['æbət] ,

Emperor	,	Empress	,	King	,	Queen	,	Cardinal	,	Bishop	,	Duke	,	Duchess	,	Count	,	Abbot	,
皇帝	,	皇后	,	国王	,	女王	,	红衣主教	,	主教	,	公爵	,	公爵夫人	,	数数	,	方丈	,

[naɪt] , ['lɔɪə(r)] , ['mædʒɪstreɪt] ,

Knight	,	Lawyer	,	Magistrate	,
骑士	,	律师	,	地方法官	,

皇帝、皇后、国王、王后、红衣主教、主教、公爵、女公爵、伯爵、修道院长、骑士、律师、法官

['kænən] , [fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['dʒentlmən] , ['leɪdi] , ['mɜːtʃənt] , ['æbes] , ['krɪp(ə)l] , ['hɜːmɪt] , [jʌŋ] [mæn] ,

Canon	,	Physician	,	Gentleman	,	Lady	,	Merchant	,	Abbess	,	Cripple	,	Hermit	,	Young	Man	,
佳能	,	医生	,	绅士	,	女士	,	商人	,	女修道院长	,	削弱	,	隐士	,	年轻的	男人	,

['juːʒərə(r)] , ['meɪdn] , [mju'zɪʃ(ə)n] ,

Usurer	,	Maiden	,	Musician	,
高利贷者	,	少女	,	音乐家	,

教士、医生、绅士、女士、商人、女修道院长、残疾人、隐士、青年、放高利贷者、少女、音乐家

['herəld] , [meə(r)] , [grænd] ['prɒvəst] , [bə'fuːn] , ['pedlə(r)] , [blaɪnd][mæn] , [dʒuː] , ['peɪgən] , ['fiːmeɪl]

Herald	,	Mayor	,	Grand	Provost	,	Buffoon	,	Pedlar	,	Blind	Man	,	Jew	,	Pagan	,	Female
先驱报	,	市长	,	盛大	教务长	,	丑角	,	小贩	,	瞎的	男人	,	犹	,	异教徒	,	女性

['peɪgən] , [kʊk] , ['pez(ə)nt] , ['peɪntə(r)] , ['peɪntərz] [waɪf] . [[θriː]]

Pagan	,	Cook	,	Peasant	,	Painter	,	Painter's	Wife	.	[	3	]
异教徒	,	厨师	,	农民	,	画家	,	画家的	妻子	.	[	3	]

传令官、市长、大教务长、小丑、小贩、盲人、犹太人、异教徒、女异教徒、厨师、农民、画家、画家的妻子。[3]

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['pəʊətri] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .

History	of	Poetry	,	Vol	.	II	.
历史	的	诗	,	沃尔	.	二	.

诗歌史，第二卷。

[piː] . - , [ɪn][ə; eɪ] [nəʊt] . [[fɔːr]]

P	.	54	,	in	a	Note	.	[	4	]
P	.	-	,	在	一个	笔记	.	[	4	]

第 54 页，注释中。[4]

['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] , 8vo .

Anecdotes	of	Painting	,	8vo	.
轶事	的	绘画	,	8vo	.

绘画轶事，8开本。

[vɒl] . [ai] . [piː] . - . [[faɪv]]
Vol . **I** . **P** . **123** . **[5]**
沃尔 . 我 . P . - . [5]

第 IP 123 卷。[5]

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['pəʊətri] , [vɒl] . [ai] . [piː] . - . [[sɪks]]
History **of** **Poetry** , **Vol** . **I** . **P** . **210** . **[6]**
历史 的 诗 , 沃尔 . 我 . P . - . [6]

诗歌史，第 IP 210 卷。[6]

- [hɪst] . [ɒv; əv]['pəʊətri] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Warton's **Hist** . **of** **Poetry** , **Vol** . **II** .
- 历史 . 的 诗 , 沃尔 . 二 .

沃顿诗歌史，第二卷。

[piː] . - . [['sɛvən]]
P . **54** . **[7]**
P . - . [7]

第 54 页。[7]

['ɪbɪd] . [[eit]]
Ibid . **[8]**
同上 . [8]

同上。[8]

['fɔːməli] [kɔːld] ['pɑːd(ə)n] [tʃɜːtʃ] - [jɑːd] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] , [sez] ['wiːvə(r)] , ['eɪnʃənt] ['fjuːnərəl]
Formerly **called** **Pardon** **Church** **-** **Yard** , **about** **which** , **says** **Weever** , **Ancient** **Funeral**
以前 称为 赦免 教会 - 院子 , 关于 哪个 , 说道 鲈鱼 , 古老的 葬礼
['mɔnjuməntz] , 4to [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
Monuments , **4to** **Edition** ,
纪念碑 , 4to 版 ,

以前被称为赦免教堂墓地，韦弗在其著作《古代丧葬纪念碑》（4开本）中对此有所论述。

- , [piː] . - , “ [wɒz; wəz] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] [ænd; ənd] ['rɪtʃli] ['peɪntɪd] ,
1767 , **P** . **168** , **“** **was** **artificially** **and** **richly** **painted** ,
- , P . - , “ 曾是 人为地 和 丰富 绘 ,

1767年，第168页，“画作笔触矫揉造作，色彩艳丽”，

[ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv] [deθ] ['kɒmənli] [kɔːld] [ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv] [pɔːlz] ; [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [deθ]
the **Dance** **of** **Death** **commonly** **called** **the** **Dance** **of** **Paul's** **;** **the** **Picture** **of** **Death**
这 舞蹈 的 死亡 通常 称为 这 舞蹈 的 保罗的 ; 这 图片 的 死亡
['liːdɪŋ] [ɔːl] [ɪst'eɪts] .
leading **all** **Estates** **.**
领导 全部 庄园 .

死亡之舞，又称保罗之舞；死亡的形象引领着所有阶层。

” [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['kɑːpəntə(r)][wɒz; wəz][ɪg'zekjətə(r)][tuː; tə][sɜː(r)] ['rɪtʃəd] ['wɪtɪŋtən] , [ænd; ənd]
” **The** **above** **Jenken** **Carpenter** **was** **Executor** **to** **Sir** **Richard** **Whittington** , **and**
” 这 多于 - 木匠 曾是 遗嘱执行人 到 先生 理查德 惠廷顿 , 和
[hæd; həd][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns]['grɑːntɪd][hɪm] ,
had **a** **Licence** **granted** **him** ,
有 一个 执照 的确 他 ,

“上述詹肯木匠是理查德·惠廷顿爵士的遗嘱执行人，并获得了执照。”

['ænəʊ] - , [eit][hen] . ['sɪksθ] . [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['tʃɑːnəl] - [haʊs] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːlz]
Anno **1430** , **8** **Hen** . **VI** . **to** **establish** **upon** **the** **Charnel** **-** **House** **of** **St** . **Paul's**
安诺 - , 8 母鸡 . 六年级 . 到 建立 之上 这 藏尸院 - 房子 的 英石 . 保罗的
[ə; eɪ] ['tʃæplɪn] ,
a **Chaplain** ,
一个 牧师 ,

公元1430年，亨利六世八年，在圣保罗教堂的停尸房设立一名牧师。

[tuː; tə][hæv; həv] [eɪt] [mɑːrks][ə; eɪ][jɪə(r)] .
to have eight Marks a Year .
到 有 八 分数 一个 年 .

每年获得八分。

['wiːvə(r)] , ['uːbi]['s(j)uːprə] . [[naɪn]]
Weever , ubi supra . [9]
鲈鱼 , 育碧 上文 . [9]

Weever，ubi supra。[9]

[stoʊz] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] ['lʌndən] , ['edɪt] . 4to .
Stow's Survey of London , Edit . 4to .
斯托的 民意调查 的 伦敦 , 编辑 . 4to .

斯托的伦敦概览，编辑。4开本。

- , [piː] . - .
1618 , P . 616 .
- , P . - .

1618，第 616 页。

[æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn] ['dʌgdeɪlz] [hɪst] . [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] , ['edɪt] . - ,
An Engraving of it is inserted in Dugdale's Hist . of St . Paul's , Edit . 1658 ,
一个 雕刻 的 它 是 插入 在 杜格代尔的 历史 . 的 英石 . 保罗的 , 编辑 . - ,

它的版画被收录在杜格代尔的《圣保罗教堂史》（1658年版）中。

[piː] . - , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] - ['vɜːrsəz] ,
P . 290 , and under it are given Lydgate's Verses ,
P . - , 和 在下面 它 是 给定 - 诗句 ,

第 290 页，其下方列出了利德盖特的诗句。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [əb'zəːvz] [æt; ət][ðə; ði][end][hiː; hi][hæd; həd][trænz'leɪtɪd] ,
which he observes at the End he had translated ,
哪个 他 观察 在 这 结尾 他 有 翻译 ,

他在翻译的结尾处观察到，

“ [nɒt] [wɜːd] [baɪ] [wɜːd] , [bʌt; bət] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn] ['sʌbstəns] .
“ Not Word by Word , but following in Substance .
“ 不是 单词 经过 单词 , 但 下列的 在 物质 .

“不是逐字逐句地理解，而是实质上地理解。”

” [ðə; ði] ['kærəktəz] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['taɪtlz] [tuː; tə][ðə; ði]['vɜːrsəz] ,
” The Characters , as may be collected from the Titles to the Verses ,
” 这 人物 , 作为 可能 是 集 从 这 标题 到 这 诗句 ,
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][pəʊp] ,
are the Pope ,
是 这 教皇 ,

从诗句的标题可以看出，诗中的人物是教皇，

['empərə(r)] , ['kɑːdɪn(ə)l] , [kɪŋ] , ['peɪtriɑːk] , ['kʌnstəbl] , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] , ['bærən] , [ˌprɪn'ses] , ['bɪʃəp] ,
Emperor , Cardinal , King , Patriarch , Constable , Archbishop , Baron , Princess , Bishop ,
皇帝 , 红衣主教 , 国王 , 族长 , 警官 , 大主教 , 男爵 , 公主 , 主教 ,
['skwaɪə(r)] , ['æbət] , ['æbes] , ['beɪlɪf] ,
Squire , Abbot , Abbess , Bailiff ,
乡绅 , 方丈 , 女修道院长 , 法警 ,

皇帝、红衣主教、国王、宗主教、总管、大主教、男爵、公主、主教、乡绅、修道院长、女修道院长、法警

[ə'strɒnəmə(r)] , ['bɜːdʒɪs] , ['kænən]['sekjələ(r)] , ['mɜːtʃənt] , [ʃɑː'tɪɜː] , ['sɑːdʒ(ə)nt] , [mʌŋk] , ['juːʒərə(r)] ,
Astronomer , Burgess , Canon Secular , Merchant , Chartreux , Serjeant , Monk , Usurer ,
天文学家 , 伯吉斯 , 佳能 世俗 , 商人 , 沙特尔 , 中士 , 僧 , 高利贷者 ,
[fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['æmərəs] ['skwaɪə(r)] , ['dʒentlwʊmən] ,
Physician , Amorous Squire , Gentlewoman ,
医生 , 多情 乡绅 , 淑女 ,

天文学家、市民、世俗教士、商人、沙特尔修道院院长、军士、僧侣、高利贷者、医生、风流倜傥的乡绅、淑女

[mæn][ɒv; əv] [lɔ:] , ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [ˌri:'kɪl] ['trɛdʒəˌtʊr] , [[ai] . [i:] . - .
Man of Law , Mr . John Rekill Tregetour , [i . e . Jugler .
男人 的 法律 , 先生 . 约翰 重杀 特雷格图尔 , [我 . e . - .

法律人士，约翰·雷基尔·特雷格图尔先生，[即杂耍演员。

[si:] [ðə; ði] ['glɒsəri] [tu:; tə] - ['tʃɔ:sə(r)] , [ɑ:t] .
See the Glossary to Urry's Chaucer , Art .
看 这 词汇表 到 - 乔叟 , 艺术 .

参见 Urry 的《乔叟艺术》词汇表。

['treɪˌdʒɛt]] ['pɑ:sn] , ['dʒʊərə(r)] , ['mɪnstrəl] , ['leɪbərə(r)] , ['fraɪə(r)]['maɪnə(r)] , [tʃaɪld] , [jʌŋ] [klɑ:k] ,
Treget] Parson , Juror , Minstrel , Labourer , Friar Minor , Child , Young Clerk ,
特雷格] 牧师 , 陪审员 , 吟游诗人 , 劳动者 , 修士 次要的 , 孩子 , 年轻的 职员 ,
['hɜ:mɪt] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['i:t(ə)n][ɒv; əv] [wərmz] ,
Hermit , the King eaten of Worms ,
隐士 , 这 国王 吃 的 蠕虫 ,

特雷格特] 牧师、陪审员、吟游诗人、劳工、小修士、孩子、年轻职员、隐士、被虫子吃掉的国王

- [ðə; ði]['dɒktə(r)] . — ['dʌgdeɪl] , [pi:] . - , [sez] [ðæt] ['kɑ:pəntə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n]
Machabree the Doctor . — Dugdale , P . 132 , says that Carpenter was a Citizen
- 这 医生 . — 杜格代尔 , P . - , 说道 那 木匠 曾是 一个 公民
[ɒv; əv] ['lʌndən] ,
of London ,
的 伦敦 ,

马查布里医生——杜格代尔（Dugdale，第132页）说，卡彭特是伦敦市民。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [æt; ət][ˌes 'ti:] . [pɔ:lz] [wɒz; wəz][ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]
and that the Painting at St . Paul's was in Imitation of that in the
和 那 这 绘画 在 英石 . 保罗的 曾是 在 模仿 的 那 在 这
['klɔɪstə(r)] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['ɪnəsənts] [tʃɜ:tʃ] - [jɑ:d] ,
Cloister adjoining to St . Innocent's Church - Yard ,
修道院 相邻的 到 英石 . 无辜者的 教会 - 院子 ,

圣保罗大教堂的这幅画是模仿圣英诺森教堂墓地旁回廊里的那幅画而作的。

[ɪn]['pærɪs] . [-]
in Paris . [10]
在 巴黎 . [-]

在巴黎。[10]

- ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['pəʊətri] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Warton's History of Poetry , Vol . II .
- 历史 的 诗 , 沃尔 . 二 .

沃顿诗歌史，第二卷。

[pi:] . - . [-]
P . 54 . [11]
P . - . [-]

第 54 页。[11]

['mɪstə(r)] . ['wɔ:tn] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɒn] ['spensər] , [fɜ:st]['edɪt] .
Mr . Warton , in his Observations on Spenser , first Edit .
先生 . 沃顿 , 在 他的 观察 在 斯宾塞 , 第一的 编辑 .

沃顿先生在其《斯宾塞评论》第一版中。

[pi:] . - , [ɪn][ə; eɪ] [nəʊt] , [sez] , [ðæt] [mə'kɑ:bər] [rəʊt] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn] [vɜ:s] [ɒv; əv][ə; eɪ]
P . 230 , in a Note , says , that Macaber wrote a Description in Verse of a
P . - , 在 一个 笔记 , 说道 , 那 恐怖 写道 一个 描述 在 诗 的 一个
[prə'seʃ(ə)n] ,
Procession ,
游行 ,

第 230 页的注释中提到，马卡伯写了一首关于游行的诗歌描述。

['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['ɪnəsənts] ['klɔɪstə(r)] , [æt; ət]['pærɪs] , [kɔ:ld] [ðə; ði] [dɑ:ns]

painted	on	the	Walls	of	St	.	Innocent's	Cloister	,	at	Paris	,	called	the	Dance
绘	在	这	墙	的	英石	.	无辜者的	修道院	,	在	巴黎	,	称为	这	舞蹈

[ɒv; əv] [deθ] ;

of	Death	;
的	死亡	;

绘制在巴黎圣英诺森修道院墙壁上的画作，名为《死亡之舞》;

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] ['mɪstə(r)] . ['wɔ:tn] [mʌst; məst][bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd]

so	that	in	this	Passage	Mr	.	Warton	must	be	supposed	to	understand
所以	那	在	这	通道	先生	.	沃顿	必须	是	据称	到	理解

[ðæt] - ['vɜ:rsəz][wɜ:(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [pɒ'stɪəriə(r)][tu:; tə] [ðæt] ['peɪntɪŋ] .

that	Macaber's	Verses	were	written	posterior	to	that	Painting	.
那	-	诗句	是	书面	后部	到	那	绘画	.

因此，在这段文字中，沃顿先生应该明白，《麦卡伯诗篇》是在那幅画之后创作的。

[hi:; hi] ['fɜ:ðə(r)] [ɪnf'ɔ:mz] [ˌju: 'es] ,

He	further	informs	us	,
他	更远	通知	我们	,

他还告诉我们:

[ɪn][ðə; ði] [ə'dɪʃən] [ænd; ənd] [kə'rekʃnz] [tu:; tə][ðə; ði]['sekənd] ['vɒlju:m] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri]

in	the	Additions	and	Corrections	to	the	second	Volume	of	his	History
在	这	新增内容	和	更正	到	这	第二	体积	的	他的	历史

[ɒv; əv]['pəʊətri] ,

of	Poetry	,
的	诗	,

在其《诗歌史》第二卷的增补与修正中，

[ðæt] [ðə; ði] ['ɜ:lɪɪst] [kəm'pli:t] [frentʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ði:z] ['vɜ:rsəz][wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] - ,

that	the	earliest	complete	French	Translation	of	these	Verses	was	printed	in	1499	,
那	这	最早	完全的	法语	翻译	的	这些	诗句	曾是	打印	在	-	,

这些诗歌的最早完整法文译本印刷于1499年。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [les] ['pɜ:fɪkt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bi:n] [bɪ'fɔ:(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,

but	that	a	less	perfect	Edition	had	been	before	published	in	1486	,
但	那	一个	较少的	完美的	版	有	到过	前	已发布	在	-	,

但此前在1486年曾出版过一个不太完善的版本。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [raɪmz] [ɪn] [ðɪs] [lɑ:st][ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][baɪ] [mɪ'ʃəl] [mə'roʊt] .

and	that	the	French	Rhymes	in	this	last	are	said	to	be	by	Michel	Marot	.
和	那	这	法语	韵律	在	这	最后的	是	说	到	是	经过	米歇尔	马罗特	.

据说这最后一首诗中的法语韵文是米歇尔·马罗所作。

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɪn] [frentʃ] [ɒv; əv][lɑ:] [grænd] [dæns] [di:][mə'kɑ:brə][dez] [hɔ:mz] [et][dez] [femz] ,

A	Copy	in	French	of	La	grande	Danse	de	Macabre	des	Hommes	et	des	Femmes	,
一个	复制	在	法语	的	拉	格兰德	舞蹈	德	恐怖	德斯	男士	等	德斯	女性	,

《La grande Danse de Macabre des Hommes et des Femmes》的法文版，

['prɪntɪd] [ɪn] 4to .

printed	in	4to	.
打印	在	4to	.

以四开本印刷。

[æt; ət] [trɔɪz] , [fɔ:(r); fə(r)][dʒɒn]['gɑ:rniər] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [deɪt] , [aɪ][hæv; həv] [si:n] ;

at	Troyes	,	for	John	Garnier	,	but	without	a	Date	,	I	have	seen	;
在	特鲁瓦	,	为了	约翰	卡尼尔	,	但	没有	一个	日期	,	我	有	已见	;

我在特鲁瓦见过约翰·加尼尔，但没有日期;

[ænd; ənd][faɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði]['vɜːrsəz]['ʌndə(r)] [iːtʃ] [kʌt] , [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

and	find	from	the	Verses	under	each	Cut	,	that	the	Characters	are	the
和	寻找	从	这	诗句	在下面	每个	切	,	那	这	人物	是	这

[pəʊp] ,

Pope	,
教皇	,

从每幅插图下方的诗句中可以发现，插图中的人物是教皇。

['empərə(r)] , ['kɑːdɪn(ə)l] , [kɪŋ] , ['legət] , [djuːk] , ['peɪtriɑːk] , ['kʌnstəbl] , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] , [naɪt] ,

Emperor	,	Cardinal	,	King	,	Legate	,	Duke	,	Patriarch	,	Constable	,	Archbishop	,	Knight	,
皇帝	,	红衣主教	,	国王	,	使节	,	公爵	,	族长	,	警官	,	大主教	,	骑士	,

['bɪʃəp] , ['skwaɪə(r)] , ['æbət] , ['beɪlɪf] ,

Bishop	,	Squire	,	Abbot	,	Bailiff	,
主教	,	乡绅	,	方丈	,	法警	,

皇帝、红衣主教、国王、特使、公爵、宗主教、总管、大主教、骑士、主教、侍从、修道院长、执达吏

[ə'strɒlədʒə(r)] , ['bɜːdʒɪs] , ['kænən] , ['mɜːtʃənt] , [skuːl] - ['mɑːstə(r)] , [mæn][ɒv; əv] [ɑːmz] , [ʃɑː'tɹɜː] ,

Astrologer	,	Burgess	,	Canon	,	Merchant	,	School	-	Master	,	Man	of	Arms	,	Chartreux	,
占星家	,	伯吉斯	,	佳能	,	商人	,	学校	-	掌握	,	男人	的	武器	,	沙特尔	,

['sɑːdʒ(ə)nt] , [mʌŋk] , ['juːʒərə(r)] , [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

Serjeant	,	Monk	,	Usurer	,	Physician	,
中士	,	僧	,	高利贷者	,	医生	,

占星家、市民、教士、商人、教师、军士、沙特尔骑士、军士、僧侣、放高利贷者、医生

['lʌvə(r)] , ['ædvəkeɪt] , ['mɪnstrəl] , ['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt] , ['leɪbərə(r)] , ['prɒktə(r)] , ['dʒeɪlə(r)] , ['pɪlgrɪm] , ['ʃepəd]

Lover	,	Advocate	,	Minstrel	,	Curate	,	Labourer	,	Proctor	,	Gaoler	,	Pilgrim	,	Shepherd
情人	,	提倡	,	吟游诗人	,	策展	,	劳动者	,	普罗克特	,	看守	,	朝圣	,	牧羊人

, [ˌkɔːdi'liə] , [tʃaɪld] , [klɑːk] , ['hɜːmɪt] , [əd'ventʃərə(r)] , [fuːl] .

,	Cordelier	,	Child	,	Clerk	,	Hermit	,	Adventurer	,	Fool	.
,	科德利尔	,	孩子	,	职员	,	隐士	,	冒险家	,	傻子	.

情人、辩护人、吟游诗人、牧师、劳工、检察官、狱卒、朝圣者、牧羊人、教堂管理员、孩子、职员、隐士、冒险家、傻瓜。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kwiːn] , ['dʌtʃəs] , ['riːdʒənts] [waɪf] , [naɪts] [waɪf] , ['æbes] ,

The	Women	are	the	Queen	,	Duchess	,	Regent's	Wife	,	Knight's	Wife	,	Abbess	,
这	女性	是	这	女王	,	公爵夫人	,	摄政王	妻子	,	骑士的	妻子	,	女修道院长	,

['skwaɪərz] [waɪf] ,

Squire's	Wife	,
乡绅的	妻子	,

这些女性分别是：女王、公爵夫人、摄政王夫人、骑士夫人、修道院院长、侍从夫人。

[ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] , ['krɪp(ə)l] , ['bɜːrdʒɪsɪz] [waɪf] , ['wɪdəʊ] , ['mɜːrtʃənts] [waɪf] , ['beɪlɪfs] [waɪf] , [jʌŋ]

Shepherdess	,	Cripple	,	Burgess's	Wife	,	Widow	,	Merchant's	Wife	,	Bailiff's	Wife	,	Young
牧羊女	,	削弱	,	伯吉斯	妻子	,	寡妇	,	商人的	妻子	,	法警	妻子	,	年轻的

[waɪf] , ['deɪnti] [deɪm] ,

Wife	,	Dainty	Dame	,
妻子	,	纤巧	贵妇人	,

牧羊女、残疾人、市民夫人、寡妇、商人夫人、法警夫人、年轻妻子、娇弱女子

['fiːmeɪl] [fə'lɒsəfə(r)] , [njuː] - ['mærid] [waɪf] , ['wʊmən] [wɪð] [tʃaɪld] , [əʊld][meɪd] , ['fiːmeɪl] [ˌkɔːdi'liə] ,

Female	Philosopher	,	New	-	married	Wife	,	Woman	with	Child	,	Old	Maid	,	Female	Cordelier	,
女性	哲学家	,	新的	-	已婚	妻子	,	女士	和	孩子	,	老的	女佣	,	女性	科德利尔	,

['tʃeɪmbəmeɪd] , [ɪn'telɪdʒəns] - ['wʊmən] ,

Chambermaid	,	Intelligence	-	Woman	,
女佣	,	智力	-	女士	,

女哲学家、新婚妻子、孕妇、老处女、女管家、女仆、女智者

['həʊstəs] , [nɜːs] , [ˌpraɪə'res] , ['dæmzl] , ['kʌntri] [gɜːl] , [əʊld] ['tʃeɪmbəmeɪd] , ['hʌkˌstres] ,
Hostess , Nurse , Prioress , Damsel , Country Girl , Old Chambermaid , Huckstress ,
女主人 , 护士 , 女修道院长 , 闺女 , 国家 女孩 , 老的 女佣 , 哈克斯特雷斯 ,
['strʌmpɪt] , [nɜːs] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪɪŋ] - [ɪn] ['wɪmɪn] ,
Strumpet , Nurse for Lying - in Women ,
妓女 , 护士 为了 说谎 - 在 女性 ,

女主人、护士、女修道院长、少女、乡下姑娘、老女佣、卖淫女、妓女、产妇护士

[jʌŋ] [gɜːl] , [rɪ'lɪdʒəs] , ['sɔːsərəs] , ['bɪgət] , [fuːl] . [-]
Young Girl , Religious , Sorceress , Bigot , Fool . [12]
年轻的 女孩 , 宗教 , 巫婆 , 偏执狂 , 傻子 . [-]

年轻女孩，宗教人士，女巫，偏执狂，傻瓜。[12]

- [hɪst] . [ɒv; əv]['pəʊətri] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Warton's Hist . of Poetry , Vol . II .
- 历史 . 的 诗 , 沃尔 . 二 .

沃顿诗歌史，第二卷。

[piː] . - . [-]
P . 53 . [13]
P . - . [-]

第 53 页。[13]

- ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['pəʊətri] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Warton's History of Poetry , Vol . II .
- 历史 的 诗 , 沃尔 . 二 .

沃顿诗歌史，第二卷。

[piː] . - . [-]
P . 54 . [14]
P . - . [-]

第 54 页。[14]

['ɪbɪd] . [-]
Ibid . [15]
同上 . [-]

同上。[15]

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðiːz] [ə'dɪʃən(ə)l] [kʌts] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]
It cannot be doubted that these additional Cuts are those mentioned in the
它 不能 是 怀疑 那 这些 额外的 削减 是 那些 提及 在 这
[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - ,
Dedication to the Edition of 1538 ,
奉献 到 这 版 的 - ,

毫无疑问，这些额外的删节正是1538年版献词中提到的那些。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ðen] [left] [ʌn'fɪnɪʃt] , [fɔː(r); fə(r)] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ɪz][ðə; ði] [kʌt] [ɒv; əv][ðə; ði]
as being then left unfinished , for , among them , is the Cut of the
作为 存在 然后 左边 未完成 , 为了 , 之中 他们 , 是 这 切 的 这
['wægənə(r)] [ðeə(r)] [pə'tɪkjələli] [dɪ'skraɪbd] . [-]
Waggoner there particularly described . [16]
瓦格纳 那里 特别 描述 . [-]

当时还未完成，因为其中就包括对其中特别描述的"马车夫的切口"。[16]

[wɔːlpoʊlz] ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] , [vɒl] . [aiː] . [piː] . - . [-]
Walpole's Anecdotes of Painting , Vol . I . P . 123 . [17]
沃尔波尔的 轶事 的 绘画 , 沃尔 . 我 . P . - . [-]

沃尔波尔绘画轶事，第 IP 123 卷。[17]

-　, [ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [bɪ'fɔ:(r)] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] , [vɒl] . [ai] . [pi:] .　-　, ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Keysler , in his Travels before referred to , Vol . I . P . 171 , speaking of the
-　, 在 他的 旅行 前 指 到 , 沃尔 . 我 . P . -　, 请讲 的 这
[dɑ:ns] [ɒv; əv] [deθ] ,
Dance of Death ,
舞蹈 的 死亡 ,

凯斯勒在他之前提到的游记（卷 IP 171）中谈到死亡之舞时说：

[æt; ət]['bæzl] , [sez] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli][rɪ'pju:tɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['peɪntɪd] [baɪ]['hɑ:lˌbaɪn] ,
at Basil , says , it is generally reputed to have been painted by Holbein ,
在 罗勒 , 说道 , 它 是 一般来说 知名 到 有 到过 绘 经过 荷尔拜因 ,

据巴兹尔说，这幅画普遍被认为是霍尔拜因所作。

[hu:] [hæd; həd]['ɔ:lsəʊ] [drɔ:n] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [dɛθs] [dɑ:ns] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['laɪkwaɪz]
who had also drawn and painted a Death's Dance , and had likewise
WHO 有 还 绘制 和 绘 一个 死亡人数 舞蹈 , 和 有 同样地
['peɪntɪd] ,
painted ,
绘 ,

他也曾绘制过一幅《死神之舞》，并且也画过其他类似的画作。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] , [ə; eɪ]['dju:plɪkeɪt][ɒv; əv] [ðɪs] [pi:s] [ɒn][ə'nʌðə(r)] [haʊs] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [taɪm]
as it were , a Duplicate of this Piece on another House , but which Time
作为 它 是 , 一个 复制 的 这 片 在 其他 房子 , 但 哪个 时间
[hæz; həz] [ɪn'taɪəli] [ə'blɪtəreɪtɪd] .
has entirely obliterated .
有 完全 彻底摧毁 .

仿佛在另一栋房子里找到了这件作品的复制品，但时间已经将其完全抹去了。

“ [haʊ'evə(r)] , ” [ædz] [hi:; hi] ,
“ However , ” adds he ,
“ 然而 , ” 添加 他 ,

“然而，”他补充道，

“ [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['ri:z(ə)nz] [ðə; ði] [dɛθs] [dɑ:ns] [nɪə(r)][ðə; ði] [frentʃ] [tʃɜ:tʃ] [meɪ] [bi:; bi]
“ for several Reasons the Death's Dance near the French Church may be
“ 为了 一些 原因 这 死亡人数 舞蹈 靠近 这 法语 教会 可能 是
[prɪ'zju:md] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi]['hɑ:lˌbaɪnz] ,
presumed not to be Holbein's ,
假定 不是 到 是 荷尔拜因的 ,

“由于多种原因，可以推断法国教堂附近的《死神之舞》并非霍尔拜因的作品。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ['ɑ:tɪst] [hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz] [bɒk] . ” [-]
but the Work of another Artist whose Name was Bock . ” [18]
但 这 工作 的 其他 艺术家 谁 姓名 曾是 博克 . ” [-]

但这是另一位名叫博克的艺术家的作品。”[18]

-　[ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɒn] ['spensər] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Warton's Observations on Spenser , Vol . II .
-　观察 在 斯宾塞 , 沃尔 . 二 .

沃顿论斯宾塞，第二卷。

[pi:] .　-　, [ɪn][ðə; ði] [nəʊt] . [-]
P . 117 , in the Note . [19]
P . -　, 在 这 笔记 . [-]

第 117 页，见注释。[19]

[wɔ:lpoʊlz] ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] , [vɒl] . [ai] . [pi:] .　-　. [[wʌn]]
Walpole's Anecdotes of Painting , Vol . I . P . 115 . [1]
沃尔波尔的 轶事 的 绘画 , 沃尔 . 我 . P . -　. [1]

沃尔波尔绘画轶事，第 IP 115 卷。[1]

[ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
The **CREATION** **of** **the** **WORLD** **.**
这 创建 的 这 世界 .

世界的创造。

[səʊ][gɒd] [kri'eɪtɪd] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪmɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][gɒd] [kri'eɪtɪd] [hiː; hi][hɪm] :
So **God** **created** **Man** **in** **his** **own** **Image** **,** **in** **the** **Image** **of** **God** **created** **he** **him** **:**
所以 上帝 创建 男人 在 他的 自己的 图像 , 在 这 图像 的 上帝 创建 他 他 :

于是，神照着自己的形象造人，乃是照着他的形象造男造女。

[meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [kri'eɪtɪd] [hiː; hi][ðem; ðəm] .
Male **and** **Female** **created** **he** **them** **.**
男性 和 女性 创建 他 他们 .

他创造了男人和女人。

['dʒenəsɪs][ai] . - .
Genesis **i** **.** **27** **.**
创世纪 我 . - .

创世记 1:27

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['hɛvən] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,
In **the** **Beginning** **,** **Heav'n** **and** **Earth** **,**
在 这 开始 , 天堂 和 地球 ,

起初，天与地，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zaʊndɪŋ] [siː] ,
And **the** **resounding** **Sea** **,**
和 这 高亢 海 ,

还有那回荡的大海，

[gɒd] , [baɪ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɒm'nɪpətənt] ,
God **,** **by** **his** **Voice** **omnipotent** **,**
上帝 , 经过 他的 嗓音 无所不能 ,

上帝，通过他全能的声音，

[frɒm; frəm] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] .
From **Nothing** **caus'd** **to** **be** **.**
从 没有什么 导致 到 是 .

无中生有。

[ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [truː]
The **human** **Race** **,** **the** **Image** **true**
这 人类 种族 , 这 图像 真的

人类，真实的形象

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪnɪst][maɪnd] ,
Of **his** **divinest** **Mind** **,**
的 他的 最神圣的 头脑 ,

出于他至高无上的神圣思想，

[bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [hiː; hi][dɪd] [fɔːm]
Both **Male** **and** **Female** **he** **did** **form**
两个都 男性 和 女性 他 做过 形式

他既塑造了男性形象，也塑造了女性形象。

[frɒm; frəm] ['laɪtɪst] [ɜːθ] [wiː; wi][faɪnd] . [[ˌtuː'tuː]]
From **lightest** **Earth** **we** **find** **.** **[** **2** **]**
从 最轻 地球 我们 寻找 . [2]

我们发现最轻的地球。[2]

[sɪn] .
SIN **.**
罪 .

罪。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [hæst] ['hɑːkən] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðaɪ] [waɪf] ,

Because	**thou**	**hast**	**hearkened**	**unto**	**the**	**Voice**	**of**	**thy**	**Wife**	**,**
因为	你	哈斯特	听见了	到	这	嗓音	的	你的	妻子	,

因为你听从了你妻子的声音，

[ænd; ənd][hæst]['iːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [kə'mɑːnd] [ðiː] , ['seɪɪŋ] ,

and	**hast**	**eaten**	**of**	**the**	**Tree**	**of**	**which**	**I**	**commanded**	**thee**	**,**	**saying**	**,**
和	哈斯特	吃	的	这	树	的	哪个	我	命令	你	,	说	,

你吃了我吩咐你吃的那棵树上的果子，我说：

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [iːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , & [siː] .

Thou	**shalt**	**not**	**eat**	**of**	**it**	**,**	**&**	**c**	**.**
你	应	不是	吃	的	它	,	&	c	.

不可吃它，等等。

['dʒenəsɪs][θriː] . - .

Genesis	**iii**	**.**	**17**	**.**
创世纪	三、	.	-	.

创世记 3:17

[ə'genst] [gɑːdz] [wɪl] [ðə; ði]['daɪəfʊl] [fruːt]

Against	**God's**	**Will**	**the**	**direful**	**Fruit**
反对	神的	将要	这	雒	水果

违背上帝旨意的可怕果实

[ɒv; əv][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [triː]

Of	**the**	**forbidden**	**Tree**
的	这	禁止	树

禁树

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃ] [waɪf]

The	**Husband**	**by**	**his**	**foolish**	**Wife**
这	丈夫	经过	他的	愚蠢	妻子

丈夫被他愚蠢的妻子所害

[tuː; tə] [teɪst] - [wiː; wi] [siː] .

To	**taste**	**induc'd**	**we**	**see**	**.**
到	品尝	-	我们	看	.

我们看到的是味觉诱导。

[ə; eɪ] ['griːvəs] [deθ] [ðeɪ] [bəuθ]

A	**grievous**	**Death**	**they**	**both**	**deserv'd**
一个	严重的	死亡	他们	两个都	应得的

他们俩都罪有应得，应该受到极其残酷的死刑。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'fens] [səʊ] [greɪt] ,

For	**this**	**Offence**	**so**	**great**	**,**
为了	这	罪行	所以	伟大的	,

对于如此严重的罪行，

[ænd; ənd][wiː; wi] , [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , ['sʌbdʒɪkt][ɑː(r); ə(r)]

And	**we**	**,**	**their**	**Children**	**,**	**subject**	**are**
和	我们	,	他们的	孩子们	,	主题	是

而我们，他们的孩子，则是臣民。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [lɔːz] [ɒv; əv] [feɪt] . [[θriː]]

To	**the**	**same**	**Laws**	**of**	**Fate**	**.**	**[**	**3**	**]**
到	这	相同的	法律	的	命运	.	[	3	]

遵循同样的命运法则。[3]

[deθ] .

DEATH	**.**
死亡	.

死亡。

[ðə; ði] [lɔ:d] [gɒd] [sent] [hɪm] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv] ['i:dn] [tu:; tə] [tɪl] [ðə; ði] [graʊnd] ,

The	Lord	God	sent	him	forth	from	the	Garden	of	Eden	to	till	the	Ground	,
这	主	上帝	发送	他	前进	从	这	花园	的	伊甸园	到	直到	这	地面	,

耶和华神差遣他离开伊甸园去耕种土地。

[frɒm; frəm] [wens] [hi:; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] .

from	whence	he	was	taken	.
从	何处	他	曾是	已采取	.

他被带走的地方。

['dʒenəsɪs][θri:] . - .

Genesis	iii	.	23	.
创世纪	三、	.	-	.

创世记 3:23

['ti 'eɪtʃ] - [ɔ:l'maɪti] ['fɑ:ðə(r)][dɪd][ɪk'spel]

Th	'	Almighty	Father	did	expel
钍	-	全能者	父亲	做过	驱逐

全能的父确实驱逐了

[mæn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['blesɪd; blest] [si:t] ;

Man	from	his	blessed	Seat	;
男人	从	他的	蒙福	座位	;

人从他神圣的宝座上;

[ænd; ənd][tu:; tə] [sə'steɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [dɪ'kri:d]

And	to	sustain	his	Life	decreed
和	到	维持	他的	生活	颁布

为了维持他的生命，他被赋予了.....

[baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒpə(r)] [swet] :

By	his	own	proper	Sweat	:
经过	他的	自己的	恰当的	汗	:

凭借他自己的汗水:

[ðen] , [fɜ:st] , ['ɪntu:][ðə; ði] ['empti] [wɜ:ld] ,

Then	,	first	,	into	the	empty	World	,
然后	,	第一的	,	进入	这	空的	世界	,

然后，首先，进入空无的世界，

[peɪl] [deθ] [æn; ən] ['entrəns] ;

Pale	Death	an	Entrance	gain'd	;
苍白	死亡	一个	入口	获得	;

苍白的死亡和入口已获得;

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [paʊər] ['ɔr] ['mɔ:t(ə)l][men] ,

And	the	same	Pow'r	o'er	mortal	Men	,
和	这	相同的	力量	超过	凡人	男人	,

同样的力量凌驾于凡人之上，

[hæz; həz]['evə(r)] [sɪns] - . [[fɔ:r]]

Has	ever	since	maintain'd	.	[	4	]
有	曾经	自从	-	.	[	4	]

此后一直保持着。[4]

[ðə; ði] [kɜ:s] .

The	CURSE	.
这	诅咒	.

诅咒。

[kɜ:st; 'kɜ:sɪd][ɪz][ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðaɪ] [seɪk] ;

Cursed	is	the	Ground	for	thy	Sake	;
被诅咒的	是	这	地面	为了	你的	清酒	;

因你的缘故，土地受咒诅;

[ɪn] ['sɒrəʊ] [ʃælt] [ðaʊ] [iːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðaɪ] [laɪf] , & [siː] .

in	Sorrow	shalt	thou	eat	of	it	all	the	Days	of	thy	Life	,	&	c	.
在	悲哀	应	你	吃	的	它	全部	这	天	的	你的	生活	,	&	c	.

你必在悲伤中吃这饼，直到你生命的尽头。

['dʒenəsɪs][θriː] . - .

Genesis	iii	.	17	.
创世纪	三、	.	-	.

创世记 3:17

- [biː; bi][ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] [ə'fens] ,

Curs'd	be	the	Earth	for	thy	Offence	,
-	是	这	地球	为了	你的	罪行	,

愿大地因你的罪行而受诅咒！

[ænd; ənd] ['bærən] [biː; bi][ðə; ði] [graʊnd] ,

And	barren	be	the	Ground	,
和	荒芜	是	这	地面	,

愿大地荒芜，

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [greɪt] ,

And	full	of	Toil	and	Labour	great	,
和	满的	的	辛劳	和	劳动	伟大的	,

充满了辛劳和艰辛，

[ðaɪ] ['æŋkʃəs] [laɪf] [biː; bi] [faʊnd] ;

Thy	anxious	Life	be	found	;
你的	焦虑的	生活	是	成立	;

愿你焦虑的生活得以寻觅；

[tɪl] [deθ] [ðaɪ] ['laɪfləs] [lɪmz] [rɪ'pleɪs]

Till	Death	thy	lifeless	Limbs	replace
直到	死亡	你的	无生命	四肢	代替

直到死亡将你无生命的肢体取代

[ɪn] ['ɜːrθs] [kəʊld] ['nærəʊ] [wuːm] ,

In	Earth's	cold	narrow	Womb	,
在	地球的	寒冷的	狭窄的	子宫	,

在地球寒冷狭窄的子宫里，

[ðen] [dʌst] , [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ðaʊ] [wɜːt] ,

Then	Dust	,	which	at	the	first	thou	wert	,
然后	灰尘	,	哪个	在	这	第一的	你	沃特	,

然后，你最初所是的尘埃，

[ðaʊ] ['kwɪkli] [ʃælt] [bɪ'kʌm] . [[faɪv]]

Thou	quickly	shalt	become	.	[	5	]
你	迅速地	应	变得	.	[	5	]

你必迅速成为。[5]

[wəʊ] , [wəʊ] , [wəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnhæbətɚz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

Woe	,	Woe	,	Woe	to	the	Inhabiters	of	the	Earth	.
悲哀	,	悲哀	,	悲哀	到	这	居民	的	这	地球	.

地球居民有祸了！

[revl'eʃən] [eɪtθ] . - .

Revelations	viii	.	13	.
启示录	八	.	-	.

启示录 8:13

[ɔːl] [ɪn] [huːz] ['nɒstrəlz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [laɪf] , [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [draɪ]

All	in	whose	Nostrils	was	the	Breath	of	Life	,	of	all	that	was	in	the	dry
全部	在	谁	鼻孔	曾是	这	气息	的	生活	,	的	全部	那	曾是	在	这	干燥

[lænd] ,

Land	,
土地	,

凡鼻孔里充满生命气息的，凡干旱之地的一切，

[daɪd] .

died	.
死亡	.

死了。

['dʒenəsɪs] [sevn] . - .

Genesis	vii	.	22	.
创世纪	七	.	-	.

创世记 7:22

[wəʊ] , ['griːvəs] [wəʊ] , [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [naʊ]

Woe	,	grievous	Woe	,	to	all	who	now
悲哀	,	严重的	悲哀	,	到	全部	WHO	现在

悲哀，极大的悲哀，临到所有现在的人

[ɪn] [ðɪs] [vaɪl] [wɜːld] [ə'baɪd] ;

In	this	vile	World	abide	;
在	这	卑鄙的	世界	遵守	;

在这个卑劣的世界里安居乐业；

[fɔː(r); fə(r)] [taɪmz] [ə'weɪt] [juː; jʊ] [bɪg] [wɪð] [griːf] ,

For	Times	await	you	big	with	Grief	,
为了	《时代周刊》	等待	你	大的	和	悲伤	,

因为你将面临充满悲伤的艰难时刻。

[ænd; ənd] ['evri] [ɪl] [bɪ'saɪd] .

And	every	Ill	beside	.
和	每一个	患病的	旁	.

以及其他所有疾病。

[ðəʊ] [naʊ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['plentiəs] [ʃeə(r)]

Though	now	to	you	a	plenteous	Share
尽管	现在	到	你	一个	丰富的	分享

虽然现在有很多东西要分享给你。

[ɒv; əv] ['fɔːrtʃənz] [gɪfts] [meɪ] [fɔːl] ,

Of	Fortune's	Gifts	may	fall	,
的	命运的	礼物	可能	落下	,

命运的馈赠或许会落下，

[peɪl] [deθ] [wɪl] [biː; bi] , [ɔː(r)] [suːn] [ɔː(r)] [leɪt] ,

Pale	Death	will	be	,	or	soon	or	late	,
苍白	死亡	将要	是	,	或者	很快	或者	晚的	,

苍白之死终将到来，或早或晚。

[ə; eɪ] ['vɪzɪtənt] [tuː; tə] [ɔːl] . [[sɪks]]

A	Visitant	to	all	.	[	6	]
一个	贵宾	到	全部	.	[	6	]

一位拜访所有人的访客。[6]

[ðə; ði] [pəʊp] .

The	POPE	.
这	教皇	.

教皇。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .

Until	the	Death	of	the	High	-	Priest	that	shall	be	in	those	Days	.
直到	这	死亡	的	这	高的	-	牧师	那	将	是	在	那些	天	.

直到那时的大祭司去世为止。

['dʒɒʃuə] ['eks 'eks] . [sɪks] .

Joshua	xx	.	6	.
约书亚	xx	.	6	.

约书亚记 xx. 6.

[ænd; ənd] [let] [ə'nʌðə(r)] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

And	let	another	take	his	Office	.
和	让	其他	拿	他的	办公室	.

让别人来接任他的职位吧。

[sɑːm] [sɪks] . [eit] .

Psalm	cix	.	8	.
诗篇	cix	.	8	.

诗篇19:8

[ðaʊ] [huː] , [ɪ'leɪtɪd] [wɪð] [sək'ses] ,

Thou	who	,	elated	with	Success	,
你	WHO	,	欣喜若狂	和	成功	,

你，因成功而欣喜若狂，

[ɪ'mɔːt(ə)l] - [tuː; tə] [biː; bi] ,

Immortal	claim'st	to	be	,
不朽	-	到	是	,

自称永生者

[frɒm; frəm] [menz] [ə'feəz] , [ɪn] ['lɪt(ə)l] [speɪs] ,

From	Men's	Affairs	,	in	little	Space	,
从	男士	事务	,	在	小的	空间	,

出自《男士事务》，小空间，

[ðaɪ'self] [ʃælt] [siː] .

Thyself	remov'd	shalt	see	.
你自己	已移除	应	看	.

你将看到自己被除去。

[ðəʊ] [naʊ] [ðə; ði] [greɪt] [haɪ] - [priːst] [ðaʊ] [ɑːt] ,

Though	now	the	great	High	-	Priest	thou	art	,
尽管	现在	这	伟大的	高的	-	牧师	你	艺术	,

虽然你现在是伟大的大祭司，

[ænd; ənd] [ɪn] [roʊmz] [siː] [dʌst] [sɪt] ,

And	in	Rome's	See	dost	sit	,
和	在	罗马的	看	朋友	坐	,

而罗马教廷就坐于此，

[suːn] [ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] ['ɒfɪs] , [ɪn] [ðaɪ] [pleɪs] ,

Soon	shall	thy	Office	,	in	thy	Place	,
很快	将	你的	办公室	,	在	你的	地方	,

不久，你的职位，你的位置，

[ə; eɪ] [sək'sesə(r)] [əd'mɪt] . [['sɛvən]]

A	Successor	admit	.	[	7	]
一个	接班人	承认	.	[	7	]

继任者承认。[7]

[ðə; ði] ['empərə(r)] .

The	EMPEROR	.
这	皇帝	.

皇帝。

[set] [ðaɪn] [haʊs] [ɪn]['ɔːdə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [daɪ] , [ænd; ənd][nɒt][lɪv; laɪv] .

Set	thine	House	in	Order	;	for	thou	shalt	die	,	and	not	live	.
放	你的	房子	在	命令	;	为了	你	应	死	,	和	不是	居住	.

安排好你的家务，因为你必死，不能活。

[aɪ'zaɪə] [ˌɛks'ɛks'eɪt] . [wʌn] .

Isaiah	xxxviii	.	1	.
以赛亚	38	.	1	.

以赛亚书 38:1

[ðeə(r)] [ʃælt] [ðaʊ] [daɪ] ,

There	shalt	thou	die	,
那里	应	你	死	,

你将死在那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] ['tʃæriːəts] [ɒv; əv][ðaɪ] ['glɔːri] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [ʃeɪm] [ɒv; əv][ðaɪ] [lɔːdz] [haʊs]

and	there	the	Chariots	of	thy	Glory	shall	be	the	Shame	of	thy	Lord's	House
和	那里	这	战车	的	你的	荣耀	将	是	这	耻辱	的	你的	主场	房子

.

:

.

在那里，你荣耀的战车将成为你主殿的耻辱。

[aɪ'zaɪə] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . - .

Isaiah	xxii	.	18	.
以赛亚	二十二	.	-	.

以赛亚书 22:18

[dɪ'spəʊz] [ðaɪ] ['kɪŋdəmz] [greɪt] [kən'sɜːnz]

Dispose	thy	Kingdom's	great	Concerns
处置	你的	王国的	伟大的	担忧

处理你王国的重大事务

[ɪn'trʌst] [tuː; tə] [ðaɪ] [keə(r)] ,

Intrusted	to	thy	Care	,
受托人	到	你的	关心	,

托付于你照管，

[səʊ] [ðæt] [tuː; tə] [pɑːs] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [wɜːld]

So	that	to	pass	to	other	Worlds
所以	那	到	经过	到	其他	世界

这样才能前往其他世界

[ðaʊ] ['kwɪkli] [prɪ'peə(r)] .

Thou	quickly	may'st	prepare	.
你	迅速地	五月	准备	.

你可尽快做好准备。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ðæt] [ðaʊ]

For	when	the	Time	shall	come	that	thou
为了	什么时候	这	时间	将	来	那	你

当时候到了，你

[ʃælt] [kwɪt] [ðɪs] ['mɔːt(ə)l] [θrəʊn] ,

Shalt	quit	this	mortal	Throne	,
应	辞职	这	凡人	王座	,

应当放弃这凡间的王位，

[ðaɪ] ['ʌtməʊst] ['glɔːri] [ðen] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

Thy	utmost	Glory	then	shall	be
你的	极致	荣耀	然后	将	是

那时，你的至高荣耀将是

[ə; eɪ]['brəʊkən][kɑː(r)][ə'ləʊn] . [[eit]]
A broken Car alone . [8]
一个 破碎的 车 独自的 . [8]

一辆破旧的汽车孤零零地停在那里。[8]

[ðə; ði] [kɪŋ] .
The KING .
这 国王 .

国王。

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ʃæl; ʃəl][daɪ] .
He that is To - Day a King To - Morrow shall die .
他 那 是 到 - 天 一个 国王 到 - 明天 将 死 .

今日为王，明日即亡。

[i,kliːzi'æstikəs] [eks] . - .
Ecclesiasticus x . 10 .
传道书 x . - .

《德训篇》10.10

[tuː; tə][hɪm] [huː] [ðɪs] [deɪ] ['septə(r)] [sweɪz] ,
To him who this Day Sceptres sways ,
到 他 WHO 这 天 权杖 摇摆 ,

今日执掌权杖者，

[ɪn] ['kɒstli] [praɪd][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
In costly Pride a King ,
在 昂贵 自豪 一个 国王 ,

骄傲的代价，国王

[tuː; tə] - ['mɔːroʊz] [laɪt] , [wɪð] ['beɪlf(ə)l] [spiːd] ,
To - Morrow's Light , with baleful Speed ,
到 - 明天 光 , 和 有害的 速度 ,

明日之光，以不祥的速度，

[ə; eɪ]['daɪəfʊl] [feɪt] [wɪl] [brɪŋ] :
A direful Fate will bring :
一个 雒 命运 将要 带来 :

可怕的命运将会带来：

[fɔː(r); fə(r)] , [hɪm] [huː] [ruːlz] ['or] ['neɪʃnz] [rɪtʃ] ,
For , him who rules o'er Nations rich ,
为了 , 他 WHO 规则 超过 国家 富有的 ,

因为，统治富裕国家的人，

[ænd; ənd] - ['kɪŋdəmz] [gaɪdz] ,
And pow'rful Kingdoms guides ,
和 - 王国 指南 ,

以及强大的王国指南，

[wen] [deθ] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [bɪdz][hɪm][kwɪt] ,
When Death his Office bids him quit ,
什么时候 死亡 他的 办公室 出价 他 辞职 ,

当死神命令他离去时，

[nəʊ]['betə(r)] [feɪt] [bi'taid] . [[naɪn]]
No better Fate betides . [9]
不 更好的 命运 贝特德斯 . [9]

命运不会更好。[9]

[ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] .
The CARDINAL .
这 红衣主教 .

红衣主教。

[wɪtʃ] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] ['wɪkɪd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'wɔːd] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv]

Which	justify	the	Wicked	for	Reward	,	and	take	away	the	Righteousness	of
哪个	证明合法	这	邪恶	为了	报酬	,	和	拿	离开	这	义	的

[ðə; ði] ['raɪtʃəs] [frɒm; frəm][hɪm] .

the	Righteous	from	him	.
这	正义	从	他	.

这便使恶人因得奖赏而称义，却夺去义人的义。

[aɪ'zaɪə][viː] . - .

Isaiah	v	.	23	.
以赛亚	v	.	-	.

以赛亚书 5:23

[wəʊ] , ['griːvəs] [wəʊ] , [tuː; tə][juː; jʊ] , [huː] [naʊ]

Woe	,	grievous	Woe	,	to	you	,	who	now
悲哀	,	严重的	悲哀	,	到	你	,	WHO	现在

祸哉，祸哉，你如今

[ðə; ði][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs][mæn] [kə'res] ;

The	impious	Man	caress	;
这	不敬	男人	抚摸	;

不敬神明的男人抚摸；

[ɪg'zɔːlt][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə] [haɪt] [ɒv; əv] [welθ] ,

Exalt	the	unjust	to	Height	of	Wealth	,
崇高	这	不公正	到	高度	的	财富	,

将不义之人捧至财富之巅，

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [mæn] [ə'pres] .

The	virtuous	Man	oppress	.
这	有德行的	男人	压迫	.

正直的人压迫他人。

[huː] [siːk] [ðə; ði] [wɜːrldz] [fə'leɪʃəs] [gɪfts]

Who	seek	the	World's	fallacious	Gifts
WHO	寻找	这	世界的	谬误的	礼物

谁在寻求世间虚假的馈赠

[tuː; tə][geɪn] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,

To	gain	without	Delay	,
到	获得	没有	延迟	,

为了立即获得，

[ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [pɑːθ][ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs]

And	the	true	Path	of	Righteousness
和	这	真的	小路	的	义

以及真正的正义之路

[dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] . [-]

Desire	to	take	away	.	[	10	]
欲望	到	拿	离开	.	[	-	]

想要夺走。[10]

[ðə; ði] ['emprəs] .

The	EMPRESS	.
这	皇后	.

女皇。

[ðəʊz] [ðæt] [wɔːk] [ɪn] [praɪd] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'beɪs] .

Those	that	walk	in	Pride	he	is	able	to	abase	.
那些	那	走	在	自豪	他	是	有能力的	到	底层	.

他能使那些骄傲自大的人降卑。

['dænjəl][ˌaɪ 'viː] . - .
Daniel iv . 37 .
丹尼尔 四 . - .

但以理书 4:37

[jiː; ji] , ['ɔːlsəʊ] , [huː] [ɪn] - [pɒmp]
Ye , also , who in glitt'ring Pomp
叶 , 还 , WHO 在 - 盛大场面

耶，还有，那些在闪耀的盛大场合中的人。

[ɒv; əv] ['hɔːti] [steɪt] [ɑː(r); ə(r)][plækd] ,
Of haughty State are plac'd ,
的 傲慢 状态 是 放置 ,

傲慢的国家安放着，

[ə; eɪ] [deɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [weər'ɪn] [jɔː'selvz]
A Day shall see wherein yourselves
一个 天 将 看 其中 你们自己

总有一天你们会看到自己

[ɒv; əv]['bɪtə(r)] [deθ] [ʃæl; ʃəl] [teɪst] :
Of bitter Death shall taste :
的 苦的 死亡 将 品尝 :

必尝死亡的苦涩：

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [grɑːs] [baɪ] ['trævələz]
For , as the Grass by Travellers
为了 , 作为 这 草 经过 旅行者

因为，正如旅行者的草地

[ɪz] ['trɒdn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Is trodden on the Ground ,
是 践踏 在 这 地面 ,

被踩在地上，

[səʊ] [deθ] [ʃæl; ʃəl] [tred] [juː; jʊ]['ʌndə(r)] [fʊt] ,
So Death shall tread you under Foot ,
所以 死亡 将 踏 你 在下面 脚 ,

所以死神将践踏你的双脚，

[ænd; ənd][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][dʒɔɪz] [kən'faʊnd] . [-]
And all your Joys confound . [11]
和 全部 你的 喜悦 混杂 . [-]

你们所有的快乐都将变得混乱。[11]

[ðə; ði] [kwiːn] .
The QUEEN .
这 女王 .

女王。

[raɪz] [ʌp] , [jiː; ji] ['wɪmɪn] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [iːz] ; [hɪə(r)][maɪ] [vɔɪs] , [jiː; ji] ['keələs] [d'ɔːtəz] ;
Rise up , ye Women that are at Ease ; hear my Voice , ye careless Daughters ;
上升 向上 , 是的 女性 那 是 在 舒适 ; 听到 我的 嗓音 , 是的 粗心 女儿们 ;

起来吧，安逸的女人们；听我的声音吧，漫不经心的女儿们；

[gɪv] [ɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][maɪ] [spiːtʃ] .
give Ear unto my Speech .
给 耳朵 到 我的 演讲 .

请侧耳倾听我的话语。

['meni] [deɪz] [ænd; ənd] [j'iəz] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji][biː; bi] ['trʌbld] .
Many Days and Years shall ye be troubled .
许多 天 和 年 将 是的 是 麻烦 .

你们必受许多年许多日的苦难。

[aɪ'zaɪə] [ˌɛks'ɛks'tuː] . [naɪn] & - .
Isaiah xxxii . 9 & 10 .
以赛亚 xxxii . 9 & - .

以赛亚书 32:9-10。

['hɪðə(r)] , [jiː; ji] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [rɪ'naʊn] ,
Hither , ye Ladies of Renown ,
这里 , 是的 女士们 的 名声 ,

各位名媛女士，请到此处来！

[ænd; ənd]['meitrən] [rɪtʃ] , [rɪ'peə(r)] ;
And Matrons rich , repair ;
和 女舍监 富有的 , 维修 ;

女舍监们富有，修理；

[fɔː(r); fə(r)] [deθ] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] ['klɪəli] [telz] ,
For Death to you now clearly tells ,
为了 死亡 到 你 现在 清楚地 讲述 ,

死神此刻已向你明确宣告：

[ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [traɪb] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] .
A mortal Tribe ye are .
一个 凡人 部落 是的 是 .

你们是凡人部落。

[wen] [ðə; ði][glæd] [j'iəz] [ænd; ənd] ['empti] [dʒɔɪz]
When the glad Years and empty Joys
什么时候 这 高兴的 年 和 空的 喜悦

当快乐的岁月和空虚的喜悦

[ɒv; əv] [ðɪs] [veɪn] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][pɑːst] ,
Of this vain World are past ,
的 这 徒劳 世界 是 过去的 ,

这虚妄的世界已成过往，

[ðə; ði][peɪn][ɒv; əv] [deθ] [wɪl] [ʃʊə(r)] [dɪ'stɜːb]
The Pain of Death will sure disturb
这 疼痛 的 死亡 将要 当然 打扰

死亡的痛苦一定会令人不安。

[jɔː(r); jə(r)] ['bɒdɪz] [freɪl][æt; ət][lɑːst] . [-]
Your Bodies frail at last . [12]
你的 身体 脆弱 在 最后的 . [-]

你们的身体最终会衰弱。[12]

[ðə; ði] ['bɪʃəp] .
The BISHOP .
这 主教 .

主教。

[ai] [wɪl] [smaɪt] [ðə; ði] ['ʃepəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['skætəd]
I will smite the Shepherd , and the Sheep of the Flock shall be scattered
我 将要 惩击 这 牧羊人 , 和 这 羊 的 这 群 将 是 疏散
[ə'brɔːd] .
abroad .
国外 .

我必击杀牧人，羊群必分散。

['mæθjuː] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] . - .
Matthew xxvi . 31 .
马修 26 . - .

马太福音 26:31。

[mɑːk] [ˌɛksˌaɪ'viː] . - .
Mark **xiv** **.** **27** **.**
标记 十四 . - .

马可福音 14.27。

[ðə; ði]['pɑːstə(r)] , [vɔɪd] [ɒv; əv] [ɔːl] [dɪ'fens] ,
The **Pastor** **,** **void** **of** **all** **Defence** **,**
这 牧师 , 空白 的 全部 防御 ,

牧师毫无辩解之力，

[maɪ] [paʊər] , [sez] [deθ] , [ʃæl; ʃəl] [əʊn] ;
My **Pow'r** **,** **says** **Death** **,** **shall** **own** **;**
我的 力量 , 说道 死亡 , 将 自己的 ;

死神说，我的权力终将属于我；

[baɪ] [ˌem 'iː] , [hɪz; ɪz] ['maɪtə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [stɑːf] ,
By **me** **,** **his** **Mitre** **and** **his** **Staff** **,**
经过 我 , 他的 主教冠 和 他的 职员 ,

我，他的主教冠和他的权杖，

[ʃæl; ʃəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [biː; bi] [θrəʊn] .
Shall **to** **the** **Ground** **be** **thrown** **.**
将 到 这 地面 是 抛掷 .

应将其摔倒在地。

[hɪz; ɪz] [ʃiːp] , [ðeə(r)] ['pɑːstə(r)] [ðʌs] ,
His **Sheep** **,** **their** **Pastor** **thus** **remov'd** **,**
他的 羊 , 他们的 牧师 因此 已移除 ,

他的羊群，他们的牧师就这样被赶走了。

[baɪ] [dɛθs] [fel] [paʊər] , [ə'weɪ] ,
By **Death's** **fell** **Pow'r** **,** **away** **,**
经过 死亡人数 跌倒 力量 , 离开 ,

死神的力量降临，远去

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪ'spɜːst] [ɛvɹi] [wʌn] ,
Shall **be** **dispersed** **ev'ry** **one** **,**
将 是 分散的 每一个 一 ,

每个人都将被分散，

[tuː; tə] [praul] [wʊlvz] [ə; eɪ] [preɪ] . [-]
To **prowling** **Wolves** **a** **Prey** **.** **[** **13** **]**
到 潜行 狼 一个 猎物 . [-]

成为潜伏狼群的猎物。[13]

[ðə; ði] [ɪ'lektə(r)] , [ɔː(r)] [prɪns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] .
The **ELECTOR** **,** **or** **PRINCE** **of** **the** **Empire** **.**
这 选民 , 或者 王子 的 这 帝国 .

帝国的选帝侯，或称亲王。

[ðə; ði] [prɪns] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kləʊðd] [wɪð] [ˌdesə'leɪʃn] ,
The **Prince** **shall** **be** **clothed** **with** **Desolation** **,**
这 王子 将 是 穿着衣服 和 荒凉 ,

君王将披上荒凉的外衣，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['trʌbld] .
and **the** **Hands** **of** **the** **People** **of** **the** **Land** **shall** **be** **troubled** **.**
和 这 手 的 这 人们 的 这 土地 将 是 麻烦 .

这片土地上的人民必将遭受苦难。

[i'ziːkjəl] [sevn] . - .
Ezekiel **vii** **.** **27** **.**
以西结 七 . - .

以西结书 7:27

[kʌm] , ['maɪti] [prɪns] , [naʊ] [kwɪk] [rɪ'zaɪn]
Come , mighty Prince , now quick resign
来 , 强大的 王子 , 现在 快的 辞职

来吧，伟大的王子，现在就赶紧辞职吧。

[ðaɪ] ['perɪʃəb(ə)l] [dʒɔɪz] ,
Thy perishable Joys ,
你的 易腐烂的 喜悦 ,

你那转瞬即逝的快乐，

[ðaɪ] ['fliːtɪŋ] ['glɔːri] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest]
Thy fleeting Glory , and the rest
你的 转瞬即逝 荣耀 , 和 这 休息

你转瞬即逝的荣耀，以及其他一切

[ɒv; əv] ['ɜːrθs] [dɪ'luːsɪv] [tɒɪz] .
Of Earth's delusive Toys .
的 地球的 虚幻的 玩具 .

地球上那些虚幻的玩具。

[ləʊ] , [aɪ][ə'ləʊn][ðə; ði][praɪd][ɒv; əv] [kɪŋz]
Lo , I alone the Pride of Kings
洛 , 我 独自的 这 自豪 的 国王

看哪，唯有我，万王之傲

[ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pres] ;
Am able to repress ;
是 有能力的 到 抑 ;

能够抑制;

[ðə; ði]['splendɪd] [pɒmp] [ɒv; əv] ['riːgl] [steɪt]
The splendid Pomps of regal State
这 灿烂 盛大仪式 的 尊贵 状态

皇家国家的辉煌盛况

[maɪ][paʊər][suː'priːm; sjuː'priːm] [kən'fes] . [-]
My Pow'r supreme confess . [14]
我的 力量 最高 承认 . [-]

我的至高权力承认。[14]

[ðə; ði] ['æbət] .
The ABBOT .
这 方丈 .

方丈。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][daɪ] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɒli] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]
He shall die without Instruction , and in the Greatness of his Folly he shall
[gəʊ] [ə'streɪ] .
go astray .
去 误入歧途 .

他将死于无知，并在愚昧无知中迷失方向。

['prɒvɜːbz] [viː] . - .
Proverbs v . 23 .
箴言 v . - .

箴言5:23。

[ðɪs] ['ɪnstənt] , [retʃ] , [ðaʊ] [ʃælt] [dɪ'pɑːt] ,
This Instant , Wretch , thou shalt depart ,
这 立即的 , 可怜虫 , 你 应 离开 ,

此刻，你这恶徒，就该离世!

- [tuː; tə] [moʊldrɪŋ] [dʌst] ;
Consign'd to mould'ring Dust ;
- 到 模具环 灰尘 ;

沦为腐朽的尘埃;

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] - [nɒt] , ['əʊnli] - ,
Because thou knew'st not , only feign'dst ,
因为 你 - 不是 , 仅有的 - ,

因为你并不知情，只是假装知情。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌst] .
The Wisdom of the Just .
这 智慧 的 这 只是 .

正义者的智慧。

[ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ðaɪ] ['fɒli] [greɪt] ,
The Abundance of thy Folly great ,
这 丰富 的 你的 蠢事 伟大的 ,

你愚昧的丰饶，

[dɪd]['blaɪndli] [ðiː] [dɪ'siːv] ,
Did blindly thee deceive ,
做过 盲目地 你 欺骗 ,

你是否盲目地欺骗了我们?

[ænd; ənd] [meɪd] [ðiː] [siːk] [ðə; ði] ['sɪnfl] [pɑːθ] ,
And made thee seek the sinful Path ,
和 制成 你 寻找 这 罪恶的 小路 ,

并使你走上罪恶之路，

[wɪtʃ] [ðaʊ] [kʊdst] ['nevə(r)] [liːv] . [-]
Which thou could'st never leave . [15]
哪个 你 不可能 绝不 离开 . [-]

你永远也无法离开。[15]

[ðə; ði] ['æbes] .
The ABBESS .
这 女修道院长 .

女修道院长。

['weəfɔː(r)] [aɪ] [preɪzd] [ðə; ði] [ded] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ded] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]
Wherefore I praised the Dead which are already dead , more than the Living
因此 我 赞扬 这 死的 哪个 是 已经 死的 , 更多的 比 这 活的
[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [ə'laɪv] .
which are yet alive .
哪个 是 然而 活 .

因此，我赞美已经死去的人，胜过赞美仍然活着的人。

[ˌɪkliːzɪ'æstiːz] [ˌaɪ 'viː] . [ˌtuː'tuː] .
Ecclesiastes iv . 2 .
传道书 四 . 2 .

传道书 4:2

['betə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][daɪ][ðæn; ðən][lɪv; laɪv] ,
Better it is to die than live ,
更好的 它 是 到 死 比 居住 ,

宁死不苟活。

[aɪ] ['kɒnstəntli] [hæv; həv] [tɔːt] ;
I constantly have taught ;
我 不断地 有 教授 ;

我一直都在教书;

[sɪns] ['hjuːmən] [laɪf] [wɪð] ['æŋkʃəs] [keə(r)] ,
Since human Life with anxious Care ,
自从 人类 生活 和 焦虑的 关心 ,

自人类生活充满焦虑与关怀以来，

[ænd; ənd] ['veəriəs] [il] [ɪz] [frɔːt] .
And various Ills is fraught .
和 各种各样的 疾病 是 充满危机 .

各种疾病层出不穷。

[ʌn'greɪtf(ə)l] [deθ] [ˌem 'iː] [naʊ] [kəm'pelz]
Ungrateful Death me now compels
忘恩负义 死亡 我 现在 强制

忘恩负义的死神现在强迫我

[ðə; ði] [laɪk] [sæd] [pɑːθ] [tuː; tə] [tred] ,
The like sad Path to tread ,
这 喜欢 伤心 小路 到 踏 ,

如同悲伤的人生之路，

[wɪð] [ðəʊz] [huːm] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪlənt] [greɪv]
With those whom in the silent Grave
和 那些 谁 在 这 沉默的 严重

与那些在寂静坟墓中的人

[ðə; ði] [feɪts] [sɪ'vɪə(r)] [hæv; həv] [leɪd] . [-]
The Fates severe have laid . [16]
这 命运 严重 有 铺设 . [-]

命运女神已经降下严厉的旨意。[16]

[ðə; ði] ['dʒentlmən] .
The GENTLEMAN .
这 绅士 .

绅士。

[wɒt] [mæn] [ɪz] [hiː; hi] [ðæt] ['lɪvəθ] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [siː] [deθ] ?
What Man is he that liveth , and shall not see Death ?
什么 男人 是 他 那 活着 , 和 将 不是 看 死亡 ?

何人能活着而不见死亡?

[ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [dɪ'lɪvə(r)] [hɪz; ɪz] [səʊl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪv] ?
Shall he deliver his Soul from the Hand of the Grave ?
将 他 递送 他的 灵魂 从 这 手 的 这 严重 ?

他能否将自己的灵魂从坟墓手中解救出来?

[sɑːm] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . - .
Psalm lxxxix . 48 .
诗篇 89 . - .

诗篇 89:48。

[wɒt] [mæn] [ɪz] [hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] [breɪv] ,
What Man is he , however brave ,
什么 男人 是 他 , 然而 勇敢的 ,

他算什么人，无论多么勇敢?

[ɒv; əv] [m'aɪtɪəst] [paʊər] ,
Of mightiest Pow'r possest ,
的 最强大的 力量 占有 ,

拥有最强大的力量，

[huː] [ɪn] [ðɪs] ['mɔːt(ə)l] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] ,
Who in this mortal World shall live ,
WHO 在 这 凡人 世界 将 居住 ,

谁将活在这个凡尘之中?

[ænd; ənd] [deθ] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [teɪst] ?
And **Death** **shall** **never** **taste** **?**
和 死亡 将 绝不 品尝 ?

死亡将永远无法尝到苦头?

[wɒt] [mæn][ɪz][hiː; hi] [huː] [dɛθs] [fel] [dɑːt] ,
What **Man** **is** **he** **who** **Death's** **fell** **Dart** **,**
什么 男人 是 他 WHO 死亡人数 跌倒 镖 ,

他是何人，死神竟将他击落?

[wɪtʃ] ['kɒŋkəz] [ɔːl] , [kæn; kən] [breɪv] ?
Which **conquers** **all** **,** **can** **brave** **?**
哪个 征服者 全部 , 能 勇敢的 ?

勇者无所不能?

[huː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] , [baɪ] [fɔːs] [ɔː(r)] [skɪl] ,
Who **his** **own** **Life** **,** **by** **Force** **or** **Skill** **,**
WHO 他的 自己的 生活 , 经过 力量 或者 技能 ,

他用武力或技巧夺回了自己的生命

[frɒm; frəm] [deθ] [kæn; kən] [həʊp] [tuː; tə] [seɪv] ? [-]
From **Death** **can** **hope** **to** **save** **?** **[** **17** **]**
从 死亡 能 希望 到 节省 ? [-]

死神能否拯救? [17]

[ðə; ði] ['kænən] .
The **CANON** **.**
这 正典 .

佳能。

[bɪ'həʊld] , [ðə; ði]['aʊə(r)][ɪz][æt; ət][hænd] .
Behold **,** **the** **Hour** **is** **at** **Hand** **.**
看哪 , 这 小时 是 在 手 .

看哪，时刻已到。

['mæθjuː] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] . - .
Matthew **xxvi** **.** **45** **.**
马修 26 . - .

马太福音 26:45

[baɪ] [kraʊdz] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kwaɪə(r)]
By **Crowds** **attended** **to** **the** **Choir**
经过 人群 参加 到 这 唱诗班

人群聚集到合唱团。

[ðaʊ] [naʊ] [dʌst] [bend] [ðaɪ] [weɪ] ;
Thou **now** **dost** **bend** **thy** **Way** **;**
你 现在 朋友 弯曲 你的 方式 ;

你现在改变了你的道路;

[kʌm] [ɒn] , [ænd; ənd] , [wɪð] ['sʌpliənt] [vɔɪs] ,
Come **on** **,** **and** **,** **with** **suppliant** **Voice** **,**
来 在 , 和 , 和 请求者 嗓音 ,

来吧，用恳求的语气，

[ðaɪ] ['hʌmbl] ['hɒmɪdʒ] [peɪ] :
Thy **humblest** **Homage** **pay** **:**
你的 最谦逊的 尊敬 支付 :

你最谦卑的敬意:

[fɔː(r); fə(r)] , [ðiː] [ðə; ði] [feɪts] [duː; də] [laʊd] [dɪ'mɑːnd] ,
For **,** **thee** **the** **Fates** **do** **loud** **demand** **,**
为了 , 你 这 命运 做 大声 要求 ,

因为，命运女神对你发出了响亮的呼唤，

[ænd; ənd] ['ɪnstənt] [deθ] [dʌz] [kreɪv] ;
And **instant** **Death** **does** **crave** **;**
和 立即的 死亡 做 渴望 ;

而瞬间死亡的确令人渴望;

[ə; eɪ] [deɪ] , [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [rɪ'tɑːd] ,
A **Day** **,** **which** **no** **one** **can** **retard** **,**
一个 天 , 哪个 不 一 能 减速 ,

无人能阻挡的一天

[ʃæl; ʃəl] [fɔːs] [ðiː] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] . [-]
Shall **force** **thee** **to** **the** **Grave** **.** **[** **18** **]**
将 力量 你 到 这 严重 . [-]

必将你逼入坟墓。[18]

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
The **JUDGE** **.**
这 法官 .

法官。

[aɪ] [wɪl] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ˌðeər'ɒv] .
I **will** **cut** **off** **the** **Judge** **from** **the** **Midst** **thereof** **.**
我 将要 切 离开 这 法官 从 这 中间 其中 .

我必从其中除灭审判者。

['eɪmɒs][ˌaɪ 'aɪ] . [θriː] .
Amos **ii** **.** **3** **.**
阿莫斯 二、 . 3 .

阿摩司书 2.3。

[juː; jʊ] [huː] [fɔːls] ['dʒʌdʒmənt][duː; də] [prə'naʊns] ,
You **who** **false** **Judgment** **do** **pronounce** **,**
你 WHO 错误的 判断 做 发音 ,

你们这些妄下断言的人啊!

[fɔː(r); fə(r)] ['fɪlθi] - [seɪk] ,
For **filthy** **Lucre's** **Sake** **,**
为了 污秽 - 清酒 ,

为了那肮脏的利益,

[frɒm; frəm][mɪdst][ɒv; əv] [kraʊdz] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] - [siːt] ,
From **Midst** **of** **Crowds** **and** **Judgment** **-** **Seat** **,**
从 中间 的 人群 和 判断 - 座位 ,

从人群和审判席之间,

[aɪ] , [deθ] , [wɪl] ['kwɪkli] [teɪk] .
I **,** **Death** **,** **will** **quickly** **take** **.**
我 , 死亡 , 将要 迅速地 拿 .

我,死神,将迅速带走。

[tuː; tə] [feɪts] [dʒʌst] [lɔːz] [jiː; ji][mʌst; məst][səb'mɪt] ,
To **Fate's** **just** **Laws** **ye** **must** **submit** **,**
到 命运的 只是 法律 是的 必须 提交 ,

你必须服从命运的公正法则。

[nɔː(r)][jiː; ji] , [ə'ləʊn] , ['kɒntest]
Nor **ye** **,** **alone** **,** **contest**
也不 是的 , 独自的 , 竞赛

你们,也不要独自争辩

[ðæt] [paʊər] [wɪtʃ] ['evri] [sʌn] [ɒv; əv][mæn]
That **pow'r** **which** **every** **Son** **of** **Man**
那 力量 哪个 每一个 儿子 的 男人

凡人子所拥有的那种能力

[hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [kən'fɛst] . [-]
Has **hitherto** **confest** **.** **[** **19** **]**
有 迄今为止 集市 . [-]

迄今为止已承认。[19]

[ðə; ði] ['ædvəkeɪt] .
The **ADVOCATE** **.**
这 提倡 .

倡导者。

[ə; eɪ]['pruːd(ə)nt][mæn] [fɔrsiːθ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] , [ænd; ənd] [hɪdɪθ] [hɪm'self] : [bʌt; bət][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][pɑːs]
A **prudent** **Man** **foreseeth** **the** **Evil** **,** **and** **hideth** **himself** **:** **But** **the** **Simple** **pass**
一个 谨慎 男人 预见 这 邪恶的 , 和 隐藏 他自己 : 但 这 简单的 经过
[ɒn] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['pʌnɪʃt] .
on **,** **and** **are** **punished** **.**
在 , 和 是 受到惩罚 .

智者预见灾祸而躲藏；愚者却勇往直前，最终遭受惩罚。

['prɒvɜːbz] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . [θriː] .
Proverbs **xxii** **.** **3** **.**
箴言 二十二 . 3 .

箴言 22.3

[ðə; ði]['krɑːfti][mæn][ðə; ði] [kraɪm] [pə'siːv] ,
The **crafty** **Man** **the** **Crime** **perceives** **,**
这 狡猾 男人 这 犯罪 感知 ,

狡猾的罪犯察觉到了这一点。

[ðə; ði] ['gɪlti] [dʌz] [prə'tekt] ;
The **Guilty** **does** **protect** **;**
这 有罪的 做 保护 ;

有罪之人会保护他人；

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][dʒʌst][bʌt; bət] ['niːdi] [men] ,
The **Cause** **of** **just** **but** **needy** **Men** **,**
这 原因 的 只是 但 贫困 男人 ,

正义但贫困的人们的事业

[hiː; hi]['evə(r)] [dʌz] [rɪ'dʒekt] .
He **ever** **does** **reject** **.**
他 曾经 做 拒绝 .

他总是拒绝。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['gɪltləs] [ɑː(r); ə(r)]
The **Poor** **and** **Guiltless** **are** **oppress'd**
这 贫穷的 和 无罪 是 受压迫的

贫穷无辜者遭受压迫

[baɪ]['dʒʌstɪs] - [veɪn] [prɪ'tens] ,
By **Justice** **'** **vain** **Pretence** **,**
经过 正义 - 徒劳 虚伪 ,

以正义的虚伪借口，

[ænd; ənd][gəʊld] , [ðæn; ðən] [lɔːz] , [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv]
And **Gold** **,** **than** **Laws** **,** **is** **found** **to** **have**
和 金子 , 比 法律 , 是 成立 到 有

黄金，而非法律，被发现具有

[ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['ɪnfluəns] . [-]
A **greater** **Influence** **.** **[** **20** **]**
一个 更大的 影响 . [-]

更大的影响力。[20]

[ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)] , [ɔ:(r)] ['mædʒɪstreɪt] .

The	COUNSELLOR	,	or	MAGISTRATE	.
这	顾问	,	或者	地方法官	.

顾问，或法官。

['hu:səʊ] [stɑ:pɪθ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [æt; ət][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] , [hi:; hi]['ɔ:lsəʊ][ʃæl; ʃəl][kraɪ]

Whoso	stoppeth	his	Ears	at	the	Cry	of	the	Poor	,	he	also	shall	cry
谁	斯托佩斯	他的	耳朵	在	这	哭	的	这	贫穷的	,	他	还	将	哭

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

凡对穷人的呼声充耳不闻者，自己也必将哭泣。

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][nɒt][bi:; bi] [hɜ:d] .

but	shall	not	be	heard	.
但	将	不是	是	听到	.

但不得听见。

['prɒvɜ:bz] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . - .

Proverbs	xxi	.	13	.
箴言	二十一	.	-	.

箴言 21:13

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['welθi] ['redɪli]

The	Rich	and	Wealthy	readily
这	富有的	和	富裕	容易

富人和有钱人很容易

[tu:; tə] ['sju:tə] [rɪtʃ] [gɪv] [ɪə(r)] ,

To	Suiters	rich	give	Ear	,
到	追求者	富有的	给	耳朵	,

给富有的追求者耳朵，

[ænd; ənd] [skɔ:n] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['ni:di] [mæn] ,

And	scorn	the	poor	and	needy	Man	,
和	轻蔑	这	贫穷的	和	贫困	男人	,

并鄙视贫穷困苦的人，

[hɪz; ɪz] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][hɪə(r)] :

His	Pray'r	refuse	to	hear	:
他的	祈祷	拒绝	到	听到	:

他的祈祷者拒绝倾听：

[bʌt; bət] [wen] [ðəm'selvz] , [ɪn][ðə; ði][lɑ:st]['aʊə(r)] ,

But	when	themselves	,	in	the	last	Hour	,
但	什么时候	他们自己	,	在	这	最后的	小时	,

但当他们自己，在最后一刻，

[tu:; tə][gɒd][ʃæl; ʃəl] ['ɜ:nɪst] [kraɪ] ,

To	God	shall	earnest	cry	,
到	上帝	将	认真	哭	,

向神恳切呼求，

[ðeə(r)] ['æŋkʃəs] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][rɪ'dʒekt] ,

Their	anxious	Pray'rs	he	shall	reject	,
他们的	焦虑的	祈祷者	他	将	拒绝	,

他将拒绝他们焦急的祈祷，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'kwest] [dɪ'naɪ] . [-]

And	their	Request	deny	.	[	21	]
和	他们的	要求	否定	.	[	-	]

他们的请求被拒绝了。[21]

[ðə; ði]['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt] , [ɔː(r)] ['priːtʃə(r)] .

The	CURATE	,	or	PREACHER	.
这	策展	,	或者	牧师	.

牧师，或传道人。

[wəʊ]['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [kɔːl]['iːv(ə)l] [gʊd] , [ænd; ənd] [gʊd] ['iːv(ə)l] ; [ðæt] [pʊt] ['dɑːknəs] [fɔː(r); fə(r)] [lait] ,

Woe	unto	them	that	call	Evil	Good	,	and	Good	Evil	;	that	put	Darkness	for	Light	,
悲哀	到	他们	那	称呼	邪恶的	好的	,	和	好的	邪恶的	;	那	放	黑暗	为了	光	,

祸哉！那些称恶为善，称善为恶，以黑暗为光明的人！

[ænd; ənd] [lait] [fɔː(r); fə(r)] ['dɑːknəs] ; [ðæt] [pʊt]['bɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [swiːt] , [ænd; ənd] [swiːt] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪtə(r)] .

and	Light	for	Darkness	;	that	put	Bitter	for	Sweet	,	and	Sweet	for	Bitter	.
和	光	为了	黑暗	;	那	放	苦的	为了	甜的	,	和	甜的	为了	苦的	.

以光明代替黑暗；以苦代替甜，以甜代替苦。

[aɪ'zaɪə] [viː] . - .

Isaiah	v	.	20	.
以赛亚	v	.	-	.

以赛亚书 5:20

[wəʊ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] ['hɪpəkrɪt] ,

Woe	to	you	impious	Hypocrites	,
悲哀	到	你	不敬	伪君子	,

你们这些虚伪的亵渎神灵者有祸了！

[huː] ['iːv(ə)l] ['gʊdnəs] [tɜːm] ;

Who	Evil	Goodness	term	;
WHO	邪恶的	善良	学期	;

谁是邪恶的善；

[ænd; ənd]['iːv(ə)l][tuː; tə][biː; bi]['truːli] [gʊd] ,

And	Evil	to	be	truly	Good	,
和	邪恶的	到	是	真的	好的	,

而邪恶也可以是真正的善良。

[wɪð] ['iːkwəl] [frɔːd] [ə'fɜːm] :

With	equal	Fraud	affirm	:
和	平等的	欺诈罪	确认	:

与欺诈行为同等地予以确认：

[huː] [dɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [lait] , [wɪð] ['fɔːlshʊd] [greɪt] ,

Who	Dark	for	Light	,	with	Falsehood	great	,
WHO	黑暗的	为了	光	,	和	谬误	伟大的	,

谁为光明而黑暗，谎言巨大，

[ænd; ənd] [lait] [fɔː(r); fə(r)] [dɑːk] [ɪm'breɪs] ;

And	Light	for	Dark	embrace	;
和	光	为了	黑暗的	拥抱	;

光明拥抱黑暗；

['bɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [swiːt] [huː] ['sʌbstɪtjuːt] ,

Bitter	for	Sweet	who	substitute	,
苦的	为了	甜的	WHO	代替	,

苦涩的甜味替代品，

[ænd; ənd] [swiːt] [fɔː(r); fə(r)]['bɪtə(r)] [pleɪs] . [-]

And	Sweet	for	Bitter	place	.	[	22	]
和	甜的	为了	苦的	地方	.	[	-	]

苦涩之地，甜蜜之地。[22]

[ðə; ði] [priːst] .

The	PRIEST	.
这	牧师	.

神父。

[ai][maɪ'self]['ɔːlsəʊ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l][mæn] , [laɪk][tuː; tə][ɔːl] .

I	myself	also	am	a	mortal	Man	,	like	to	all	.
我	我	还	是	一个	凡人	男人	,	喜欢	到	全部	.

我本人也和所有人一样，是个凡人。

['wɪzdəm] [sevn] . [wʌn] .

Wisdom	vii	.	1	.
智慧	七	.	1	.

智慧书七.1.

[ðə; ði]['həʊli]['sækrəmənt] , [bɪ'həʊld] ,

The	holy	Sacrament	,	behold	,
这	圣	圣餐	,	看哪	,

请看，这是神圣的圣餐。

[sə'lestiəl] [gɪft] , [ai][beə(r)] ,

Celestial	Gift	,	I	bear	,
天体	礼物	,	我	熊	,

我携带着来自上天的礼物，

[ðə; ði] [sɪk] [mæn] , [æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [deθ] ,

The	sick	Man	,	at	the	Hour	of	Death	,
这	生病的	男人	,	在	这	小时	的	死亡	,

病人临终之际

[wɪð] ['sɜːt(ə)n] [həʊp] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] .

With	certain	Hope	to	cheer	.
和	肯定	希望	到	欢呼	.

怀着坚定的希望欢呼。

[ɛvn] [ai][maɪ'self][ˌeɪ 'em]['mɔːt(ə)l] [tuː] ,

Ev'n	I	myself	am	mortal	too	,
甚至	我	我	是	凡人	也	,

即使是我，也是凡人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [lɔːz] [ə'beɪ] ,

And	the	same	Laws	obey	,
和	这	相同的	法律	服从	,

同样的法则依然适用。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][laɪk][hɪm] , [wen] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ,

And	shall	like	him	,	when	Time	shall	come	,
和	将	喜欢	他	,	什么时候	时间	将	来	,

当时机成熟之时，他也会像他一样。

[tuː; tə] [deθ] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [preɪ] . [-]

To	Death	be	made	a	Prey	.	[	23	]
到	死亡	是	制成	一个	猎物	.	[	-	]

以死为猎物。[23]

[ðə; ði]['fraɪə(r)] ['mendɪkənt] .

The	FRIAR	MENDICANT	.
这	修士	乞丐	.

托钵僧修士。

[sʌtʃ] [æz; əz][sɪt][ɪn] ['dɑ:knəs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [deθ] , ['bi:ɪŋ] [baʊnd] [ɪn] [ə'flɪkʃ(ə)n]
Such as sit in Darkness , and in the Shadow of Death , being bound in Affliction
这样的 作为 坐 在 黑暗 , 和 在 这 阴影 的 死亡 , 存在 边界 在 痛苦
[ænd; ənd]['aɪən] .
and Iron .
和 铁 .

如同坐在黑暗中，死荫里，被苦难和铁链捆绑。

[sɑ:m] [si:vi:aɪ] . - .
Psalm cvii . 10 .
诗篇 CVII . - .

诗篇 107:10

[sʌm; səm][men] , [ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] [ˌsɜ:kəm'vent]
Some Men , the World to circumvent
一些 男人 , 这 世界 到 规避

有些人，为了规避世界而这样做

[baɪ] [frɔ:d] [ænd; ənd] ['fɔ:lshʊd] [traɪ] ,
By Fraud and Falsehood try ,
经过 欺诈罪 和 谬误 尝试 ,

通过欺诈和谎言来尝试，

[baɪ] - [rɪ'lɪdʒən] , [sɪn][tu:; tə][haɪd]
By feign'd Religion , Sin to hide
经过 - 宗教 , 罪 到 隐藏

以虚假的宗教信仰掩盖罪恶。

[frɒm; frəm] [ɛvɹi] ['mɔ:t(ə)l] [aɪ] :
From ev'ry mortal Eye :
从 每一个 凡人 眼睛 :

凡人眼中：

[ɒv; əv]['paɪəti][æn; ən]['ɑ:d(ə)nt] [lʌv]
Of Piety an ardent love
的 虔诚 一个 热心 爱

对虔诚的炽热之爱

[ðeɪ] ['aʊtwədli] [prə'fes] ;
They outwardly profess ;
他们 向外 宣称 ;

他们表面上宣称；

[bʌt; bət] ['ɪnwədli] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][sɪŋk]
But inwardly they are the Sink
但 内心 他们 是 这 下沉

但从内心深处看，他们却是沉沦之源。

[ɒv; əv][ɔ:l] [və'lʌptʃuəsnəs] :
Of all Voluptuousness :
的 全部 性感 :

一切感官享受：

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][end][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æt; ət][hænd] ,
But when the End shall be at Hand ,
但 什么时候 这 结尾 将 是 在 手 ,

但当末日临近时，

[ðeɪ] [laɪk] [rɪ'wɔ:d] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ,
They like Reward shall have ,
他们 喜欢 报酬 将 有 ,

他们喜欢奖励，将会得到奖励。

[ænd; ənd] [deθ] , [baɪ] ['mɪrɪədz] , [ʃæl; ʃəl] [məʊ] [daʊn]
And **Death** **,** **by** **Myriads** **,** **shall** **mow** **down**
和 死亡 , 经过 无数 , 将 刈 向下

而死亡，将以无数之势，收割一切

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] . [-]
The **Wicked** **to** **the** **Grave** **.** **[** **24** **]**
这 邪恶 到 这 严重 . [-]

恶人至死。[24]

[ðə; ði] ['kænənɪs] .
The **CANONESS** **.**
这 女修道士 .

女教长。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] ['siːmɪθ] [raɪt] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ][mæn] ;
There **is** **a** **Way** **which** **seemeth** **Right** **unto** **a** **Man** **;**
那里 是 一个 方式 哪个 似乎 正确的 到 一个 男人 ;

有一条路，人以为正；

[bʌt; bət][ðə; ði][end] [ˌðeərˈɒv] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [deθ] .
but **the** **End** **thereof** **are** **the** **Ways** **of** **Death** **.**
但 这 结尾 其中 是 这 方式 的 死亡 .

但其最终结局是死亡之路。

['prɒvɜːbz] [ˌɛksˌaɪ'viː] . - .
Proverbs **xiv** **.** **12** **.**
箴言 十四 . - .

箴言十四章12节

[æn; ən] [ə'pɒstrəfi] [tuː; tə] [deθ] .
An **Apostrophe** **to** **Death** **.**
一个 撇号 到 死亡 .

致死亡的呼唤。

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] , [peɪl] [ænd; ənd] ['enviəs] [deθ] ,
Why **dost** **thou** **,** **pale** **and** **envious** **Death** **,**
为什么 朋友 你 , 苍白 和 羡慕 死亡 ,

你这苍白而嫉妒的死神，为何如此?

[ə; eɪ]['seɪkrɪd][meɪd] [ə'fraɪt] ?
A **sacred** **Maid** **affright** **?**
一个 神圣 女佣 恐惧 ?

神圣的少女受惊吓?

[smɔːl] ['glɔːri][tuː; tə] [ðiː] [kæn; kən][ə'raɪz]
Small **Glory** **to** **thee** **can** **arise**
小的 荣耀 到 你 能 出现

小小的荣耀可以归于你

[frɒm; frəm] ['vɪktəriz] [səʊ] [slaɪt] .
From **Victories** **so** **slight** **.**
从 胜利 所以 轻微 .

从微弱的胜利中。

[gəʊ] [hens] , [let] [sɪk] [ɔː(r)][eɪdʒd][men]
Go **hence** **,** **let** **sick** **or** **aged** **Men**
去 因此 , 让 生病的 或者 老年人 男人

因此，请让生病或年老的人离开。

[ðaɪ] ['feɪt(ə)l] [dɑːt] [ɪm'plɔɪ] ;
Thy **fatal** **Dart** **employ** **;**
你的 致命的 镖 采用 ;

你致命的飞镖；

[bʌt; bət] [let] [ðɪs] ['vɜːdʒɪn] , ['ɪnəs(ə)nt] ,
But let this Virgin , innocent ,
但 让 这 处女 , 清白的 ,

但让这位纯洁无辜的圣母.....

[laɪfs] ['pleʒəz] [lɒŋ] [ɪn'dʒɔɪ] .
Life's Pleasures long enjoy .
生活的 快乐 长的 享受 .

长久享受人生乐趣。

['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒɒkənd] [juːθ]
Pleasure and Joy her jocund Youth
乐趣 和 喜悦 她 欢乐 青年

快乐与喜悦，她欢快的青春

[ʃʊd; ʃəd] ['ɑːdntli] [pə'sjuː] ;
Should ardently pursue ;
应该 热切地 追求 ;

应该热切追求;

[ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] - [bed]
The Pleasures of the Marriage - Bed
这 快乐 的 这 婚姻 - 床

婚姻床笫之乐

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [geɪ] [juːθ] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] . [-]
To her gay Youth are due . [25]
到 她 同性恋 青年 是 到期的 . [-]

她的同性恋青春值得期待。[25]

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] .
The OLD WOMAN .
这 老的 女士 .

老妇人。

[deθ] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [laɪf] [ɔː(r)] [kən'tɪnjuəl] ['sɪknəs] .
Death is better than a bitter Life or continual Sickness .
死亡 是 更好的 比 一个 苦的 生活 或者 持续的 疾病 .

死亡胜过痛苦的人生或持续的疾病。

[i,kliːzi'æstikəs] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] . - .
Ecclesiasticus xxx . 17 .
传道书 xxx . - .

德训篇 30.17.

[lɒŋ] [hæz; həz] [maɪ] [laɪf] [məʊst] ['ɜːksəm] [biːn] ,
Long has my Life most irksome been ,
长的 有 我的 生活 最多 烦人的 到过 ,

我生命中最令人烦恼的时光已经很久了，

[wɪð] [keə(r)] [ænd; ənd] [peɪn] ;
Oppress'd with Care and Pain ;
受压迫的 和 关心 和 疼痛 ;

饱受忧虑和痛苦的折磨;

[nəʊ] ['æŋkʃəs] [wɪʃ] [maɪ] ['bʊzəm] ['faɪərz]
No anxious Wish my Bosom fires
不 焦虑的 希望 我的 怀 火灾

没有焦虑的愿望，我的胸膛燃烧着

[hɪə(r)] [lɒŋgə(r)] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] .
Here longer to remain .
这里 更长 到 保持 .

将继续在此停留。

[maɪ]['sɜːt(ə)n]['dʒʌdʒmənt] [dʌz] [prə'naʊns] ,
My certain Judgment does pronounce ,
我的 肯定 判断 做 发音 ,

我的判断确凿无疑，

['betə(r)][tuː; tə][daɪ][ðæn; ðən][lɪv; laɪv] ;
Better to die than live ;
更好的 到 死 比 居住 ;

宁死不苟活；

[fɔː(r); fə(r)] [deθ] [tuː; tə][maɪndz] [wɔːn] [aʊt] [wɪð] [keə(r)]
For Death to Minds worn out with Care
为了 死亡 到 思想 磨损 出去 和 关心

致那些因忧虑而疲惫不堪的心灵的死亡

[glæd] [piːs] [ænd; ənd] [rest] [wɪl] [gɪv] . [-]
Glad Peace and Rest will give . [26]
高兴的 和平 和 休息 将要 给 . [-]

乐意带来和平与安宁。[26]

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
The PHYSICIAN .
这 医生 .

医生。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] , [hiːl] [ðaɪ'self] .
Physician , heal thyself .
医生 , 愈合 你自己 .

医生，先治好你自己吧。

[luːk] [ˌaɪ 'viː] . - .
Luke iv . 23 .
卢克 四 . - .

路加福音 4:23

[dɪ'ziːzɪz] [wel] [ðaʊ] - ,
Diseases well thou understand'st ,
疾病 出色地 你 - ,

你对疾病很了解，

[ænd; ənd] [kj'ɔːz] [kænst] [wel] [ə'plai] ,
And cures canst well apply ,
和 治愈 罐 出色地 申请 ,

而且治疗方法也完全适用。

[wɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] , [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [niːd] ,
Which to the Sick , in Time of Need ,
哪个 到 这 生病的 , 在 时间 的 需要 ,

在病人需要的时候，

[wɪl] ['welkəm] [helθ] [sə'plaɪ] .
Will welcome Health supply .
将要 欢迎 健康 供应 .

将会欢迎医疗物资供应。

[bʌt; bət] [waɪl] , [əʊ] [dʌl] [ænd; ənd]['stjuːpɪd] [retʃ] ,
But while , O dull and stupid Wretch ,
但 尽管 , 哦 乏味的 和 愚蠢的 可怜虫 ,

但是，你这愚钝无知的家伙啊，

[ðaʊ] ['ʌðə(r)z] [feɪts] [dʌst] [steɪ] ,
Thou others Fates dost stay ,
你 其他的 命运 朋友 停留 ,

其他人的命运由他们掌控，

[ðaʊət] ['ɪgnərənt] [wɒt] [fel] [dɪ'ziːz]
Thou'rt **ignorant** **what** **fell** **Disease**
你 无知 什么 跌倒 疾病

你对疾病的降临一无所知

[ʃæl; ʃəl] ['hʌri] [ðiː] [ə'weɪ] . [-]
Shall **hurry** **thee** **away** **.** **[** **27** **]**
将 匆忙 你 离开 . [-]

会催促你快走。[27]

[ðə; ði] [ə'strɒlədʒə(r)] .
The **ASTROLOGER** **.**
这 占星家 .

占星家。

[nəʊ] [ðaʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [wɒst; wəst] [ðen] [bɔːn] ?
Knowest **thou** **it** **,** **because** **thou** **wast** **then** **born** **?**
最了解 你 它 , 因为 你 浪费 然后 出生 ?

你之所以知道，是因为你那时出生?

[ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðaɪ] [deɪz] [ɪz] [greɪt] ?
or **because** **the** **Number** **of** **thy** **Days** **is** **great** **?**
或者 因为 这 数字 的 你的 天 是 伟大的 ?

还是因为你的日子众多?

[dʒɒb][ˌɛks'ɛks'eɪt] . - .
Job **xxxviii** **.** **21** **.**
工作 38 . - .

约伯记 38. 21.

[ðaʊ] , [baɪ] ['kɔntempleitɪŋ] [ə; eɪ] [sfɪə(r)]
Thou **,** **by** **contemplating** **a** **Sphere**
你 , 经过 沉思 一个 领域

你，通过凝视一个球体

[wɪtʃ] - [braɪt] [feɪs] [dʌz] [ʃəʊ] ,
Which **Heav'n's** **bright** **Face** **does** **show** **,**
哪个 - 明亮的 脸 做 展示 ,

天堂的光辉面容确实显现出来，

[ɪ'vents] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][tuː; tə]['ʌðə(r)z] [tʃɑːns] ,
Events **which** **shall** **to** **others** **chance** **,**
活动 哪个 将 到 其他的 机会 ,

某些事件可能会给其他人带来机会，

[tuː; tə] [fɔː'nəʊ] .
Pretendest **to** **foreknow** **.**
假装 到 预知 .

假装预知。

[tel] [ˌem 'iː] , [ɪf] [ðaʊ] [ɒv; əv] [feɪts] [tuː; tə] [kʌm]
Tell **me** **,** **if** **thou** **of** **Fates** **to** **come**
告诉 我 , 如果 你 的 命运 到 来

告诉我，如果你是命运的使者，那么你将会到来

[ə; eɪ] ['skɪlfl] ['prɒfɪt] [ɑːt] ,
A **skilful** **Prophet** **art** **,**
一个 熟练 先知 艺术 ,

精湛的先知艺术，

[wen] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [deθ]
When **to** **the** **Tomb** **the** **Hand** **of** **Death**
什么时候 到 这 墓 这 手 的 死亡

当死神之手伸向坟墓

[ʃæl; ʃəl] [ɜːdʒ] [ðiː] [tuː; tə] [dɪˈpɑːt] ?
Shall **urge** **thee** **to** **depart** **?**
将 敦促 你 到 离开 ?

要劝你离开吗?

[bɪˈhəʊld][ðə; ðɪ] [sfɪə(r)] , [wɪtʃ] [tuː; tə] [ðaɪ] [vjuː]
Behold **the** **Sphere** **,** **which** **to** **thy** **View**
看哪 这 领域 , 哪个 到 你的 看法

看那球体，它将呈现在你的视野中

[maɪ] [raɪt] - [hænd] [naʊ] [dʌz] [həʊld] ,
My **Right** **-** **Hand** **now** **does** **hold** **,**
我的 正确的 - 手 现在 做 抓住 ,

我的右手现在握着，

[baɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [feɪt] [wɪtʃ] [ðaʊ] [ʃælt] [faɪnd]
By **that** **the** **Fate** **which** **thou** **shalt** **find**
经过 那 这 命运 哪个 你 应 寻找

由此，你将发现你的命运

[meɪ] [ˈbetə(r)][biː; bi] [fɔːˈtəʊld] . [-]
May **better** **be** **foretold** **.** **[** **28** **]**
可能 更好的 是 预言 . [-]

或许可以更好地预言。[28]

[ðə; ðɪ][ˈmaɪzə(r)] .
The **MISER** **.**
这 吝啬鬼 .

吝啬鬼。

[ðaʊ] [fuːl] , [ðɪs] [naɪt] [ðaɪ] [səʊl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪˈkwaɪəd] [ɒv; əv] [ðiː] :
Thou **Fool** **,** **this** **Night** **thy** **Soul** **shall** **be** **required** **of** **thee** **:**
你 傻子 , 这 夜晚 你的 灵魂 将 是 必需的 的 你 :

愚人啊，今夜你的灵魂将被取走!

[ðen] [huːz] [ʃæl; ʃəl] [ðəʊz] [θɪŋz] [biː; bi] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst][prəˈvaɪdɪd] ?
Then **whose** **shall** **those** **things** **be** **which** **thou** **hast** **provided** **?**
然后 谁 将 那些 事物 是 哪个 你 哈斯特 假如 ?

那么，你所预备的那些东西，将归谁所有呢?

[luːk] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . - .
Luke **xii** **.** **20** **.**
卢克 十二 . - .

路加福音 12:20

[ðɪs] [naɪt] [ʃæl; ʃəl] [deθ] , [wɪð] [ˈaɪən][hænd] ,
This **Night** **shall** **Death** **,** **with** **Iron** **Hand** **,**
这 夜晚 将 死亡 , 和 铁 手 ,

今夜，死神将以铁手降临。

[ðiː] , [ˈgraɪpɪŋ] [retʃ] , [səbˈdjuː] ;
Thee **,** **griping** **Wretch** **,** **subdue** **;**
汝 , 抱怨 可怜虫 , 征服 ;

你这怨恨的恶人，屈服吧!

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈnærəʊ] [greɪv] - ,
And **in** **the** **narrow** **Grave** **entomb'd** **,**
和 在 这 狭窄的 严重 - ,

被埋葬在狭窄的墓穴中，

[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ðiː] [ʃæl; ʃəl] [vjuː] .
To **-** **Morrow** **thee** **shall** **view** **.**
到 - 明天 你 将 看法 .

明日你将亲眼目睹。

['ðeəfɔ:(r)] , [wen] [ðaʊ] , [ɒv; əv] [laɪf] [dɪpraɪvd] ,
Therefore , when thou , of Life depriv'd ,
所以 , 什么时候 你 , 的 生活 被剥夺的 ,

因此，当你失去生命之时，

[ʃælt] [fɑ:(r)][frɒm; frəm] [hens] [bi:; bi] [gɒn] ,
Shalt far from hence be gone ,
应 远的 从 因此 是 已消失 ,

必将远离此地，

[wɒt] [sək'sesə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] [vɑ:st] [hi:ps]
What Successor shall thy vast Heaps
什么 接班人 将 你的 广阔的 堆积

谁将继承你那浩瀚的堆积?

[ɒv; əv] ['endləs] ['rɪtʃɪz] [əʊn] ? [-]
Of endless Riches own ? [29]
的 无尽的 财富 自己的 ? [-]

拥有无尽的财富? [29]

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] .
The MERCHANT .
这 商人 .

商人。

[ðə; ði] ['getɪŋ] [ɒv; əv] ['treʒəz] [baɪ] [ə; eɪ] ['laɪɪŋ] [tʌŋ] ,
The getting of Treasures by a lying Tongue ,
这 获得 的 宝藏 经过 一个 说谎 舌头 ,

用谎言之舌获取财富

[ɪz] [ə; eɪ] ['vænəti] [tɒst] [tu:; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [si:k] [deθ] .
is a Vanity tossed to and fro of them that seek Death .
是 一个 虚荣 抛掷 到 和 弗 的 他们 那 寻找 死亡 .

是那些寻求死亡的人所追逐的虚荣。

['prɒvɜ:bz] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . [sɪks] .
Proverbs xxi . 6 .
箴言 二十一 . 6 .

箴言 21.6

[ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] [pɑ:t] [hi:; hi] [ʃʊə(r)] [pə'sju:z] ,
A foolish Part he sure pursues ,
一个 愚蠢 部分 他 当然 追寻 ,

他确实在追求一个愚蠢的目标，

[hu:] [welθ] [baɪ] [frɔ:d] [ænd; ənd] [laɪz]
Who Wealth by Fraud and Lies
WHO 财富 经过 欺诈罪 和 谎言

谁靠欺诈和谎言致富

[ti:] - [ə'kju:mjəleɪt] , [ænd; ənd] - [gʊdz]
T ' accumulate , and num'rous Goods
T - 积累 , 和 - 商品

T' 积累，以及大量的商品

[tu:; tə] [geɪn] [ˌʌn'dʒʌstli] [traɪz] .
To gain unjustly tries .
到 获得 不公正的 尝试 .

试图通过不正当手段获取利益。

[fɔ:(r); fə(r)] [deθ] [ɪn'tæŋgld] [ɪn] [ðə; ði] [sneə(r)] ,
For Death entangled in the Snare ,
为了 死亡 纠缠 在 这 圈套 ,

对于被陷阱缠住的死亡而言，

[tuː; tə] [siːz] [hɪm][ʃæl; ʃəl][nɒt][feɪl] ;
To **seize** **him** **shall** **not** **fail** **;**
到 抢占 他 将 不是 失败 ;

抓住他绝不会失败;

[ænd; ənd] [ðiːz] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][məʊst][ˌʌn'dʒʌst]
And **these** **his** **Actions** **most** **unjust**
和 这些 他的 行动 最多 不公正

而他的这些行为极其不公正。

[ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [hɪm][tuː; tə] [bɪ'weɪl] . [-]
Shall **cause** **him** **to** **bewail** **.** **[** **30** **]**
将 原因 他 到 哀叹 . [-]

必使他哀号。[30]

[ðə; ði] ['ʃɪprek] .
The **SHIPWRECK** **.**
这 海难 .

沉船。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [rɪtʃ] , [fɔːl]['ɪntuː][temp'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ][sneə(r)] ,
But **they** **that** **will** **be** **rich** **,** **fall** **into** **Temptation** **,** **and** **a** **Snare** **,**
但 他们 那 将要 是 富有的 , 落下 进入 诱惑 , 和 一个 圈套 ,

但那些想要发财的人，会落入诱惑和网罗，

[ænd; ənd]['ɪntuː] ['meni] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['hɜːtfl] [lʌst] , [wɪtʃ] [draʊn] [men][ɪn] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]
and **into** **many** **foolish** **and** **hurtful** **Lusts** **,** **which** **drown** **Men** **in** **Destruction** **and**
和 进入 许多 愚蠢 和 伤人的 欲望 , 哪个 溺水 男人 在 破坏 和
[pɜː'dɪʃn] .
Perdition **.**
毁灭 .

并陷入许多愚蠢而有害的欲望中，使人沉沦于毁灭和灭亡之中。

[wʌn] ['tɪməθi] ['sɪksθ] . [naɪn] .
1 **Timothy** **vi** **.** **9** **.**
1 蒂莫西 六 . 9 .

提摩太前书 6:9

[ðæt] ['wɜːldli] [gʊdz] [ðeɪ] [meɪ] [prə'kjʊə(r)] ,
That **worldly** **Goods** **they** **may** **procure** **,**
那 世俗 商品 他们 可能 采购 ,

他们所能获得的世俗财物，

[ænd; ənd] [welθ] [ɪ'mens] [əb'teɪn] ,
And **Wealth** **immense** **obtain** **,**
和 财富 巨大 获得 ,

并获得巨额财富，

[ðeə(r)] [brests] [men] ['aʊəli] [wɪl] [ɪk'spəʊz] ,
Their **Breasts** **Men** **hourly** **will** **expose** **,**
他们的 乳房 男人 每小时 将要 暴露 ,

她们的乳房每小时都会被男人露出来，

[temp'teiʃənz] [tuː; tə] [sə'steɪn] .
Temptations **to** **sustain** **.**
诱惑 到 维持 .

维持诱惑。

[bʌt; bət][men] [huːm] ['deindʒəz] [ðʌs] [sə'raʊnd] ,
But **Men** **whom** **Dangers** **thus** **surround** **,**
但 男人 谁 危险 因此 环绕 ,

但是，身处如此危险之中的人们，

['fɔːtʃuːn] [kəm'pelz] [tuː; tə] [bend]
Fortune **compels** **to** **bend**
财富 强制 到 弯曲

命运迫使人改变方向

[ðeə(r)] ['fʊtsteps] [tuː; tə] [ðəʊz] ['biːt(ə)n] [pɑːðz]
Their **Footsteps** **to** **those** **beaten** **Paths**
他们的 脚步声 到 那些 被打败 路径

他们踏上了那些被践踏过的道路

[wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [tend] . [-]
Which **to** **Destruction** **tend** **.** **[** **31** **]**
哪个 到 破坏 趋向 . [-]

导致毁灭。[31]

[ðə; ði] [naɪt] , [ɔː(r)]['səʊldʒə(r)] .
The **KNIGHT** **,** **or** **SOLDIER** **.**
这 骑士 , 或者 士兵 .

骑士，或士兵。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [daɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['trʌbld] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
In **a** **Moment** **shall** **they** **die** **,** **and** **the** **People** **shall** **be** **troubled** **at** **Midnight** **,**
在 一个 片刻 将 他们 死 , 和 这 人们 将 是 麻烦 在 午夜 ,

他们转瞬即逝，午夜时分，人民将陷入恐慌。

[ænd; ənd] [pɑːs] [ə'weɪ] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [hænd] .
and **pass** **away** **:** **And** **the** **Mighty** **shall** **be** **taken** **away** **without** **Hand** **.**
和 经过 离开 : 和 这 强大的 将 是 已采取 离开 没有 手 .

并消逝：强者也将在无人干预的情况下被夺去生命。

[dʒɒb][ˌɛks'ɛks'fɔːr] . - .
Job **xxxiv** **.** **20** **.**
工作 34 . - .

约伯记 xxxiv.20。

[ə'genst] [ðə; ði][mæn] [huː] [wˈɔːz] [ik'sait] ,
Against **the** **Man** **who** **Wars** **excites** **,**
反对 这 男人 WHO 战争 兴奋 ,

反对那些煽动战争的人，

[ænd; ənd] [dʌz] [maɪld] [piːs] [dɪ'spaɪz] ,
And **does** **mild** **Peace** **despise** **,**
和 做 温和的 和平 鄙视 ,

温和的和平难道会鄙视吗?

([piːs] , [ðæt] [tuː; tə] [ɔːl] [greɪt] ['blesɪŋz] [brɪŋz])
(**Peace** **,** **that** **to** **all** **great** **Blessings** **brings** **)**
(和平 , 那 到 全部 伟大的 祝福 带来)

（和平，带给所有人美好的祝福）

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][ə'raɪz] :
The **People** **shall** **arise** **:**
这 人们 将 出现 :

人民必将奋起：

[tuː; tə] ['kʌrɪdʒ] ['əʊnli] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [trʌst] ,
To **Courage** **only** **they** **shall** **trust** **,**
到 勇气 仅有的 他们 将 相信 ,

他们只信赖勇气。

[ðɪs] ['taɪrənt] [fɪəs] [tuː; tə] [teɪm] ;
This **Tyrant** **fierce** **to** **tame** **;**
这 暴君 凶猛的 到 驯服 ;

这个暴君难以驯服;

[ænd; ənd][fɔːl][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] , [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] [strəʊk]

And	fall	he	shall	,	but	by	a	Stroke
和	落下	他	将	,	但	经过	一个	中风

他必将倒下，但只是被一击击倒。

[nəʊ]['hjuːmən][hænd][ʃæl; ʃəl][eɪm] ;

No	human	Hand	shall	aim	;
不	人类	手	将	目的	;

任何人为之瞄准；

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] [huː] , [tuː; tə] [ə'pres] [mæn'kaɪnd] ,

For	him	who	,	to	oppress	Mankind	,
为了	他	WHO	,	到	压迫	人类	,

对于那些压迫人类的人来说，

[ʃæl; ʃəl] ['maɪti] [ɑːmz] [ɪm'plɔɪ] ,

Shall	mighty	Arms	employ	,
将	强大的	武器	采用	,

必将动用强大的武器，

[rɪ'zɪstlɪs] [deθ] [ʃæl; ʃəl] ['sʌd(ə)nli]

Resistless	Death	shall	suddenly
无力抵抗	死亡	将	突然

无情的死亡将突然降临

[baɪ][æn; ən] [ɪl] [feɪt] [dɪ'strɔɪ] . [-]

By	an	ill	Fate	destroy	.	[	32	]
经过	一个	患病的	命运	破坏	.	[	-	]

因厄运而毁灭。[32]

[ðə; ði] [kaʊnt] .

The	COUNT	.
这	数数	.

计数。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi][daɪɛθ] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['kæri] ['nʌθɪŋ] [ə'weɪ] : [hɪz; ɪz] ['glɔːri] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [dɪ'send]

For	when	he	dieth	,	he	shall	carry	nothing	away	:	His	Glory	shall	not	descend
为了	什么时候	他	死亡	,	他	将	携带	没有什么	离开	:	他的	荣耀	将	不是	下降

['ɑːftə(r)][hɪm] .

after	him	.
后	他	.

因为他死后，什么也带不走：他的荣耀不会随他而去。

[sɑːm] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] . - .

Psalm	xlix	.	17	.
诗篇	xlix	.	-	.

诗篇 49:17

[nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɒnəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt]

None	of	those	Honours	which	the	Great
没有任何	的	那些	荣誉	哪个	这	伟大的

那些伟大的荣誉，没有一项是他所获得的。

[ænd; ənd] ['maɪti] [naʊ] [ə'tend] ,

And	Mighty	now	attend	,
和	强大的	现在	出席	,

现在，Mighty 也出席了。

[wen] [deθ] [ʃæl; ʃəl][kɑːst][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] [siːt] ,

When	Death	shall	cast	them	from	their	Seat	,
什么时候	死亡	将	投掷	他们	从	他们的	座位	,

当死亡将他们从宝座上驱逐时，

[ʃæl; ʃəl][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [dɪ'send] .

Shall	to	the	Grave	descend	.
将	到	这	严重	下降	.

必将下到坟墓。

[nəʊ] ['ensən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [reɪs]

No	Ensigns	of	a	glorious	Race
不	旗帜	的	一个	辉煌	种族

没有光荣种族的旗帜

[ðeɪ] ['ðɪðə(r)] [ʃæl; ʃəl] [kən'veɪ] ,

They	thither	shall	convey	,
他们	那里	将	传达	,

他们将把.....运送到那里。

[nɔː(r)] ['taɪtlz] [haɪ] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪv]

Nor	Titles	high	;	for	in	the	Grave
也不	标题	高的	;	为了	在	这	严重

头衔也不高；因为在坟墓里

[ðeɪ] [nɔːt] [bʌt; bət] [dʌst] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] . [-]

They	nought	but	Dust	shall	be	.	[	33	]
他们	零	但	灰尘	将	是	.	[	-	]

他们终将化为尘埃。[33]

[ðə; ði][əʊld][mæn] .

The	OLD	MAN	.
这	老的	男人	.

老人。

[maɪ] [breθ] [ɪz] [kə'rʌpt] , [maɪ] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪk'stɪŋkt] , [ðə; ði] [greɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]

My	Breath	is	corrupt	,	my	Days	are	extinct	,	the	Graves	are	ready	for	me	.	:	.
我的	气息	是	腐败	,	我的	天	是	灭绝	,	这	格雷夫斯	是	准备好	为了	我	.	:	.

我的气息已腐朽，我的生命已逝，坟墓已为我预备。

[dʒɒb][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . [wʌn] .

Job	xvii	.	1	.
工作	十七	.	1	.

约伯记第十七章第一节

[ɪg'zɔːstɪd] [streŋθ] [maɪ]['fiːb(ə)l] [nɜːvz]

Exhausted	Strength	my	feeble	Nerves
筋疲力尽的	力量	我的	微弱	神经

精疲力竭，我脆弱的神经

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [naʊ] [dʌz] [breɪs] ,

No	longer	now	does	brace	,
不	更长	现在	做	支撑	,

现在不再需要支架了，

[ænd; ənd] , [laɪk][ə; eɪ] ['rɪvərz] ['ræpɪd] [striːm] ,

And	,	like	a	River's	rapid	Stream	,
和	,	喜欢	一个	河流的	迅速的	溪流	,

就像湍急的河流一样，

[maɪ] [laɪf] [fləʊz] [aʊt] [ə'peɪs] .

My	Life	flows	out	apace	.
我的	生活	流量	出去	迅速	.

我的生命飞逝而过。

[ðə; ði] [taɪm] , [wɪtʃ] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [rɪ'kɔːl] ,
The Time , which no One can recall ,
这 时间 , 哪个 不 一 能 记起 ,

那段无人能记起的时光

[haʊ] [swɪft] [ə; eɪ] [flaɪt] [hæz; həz] [t'æən] !
How swift a Flight has ta'en !
如何 迅速 一个 航班 有 塔恩 !

航班飞得真快!

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['saɪlənt] [tuːm]
And nothing but the silent Tomb
和 没有什么 但 这 沉默的 墓

只有寂静的坟墓。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [dʌz] [naʊ] [rɪ'meɪn] .
For me does now remain .
为了 我 做 现在 保持 .

对我而言，这一点如今依然存在。

- [ɒv; əv] [ðə; ði] [il] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] ,
Tir'd of the Ills of a long Life ,
- 的 这 疾病 的 一个 长的 生活 ,

厌倦了长寿的种种弊病，

[ænd; ənd] [sɪk] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪts] [k'eəz] ,
And sick of all its Cares ,
和 生病的 的 全部 它是 关怀 ,

厌倦了所有的烦恼，

[fɔː(r); fə(r)] ['spiːdi] [deθ] [ai] [naʊ] [ə'dres]
For speedy Death I now address
为了 迅速 死亡 我 现在 地址

我现在要谈谈速死。

[tuː; tə] ['hɛvən] [maɪ] ['æŋkʃəs] . [-]
To Heav'n my anxious Pray'rs . [34]
到 天堂 我的 焦虑的 祈祷者 . [-]

我向苍天祈祷。[34]

[ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] .
The COUNTESS .
这 伯爵夫人 .

伯爵夫人。

[ðeɪ] [spend] [ðeə(r)] [deɪz] [ɪn] [welθ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪv] .
They spend their Days in Wealth , and in a Moment go down to the Grave .
他们 花费 他们的 天 在 财富 , 和 在 一个 片刻 去 向下 到 这 严重 .

他们一生享受财富，转眼间便坠入坟墓。

[dʒɒb] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . - .
Job xxi . 13 .
工作 二十一 . - .

工作二十一.13。

[ɪn] - [dʒɔɪz] [ðeə(r)] ['ræpɪd] [laɪf]
In num'rous Joys their rapid Life
在 - 喜悦 他们的 迅速的 生活

在无数的欢乐中，他们迅速地生活着

[ðə; ði] ['θɔːtləs] ['vəːdʒɪnz] [weɪst] ,
The thoughtless Virgins waste ,
这 轻率 处女 浪费 ,

愚蠢的处女们浪费了时间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

死亡的象征；(Emblems of Mortality; representing,)
第3/3页

[ænd; ənd] [ɛvɹi] [kaɪnd][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [si:k]
And **ev'ry** **Kind** **of** **Pleasure** **seek**
和 每一个 种类 的 乐趣 寻找

以及各种享乐

[wɪð] ['i:gənəs] [tu:; tə] [teɪst] .
With **Eagerness** **to** **taste** **.**
和 渴望 到 品尝 .

迫不及待地想要品尝。

[frɒm; frəm] [k'eəz] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [fri:] ,
From **Cares** **and** **Sorrow** **they** **are** **free** **,**
从 关怀 和 悲哀 他们 是 自由的 ,

他们摆脱了忧虑和悲伤，获得了自由。

[nəʊ] [θɔ:t] [ðeə(r)][maɪndz][tu:; tə]['taɪə(r)] ,
No **Thought** **their** **Minds** **to** **tire** **,**
不 想法 他们的 思想 到 胎 ,

他们丝毫不会感到疲惫，

[ə; eɪ]['veɪkənt] [laɪf] , [fʊl] [frɔ:t] [wɪð] [blɪs] ,
A **vacant** **Life** **,** **full** **fraught** **with** **Bliss** **,**
一个 空缺 生活 , 满的 充满危机 和 极乐 ,

空虚的人生，充满幸福，

[ðeɪ] ['ɜ:nɪstli] [dɪ'zaɪə(r)] .
They **earnestly** **desire** **.**
他们 切实 欲望 .

他们真心渴望。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [greɪv] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][leɪd] ,
But **in** **the** **Grave** **they** **shall** **be** **laid** **,**
但 在 这 严重 他们 将 是 铺设 ,

但他们最终将被安葬在坟墓里。

[baɪ] [dɛθs] [ɔ:l] - ['pɪəsɪŋ] [dɑ:t] ,
By **Death's** **all** **-** **piercing** **Dart** **,**
经过 死亡人数 全部 - 冲孔 镖 ,

以死神那穿透一切的飞镖起誓，

[weə(r)] [hi:; hi][ðeə(r)] ['pleʒəz] [ɪk'skwɪzɪt]
Where **he** **their** **Pleasures** **exquisite**
在哪里 他 他们的 快乐 精美的

他带给他们的快乐是如此美妙

[ʃæl; ʃəl]['ɪntu:] [gri:f] [kən'vɜ:t] . [-]
Shall **into** **Grief** **convert** **.** **[** **35** **]**
将 进入 悲伤 转变 . [-]

必将化作悲伤。[35]

[ðə; ði] [nju:] - ['mærid] ['kʌp(ə)l] .
The **NEW** **-** **MARRIED** **COUPLE** **.**
这 新的 - 已婚 夫妻 .

新婚夫妇。

[ðə; ði] [lɔ:d] [du:; də][səʊ][tu:; tə][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][mɔ:(r)]['ɔ:lsəʊ] , [ɪf] [ɔ:t] [bʌt; bət] [deθ] [pɑ:t] [ði:]

The	Lord	do	so	to	me	,	and	more	also	,	if	ought	but	Death	part	thee
这	主	做	所以	到	我	,	和	更多的	还	,	如果	应该	但	死亡	部分	你

[ænd; ənd][ˌem 'i:] .

and	me	.
和	我	.

愿主如此待我，若非死亡能将你我分离，更愿主加倍待我。

[ru:θ] [ai] . - .

Ruth	i	.	17	.
露丝	我	.	-	.

路得记 1:17

[ðɪs] [ɪz] [tru:] [lʌv] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'ləʊn] ,

This	is	true	Love	,	and	this	alone	,
这	是	真的	爱	,	和	这	独自的	,

这就是真爱，仅此而已。

[wɪtʃ] [tu:] [ɪn][wʌn][kən'dʒɔin] ,

Which	Two	in	One	conjoins	,
哪个	二	在	一	连接	,

哪款二合一产品

[ænd; ənd][ɪn] [ə'fɛkʃənz] [strɒgɪst] [bændz]

And	in	Affection's	strongest	Bands
和	在	爱意	最强	乐队

以及在《Affection》最强劲的乐队中

[ænd; ənd]['mju:tʃuəl] ['frendʃɪp] [baɪndz] .

And	mutual	Friendship	binds	.
和	相互的	友谊	结合	.

而相互友谊则维系着彼此。

[ðɪs] ['ju:niən][ʃæl; ʃəl] , [ə'læs] !

This	Union	shall	,	alas	!
这	联盟	将	,	唉	!

这个联盟，唉!

[ɪn'djʊə(r)]

endure
忍受

忍受

[baɪ] [mʌtʃ] [tu:] [ʃɔ:t] [ə; eɪ] [taɪm] ;

By	much	too	short	a	Time	;
经过	很多	也	短的	一个	时间	;

时间太短了;

[wʌn] [deθ] [sɪ'vɪə(r)][kæn; kən] [tu:] [dɪ'vaɪd]

One	Death	severe	can	two	divide
一	死亡	严重	能	二	划分

一场严重的死亡可以分成两部分

[hu:m] [bændz][ɒv; əv] ['wedlɒk] [dʒɔɪn] . [-]

Whom	Bands	of	Wedlock	join	.	[	36	]
谁	乐队	的	婚姻	加入	.	[	-	]

联姻者。[36]

[ðə; ði] ['dʌtʃɪs] .

The	DUTCHESS	.
这	公爵夫人	.

荷兰人。

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [kʌm] [daʊn] [ɒf] [ðæt] [bed] [ɒn] [wɪtʃ] [ðaʊ] [ɑːt] [gɒn] [ʌp] ,
Thou shalt not come down off that Bed on which thou art gone up ,
你 应 不是 来 向下 离开 那 床 在 哪个 你 艺术 已消失 向上 ,

你不可从你所上的那张床上下来，

[bʌt; bət] [ʃælt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [daɪ] .
but shalt surely die .
但 应 一定 死 .

但他必死无疑。

[ˌtuː'tuː] [kɪŋz] [ai] . - .
2 Kings i . 16 .
2 国王 我 . - .

列王纪下 1:16

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɒft] [bed] , [əʊ] ['juːθfl] [meɪd] ,
From the soft Bed , O youthful Maid ,
从 这 柔软的 床 , 哦 青春 女佣 ,

年轻的少女啊，从柔软的床上.....

[weər'ɒn] [ðaɪ] [lɪmz] [naʊ] [laɪ] ,
Whereon thy Limbs now lie ,
其中 你的 四肢 现在 说谎 ,

你肢体如今躺卧之处，

[pə'mɪʃ(ə)n] ['evə(r)] [tuː; tə] [ə'raɪz] ,
Permission ever to arise ,
允许 曾经 到 出现 ,

允许出现，

[ðə; ði] ['kruːəl] [feɪts] [dɪ'naɪ] :
The cruel Fates deny :
这 残忍的 命运 否定 :

残酷的命运否定了这一切:

[fɔː(r); fə(r)] [fɜːst] [ʃæl; ʃəl] [deθ] [ðaɪ] ['laɪfləs] [lɪmz]
For first shall Death thy lifeless Limbs
为了 第一的 将 死亡 你的 无生命 四肢

首先，死亡将夺走你毫无生气的肢体。

[səb'djuː] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'mɔːs] ,
Subdue without Remorse ,
征服 没有 悔恨 ,

毫不留情地制服，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fel] [saɪð] [ʃæl; ʃəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪv]
And his fell Scythe shall to the Grave
和 他的 跌倒 镰 将 到 这 严重

他那把凶猛的镰刀将入土为安。

[kən'saɪn] [ðaɪ] ['breθləs] [kɔːs] . [-]
Consign thy breathless Corse . [37]
交付 你的 喘不过气 科西嘉岛 . [-]

托付你那喘不过气的科西嘉岛。[37]

[ðə; ði] ['pɔːtə(r)] .
The PORTER .
这 搬运工 .

搬运工。

[kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][ɔːl][jiː; ji] [ðæt] ['leɪbə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['hevi] ['leɪdn] , [ænd; ənd][ai] [wɪl]

Come	**unto**	**me**	**all**	**ye**	**that**	**labour**	**,**	**and**	**are**	**heavy**	**laden**	**,**	**and**	**I**	**will**
来	到	我	全部	是的	那	劳动	,	和	是	重的	满载	,	和	我	将要

[gɪv] [juː; jʊ] [rest] .

give	**you**	**Rest**	**.**
给	你	休息	.

凡劳苦担重担的人，可以到我这里来，我就使你们得安息。

['mæθjuː] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - .

Matthew	**xi**	**.**	**28**	**.**
马修	十一	.	-	.

马太福音 11:28

['hɪðə(r)] [əd'vɑːns] , [jiː; ji] ['wɪəri] [θrɒŋ] ,

Hither	**advance**	**,**	**ye**	**weary**	**Throng**	**,**
这里	进步	,	是的	厌倦	人群	,

前进吧，疲惫的人群，

[ænd; ənd] [kwɪk] [maɪ] [steps] [ə'tend] ,

And	**quick**	**my**	**Steps**	**attend**	**,**
和	快的	我的	步骤	出席	,

我快步赶来，

[huː] ['ʌndə(r)] [ləʊdz] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [weɪt] ,

Who	**under**	**Loads**	**of**	**so**	**great**	**Weight**	**,**
WHO	在下面	负载	的	所以	伟大的	重量	,

谁承受着如此巨大的压力，

[wɪð] ['wɪəri] ['ʃəuldəz] [bend] .

With	**weary**	**Shoulders**	**bend**	**.**
和	厌倦	肩膀	弯曲	.

疲惫的双肩弯曲下垂。

['træfɪk] [ænd; ənd] [geɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['æŋkʃəs] [θɔːts]

Traffic	**and**	**Gain**	**your**	**anxious**	**Thoughts**
交通	和	获得	你的	焦虑的	想法

交通状况以及您焦虑的想法

[dɪd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [pə'zes] ,

Did	**long**	**enough**	**possess**	**,**
做过	长的	足够的	具有	,

拥有时间足够长了，

[jɔː(r); jə(r)] [brests] [ðə; ði] [k'eəz] [wɪtʃ] [ðiːz] [prə'djuːs]

Your	**Breasts**	**the**	**Cares**	**which**	**these**	**produce**
你的	乳房	这	关怀	哪个	这些	生产

你的乳房，以及它们所产生的种种烦恼

[nəʊ][lɒŋgə(r)][ʃæl; ʃəl] [dɪ'stres] . [-]

No	**longer**	**shall**	**distress**	**.**	**[**	**38**	**]**
不	更长	将	痛苦	.	[	-	]

不再有苦难。[38]

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] .

The	**PEASANT**	**.**
这	农民	.

农民。

[ɪn][ðə; ði] [swet] [ɒv; əv][ðaɪ] [feɪs] [ʃælt] [ðaʊ] [iːt] [bred] .

In	**the**	**Sweat**	**of**	**thy**	**Face**	**shalt**	**thou**	**eat**	**Bread**	**.**
在	这	汗	的	你的	脸	应	你	吃	面包	.

你必汗流浃背才得糊口。

['dʒenəsɪs][θriː] . - .
Genesis iii . 19 .
创世纪 三、 . - .

创世记 3:19

[bred] [fɔː(r); fə(r)][ðaɪ'self] , [baɪ]['leɪbə(r)] [greɪt] ,
Bread for thyself , by Labour great ,
面包 为了 你自己 , 经过 劳动 伟大的 ,

靠辛勤劳动，为自己挣取面包。

[ðaʊ] [ʃælt] [ðaɪ'self] [əb'teɪn] ;
Thou shalt thyself obtain ;
你 应 你自己 获得 ;

你必得着；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [tɔɪl] ,
And from the Ground , without great Toil ,
和 从 这 地面 , 没有 伟大的 辛劳 ,

而且，无需付出太多努力，就能从地面获得

[nəʊ] ['sʌstənəns] [ʃælt] [geɪn] .
No Sustenance shalt gain .
不 维持 应 获得 .

不得获取任何食物。

['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [juːz][ɒv; əv] [θɪŋz] [bɪ'ləʊ] ,
After long Use of Things below ,
后 长的 使用 的 事物 以下 ,

以下物品长期使用后，

[ænd; ənd] - ['leɪbə(r)] [pɑːst] ,
And num'rous Labours past ,
和 - 劳动 过去的 ,

以及过去无数的劳动，

[peɪl] [deθ] [tuː; tə][ɔːl] [ðaɪ] [k'eəz] [ænd; ənd] [tɔɪlz]
Pale Death to all thy Cares and Toils
苍白 死亡 到 全部 你的 关怀 和 辛勤劳作

愿你所有的忧虑和辛劳都归于苍白的死亡。

[ʃæl; ʃəl][pʊt][æn; ən][end][æt; ət][lɑːst] . [-]
Shall put an End at last . [39]
将 放 一个 结尾 在 最后的 . [-]

终将结束。[39]

[ðə; ði] [tʃaɪld] .
The CHILD .
这 孩子 .

孩子。

[mæn] [ðæt] [ɪz] [bɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ɪz][ɒv; əv] [fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
Man that is born of a Woman , is of few Days , and full of Trouble .
男人 那 是 出生 的 一个 女士 , 是 的 很少 天 , 和 满的 的 麻烦 .

男人是女人所生，寿命短暂，饱受苦难。

[hiː; hi] ['kʌmɪθ] [fɔːθ] [laɪk][ə; eɪ]['flaʊə(r)] , [ænd; ənd][ɪz][kʌt] [daʊn] :
He cometh forth like a Flower , and is cut down :
他 到来 前进 喜欢 一个 花 , 和 是 切 向下 :

他如花绽放，却又被剪除：

[hiː; hi] [fliːθ] ['ɔːlsəʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːəθ] [nɒt] .
He fleeth also as a Shadow , and continueth not .
他 舰队 还 作为 一个 阴影 , 和 继续 不是 .

他如影随形，转瞬即逝。

[dʒɒb][ˌɛksˌaɪˈviː] . [wʌn] .

Job	xiv	.	1	.
工作	十四	.	1	.

约伯记 14.1.

[mæn] , [huː] [kənsiːvd] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɑːk] [wuːm] ,

Man	,	who	conceiv'd	in	the	dark	Womb	,
男人	,	WHO	构思	在	这	黑暗的	子宫	,

在黑暗的子宫中孕育的人，

['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɪz] [brɔːt] ,

Into	the	World	is	brought	,
进入	这	世界	是	带来	,

被带到世间，

[ɪz] [bɔːn] [tuː; tə] [taɪmz] [wɪð] ['mɪzəri] ,

Is	born	to	Times	with	Misery	,
是	出生	到	《时代周刊》	和	苦难	,

生于苦难时代，

[ænd; ənd] ['veəriəs] ['iːv(ə)l] [frɔːt] .

And	various	Evil	fraught	.
和	各种各样的	邪恶的	充满危机	.

以及各种邪恶。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] ['flaʊər] [suːn] [feɪdz] [ænd; ənd][daɪz] ,

And	as	the	Flow'r	soon	fades	and	dies	,
和	作为	这	花朵	很快	淡出	和	死亡	,

随着花朵很快凋零枯萎，

[haʊˈevə(r)][feə(r)][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ,

However	fair	it	be	,
然而	公平的	它	是	,

然而，无论这是否公平，

[səʊ] [sɪŋks] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪv] ,

So	sinks	he	also	to	the	Grave	,
所以	水槽	他	还	到	这	严重	,

于是他也沉入了坟墓。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [dʌz] [fliː] . [-]

And	like	a	Shade	does	flee	.	[	40	]
和	喜欢	一个	阴影	做	逃跑	.	[	-	]

就像幽灵一样逃走了。[40]

[ðə; ðɪ] [swɪs] ['səʊldʒə(r)] .

The	SWISS	SOLDIER	.
这	瑞士	士兵	.

瑞士士兵。

[wen] [ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] [ɑːmd] ['kiːpɪθ] [hɪz; ɪz] ['pæləs] , [hɪz; ɪz] [gʊdz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [piːs] .

When	a	strong	Man	armed	keepeth	his	Palace	,	his	Goods	are	in	Peace	.
什么时候	一个	强的	男人	武装	保持	他的	宫殿	,	他的	商品	是	在	和平	.

强者守卫宫殿，财物安宁。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [əˈpɒn][hɪm] , [ænd; ənd] [ˌəʊvəˈkʌm] [hɪm] ,

But	when	a	stronger	than	he	shall	come	upon	him	,	and	overcome	him	,
但	什么时候	一个	更强	比	他	将	来	之上	他	,	和	克服	他	,

但当一个比他更强大的人来攻击他，并战胜他的时候，

[hiː; hi] ['teɪkɪθ] [frɒm; frəm][hɪm][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɑːmə(r)] [weər'ɪn] [hiː; hi] ['trʌstɪd] , [ænd; ənd] [dɪvɪdɪθ] [hɪz; ɪz] [spɔɪlz] .

he	taketh	from	him	all	his	Armour	wherein	he	trusted	,	and	divideth	his	Spoils	.
他	拿	从	他	全部	他的	盔甲	其中	他	可信	,	和	分割	他的	战利品	.

他夺走了他所信赖的所有盔甲，并瓜分了他的战利品。

[luːk] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - , - .

Luke	xi	.	21	,	22	.
卢克	十一	.	-	,	-	.

卢克熙. 21、22。

[ˌʌn'dɔːntɪd] [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][ɪn] [ɑːmz] ,

Undaunted	and	secure	in	Arms	,
无所畏惧	和	安全的	在	武器	,

无所畏惧，武器充足，

[waɪl] [streŋθ] [ænd; ənd] [laɪf] [rɪ'meɪn] ,

While	Strength	and	Life	remain	,
尽管	力量	和	生活	保持	,

只要力量和生命尚存，

[ðə; ði] [breɪv] [hɪz; ɪz] ['mænʃənz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [welθ]

The	brave	his	Mansions	,	and	his	Wealth
这	勇敢的	他的	豪宅	,	和	他的	财富

勇敢者拥有他的豪宅和财富

[ɪn] ['seɪfti] [ʃæl; ʃəl] [meɪn'teɪn] .

In	Safety	shall	maintain	.
在	安全	将	维持	.

安全方面应予以维护。

[bʌt; bət] [deθ] [wɪð] ['greɪtə(r)] [fɔːs] [ʃæl; ʃəl][weɪdʒ]

But	Death	with	greater	Force	shall	wage
但	死亡	和	更大的	力量	将	工资

但死亡将以更强大的力量发动进攻

[ə'genst] [hɪm][wɔː(r)][eə(r)] [lɒŋ] ,

Against	him	War	ere	long	,
反对	他	战争	埃雷	长的	,

不久，就爆发了针对他的战争。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪv] , [ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [hɪm][kwɪt]

And	,	for	the	Grave	,	shall	cause	him	quit
和	,	为了	这	严重	,	将	原因	他	辞职

而坟墓，必将使他离世

[hɪz; ɪz][pəʊst] , [nəʊ][lɒŋgə(r)] [strɒŋ] . [-]

His	Post	,	no	longer	strong	.	[	41	]
他的	邮政	,	不	更长	强的	.	[	-	]

他的职位不再稳固。[41]

[ðə; ði] ['geɪmstərz] .

The	GAMESTERS	.
这	赌徒	.

游戏玩家们。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][ə; eɪ][mæn] ['prɑfɪtid] , [ɪf] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][geɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,

For	what	is	a	Man	profited	,	if	he	shall	gain	the	whole	World	,
为了	什么	是	一个	男人	获利	,	如果	他	将	获得	这	所有的	世界	,

人若赚得全世界，又有什么益处呢?

[ænd; ənd] [luːz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] ?
and **lose** **his** **own** **Soul** **?**
和 失去 他的 自己的 灵魂 ?

并失去自己的灵魂?

['mæθjuː] [ˌɛks'viː'aɪ] . - .
Matthew **xvi** **.** **26** **.**
马修 十六 . - .

马太福音 16:26。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [ɑːt] [ɒv; əv] [daɪs]
If **the** **destructive** **Art** **of** **Dice**
如果 这 破坏性的 艺术 的 骰子

如果骰子的破坏艺术

[kʊd; kəd] [welθ] [ɪ'mens] [ɪn'ʃʊə(r)] ,
Could **Wealth** **immense** **insure** **,**
可以 财富 巨大 保证 ,

财富能否带来巨额保险?

[ɔː(r)][mæn][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] [daɪs] [kʊd; kəd] [geɪn] ,
Or **Man** **the** **World** **by** **Dice** **could** **gain** **,**
或者 男人 这 世界 经过 骰子 可以 获得 ,

或者，Dice 的《Man the World》可能会获得.....

[wɒt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][prə'kjʊə(r)] ?
What **Good** **would** **it** **procure** **?**
什么 好的 会 它 采购 ?

这样做有什么好处?

[hɪz; ɪz] [səʊl] [ðɪs] ['præktɪs] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] ,
His **Soul** **this** **Practice** **will** **destroy** **,**
他的 灵魂 这 实践 将要 破坏 ,

这种做法会摧毁他的灵魂。

[ɪn'tæŋgld] [ɪn] [ɪts] [sneə(r)] ,
Entangled **in** **its** **Snare** **,**
纠缠 在 它是 圈套 ,

陷入它的陷阱，

[ə; eɪ] [lɒs] [wɪtʃ] [nəʊ] [ɑːt] , [frɔːd] , [ɔː(r)] [tʃɑːns] ,
A **Loss** **which** **no** **Art** **,** **Fraud** **,** **or** **Chance** **,**
一个 损失 哪个 不 艺术 , 欺诈罪 , 或者 机会 ,

并非由艺术、欺诈或偶然因素造成的损失

[ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'peə(r)] . [-]
Is **able** **to** **repair** **.** **[** **42** **]**
是 有能力的 到 维修 . [-]

能够修复。[42]

[ðə; ði] ['drʌŋkəd] .
The **DRUNKARDS** **.**
这 醉汉 .

醉汉们。

[ænd; ənd][biː; bi][nɒt] [drʌŋk] [wɪð] [waɪn] , [weər'ɪn] [ɪz] [ɪk'ses] .
And **be** **not** **drunk** **with** **Wine** **,** **wherein** **is** **Excess** **.**
和 是 不是 醉 和 葡萄酒 , 其中 是 过量的 .

不要醉酒，醉酒会使人放荡。

[ɪ'fiːʒənz] [viː] . - .
Ephesians **v** **.** **18** **.**
以弗所书 v . - .

以弗所书 5:18

[wɪð] [waɪnz] [ɪk'ses] [jɔː(r); jə(r)] [səʊlz] [tuː; tə] [drentʃ] ,
With Wine's Excess your Souls to drench ,
和 葡萄酒的 过量的 你的 灵魂 到 淋 ,

让美酒的醇香浸润你的灵魂，

[jiː; ji]['mɔːt(ə)l] [θrɒŋ] , [fɔː'beə(r)] ;
Ye mortal Throng , forbear ;
叶 凡人 人群 , 忍耐 ;

凡人众啊，请克制；

[fɔː(r); fə(r)] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] ,
For Luxury of every Kind ,
为了 奢华 的 每一个 种类 ,

各种类型的奢华，

[ænd; ənd]['reɪdʒɪŋ] [lʌst] [ɪz][ðeə(r)] .
And raging Lust is there .
和 愤怒 欲望 是 那里 .

强烈的欲望也随之而来。

[lest] [deθ] [ə'seɪl] [juː; jʊ] - ,
Lest Death assail you unprepar'd ,
免得 死亡 攻击 你 - ,

以免死神在你毫无防备时突然袭击你，

[wɪð] [sliːp] [ænd; ənd] [waɪn] ,
Oppress'd with Sleep and Wine ,
受压迫的 和 睡觉 和 葡萄酒 ,

被睡眠和美酒所压迫，

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]['vɒmɪt] [səʊl] , [jɔː(r); jə(r)] [səʊlz]
And , in a Vomit soul , your Souls
和 , 在 一个 呕吐 灵魂 , 你的 灵魂

而在呕吐的灵魂中，你的灵魂

[kəm'pel] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] . [-]
Compel you to resign . [43]
迫使 你 到 辞职 . [-]

迫使你辞职。[43]

[ðə; ði] [fuːl] .
The FOOL .
这 傻子 .

傻瓜。

[hiː; hi] ['gəʊɪθ] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [æn; ən] [ɒks] ['gəʊɪθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] ,
He goeth after her as an Ox goeth to the Slaughter ,
他 戈特 后 她 作为 一个 牛 戈特 到 这 屠宰 ,

他追随她，如同牛走向屠宰场一般。

[ɔː(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'rekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɒks] .
or as a Fool to the Correction of the Stocks .
或者 作为 一个 傻子 到 这 更正 的 这 股票 .

或者说，是股市回调时的傻瓜。

['prɒvɜːbz] [sevn] . - .
Proverbs vii . 22 .
箴言 七 . - .

箴言 7:22

[nəʊ] [laɪf] [səʊ] [swiːt] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [mæd] ,
No Life so sweet as to be mad ,
不 生活 所以 甜的 作为 到 是 疯狂的 ,

没有哪段人生美好到会让人疯狂，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] ;

And	no	one	Thing	to	know	;
和	不	一	事物	到	知道	;

没有什么事需要知道;

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][fɑː(r)] [frɒm; frəm][best] ,

But	this	is	far	remov'd	from	best	,
但	这	是	远的	已移除	从	最好的	,

但这离最佳状态还相差甚远。

[æz; əz][mæd] - [menz] ['ækʃ(ə)nz] [ʃəʊ] .

As	Mad	-	men's	Actions	shew	.
作为	疯狂的	-	男士	行动	展示	.

正如《广告狂人》中的情节所展现的那样。

[sɪ'kjʊə(r)][ɒv; əv] [feɪt] [ðə; ði] ['wɪtləs] [fuːl]

Secure	of	Fate	the	witless	Fool
安全的	的	命运	这	愚蠢	傻子

愚昧的傻瓜，却安然无恙地承受着命运的安排

[laɪk] ['spɔːtɪv] ['læmkɪn] [tredz] ,

Like	sportive	Lambkins	treads	,
喜欢	运动型	羊羔	踏板	,

就像运动型的 Lambkins 鞋底一样，

[ænd; ənd] [nəʊz] [nɒt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɛvɹi] [step]

And	knows	not	that	his	ev'ry	Step
和	知道	不是	那	他的	每一个	步

他却不知道自己的每一步

[tuː; tə] [dɛθs] [sæd]['pɔːt(ə)lz] [liːdz] . [-]

To	Death's	sad	Portals	leads	.	[	44	]
到	死亡人数	伤心	门户	线索	.	[	-	]

通往死亡的悲伤之门。[44]

[ðə; ði] [θiːf] .

The	THIEF	.
这	贼	.

小偷。

[əʊ] [lɔːd] , [ai][ˌeɪ 'em] [ə'prest] , [ˌʌndə'teɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

O	Lord	,	I	am	oppressed	,	undertake	for	me	.
哦	主	,	我	是	受压迫者	,	承担	为了	我	.

主啊，我受苦受难，求你为我伸冤。

[aɪ'zaɪə][ˌɛks'ɛks'eɪt] . - .

Isaiah	xxxviii	.	14	.
以赛亚	38	.	-	.

以赛亚书 38:14

[men][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [wɪð] [fel] [ɪn'tent] ,

Men	to	destroy	with	fell	Intent	,
男人	到	破坏	和	跌倒	意图	,

心怀恶意之人，意图毁灭。

[ðə; ði] [θiːf] [baɪ] [naɪt] [dʌz] [raɪz] ;

The	Thief	by	Night	does	rise	;
这	贼	经过	夜晚	做	上升	;

夜贼终将崛起;

[bʌt; bət] [naʊ] [tuː; tə] [spɔɪl] [æn; ən][eɪdʒd] [deɪm]

But	now	to	spoil	an	aged	Dame
但	现在	到	剧透	一个	老年人	贵妇人

但现在要宠坏一位年迈的女士

[ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊl] ['bɑːskɪt] [traɪz] .

Of	a	full	Basket	tries	.
的	一个	满的	篮子	尝试	.

满篮尝试。

[aɪ]['sʌfə(r)] [rɒŋ] , [ʃiː; ʃi][kraɪz] , [ænd; ənd][gɒd]

I	suffer	Wrong	,	she	cries	,	and	God
我	遭受	错误的	,	她	哭泣	,	和	上帝

她哭喊着："我受苦了，上帝啊！"

[sendz] [deθ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'liːf] ,

Sends	Death	to	her	Relief	,
发送	死亡	到	她	宽慰	,

送死神来解救她，

[huː] , [baɪ][ðə; ðɪ] ['hæŋˌmænz] ['sɜːt(ə)n] [greɪp] ,

Who	,	by	the	Hangman's	certain	Gripe	,
WHO	,	经过	这	刽子手	肯定	抱怨	,

谁，以刽子手的确切抱怨，

['stræŋgəlz][ðə; ðɪ] ['griːdi] [θiːf] . [-]

Strangles	the	greedy	Thief	.	[	45	]
勒死	这	贪婪的	贼	.	[	-	]

勒死了贪婪的窃贼。[45]

[ðə; ðɪ] [blaɪnd] [mæn] .

The	BLIND	MAN	.
这	瞎的	男人	.

盲人。

[ɪf] [ðə; ðɪ][blaɪnd] [liːd] [ðə; ðɪ][blaɪnd] , [bəuθ][ʃæl; ʃəl][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [dɪtʃ] .

If	the	Blind	lead	the	Blind	,	both	shall	fall	into	the	Ditch	.
如果	这	瞎的	带领	这	瞎的	,	两个都	将	落下	进入	这	沟	.

盲人领路，两人同归于尽。

['mæθjuː] ['ɛks'viː] . - .

Matthew	xv	.	14	.
马修	十五	.	-	.

马太福音 15:14

[ðə; ðɪ][blaɪnd][mæn][tuː; tə][ə; eɪ] [gaɪd] [æz; əz][blaɪnd]

The	blind	Man	to	a	Guide	as	blind
这	瞎的	男人	到	一个	指导	作为	瞎的

盲人对向导来说也是盲人

[hɪm'self] [dʌz] [hɪə(r)] [kə'mɪt] ;

Himself	does	here	commit	;
他本人	做	这里	犯罪	;

他本人在此犯了罪；

[bəuθ] ['wɒntɪŋ] [saɪt] , [ðeɪ] [hɪə(r)] [dɪ'send]

Both	wanting	Sight	,	they	here	descend
两个都	想要	视线	,	他们	这里	下降

他们都渴望看见，于是来到这里。

['ɪntuː][ðə; ðɪ]['feɪt(ə)l][pɪt] .

Into	the	fatal	Pit	.
进入	这	致命的	坑	.

坠入致命深渊。

[fɔː(r); fə(r)] , [waɪl] [ðə; ðɪ][mæn] [dʌz] ['veɪnli] [həʊp]

For	,	while	the	Man	does	vainly	hope
为了	,	尽管	这	男人	做	徒劳地	希望

因为，尽管那人徒劳地盼望着

[sək'ses] [hɪz; ɪz] [steps] [ə'tendz] ,
Success **his** **Steps** **attends** **,**
成功 他的 步骤 参加 ,

成功之路伴随他左右，

['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv]
Into **the** **Darkness** **of** **the** **Grave**
进入 这 黑暗 的 这 严重

进入坟墓的黑暗

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'sendz] . [-]
He **suddenly** **descends** **.** **[** **46** **]**
他 突然 下降 . [-]

他突然降落。[46]

[ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] .
The **CHARIOTEER** **.**
这 车夫 .

战车御者。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sʌŋk] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] .
And **he** **sunk** **down** **in** **his** **Chariot** **.**
和 他 沉没 向下 在 他的 战车 .

他缓缓地坐进了战车里。

[ˌtu:'tu:] [kɪŋz] [ɪks] . - .
2 **Kings** **ix** **.** **24** **.**
2 国王 九 . - .

列王纪下 9:24

[ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] , [baɪ] ['hɔ:sɪz] [fɪəs] ,
The **Charioteer** **,** **by** **Horses** **fierce** **,**
这 车夫 , 经过 马匹 凶猛的 ,

战车御者，作者：骏马勇猛

[ɪz]['ræpɪd] - [ə'lɒŋ] ;
Is **rapid** **whirl'd** **along** **;**
是 迅速的 - 沿着 ;

快速旋转前进；

[ðə; ði] [reɪnz] [ðeɪ] [skɔ:n] , [waɪl] [fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ]
The **Reins** **they** **scorn** **,** **while** **Fear** **of** **Death**
这 缰绳 他们 轻蔑 , 尽管 害怕 的 死亡

他们蔑视缰绳，却惧怕死亡

[kən'tend] [wɪð] ['ri:z(ə)n] [strɒŋ] .
Contends **with** **Reason** **strong** **.**
认为 和 原因 强的 .

与强大的理性抗衡。

[ðə; ði]['ræpɪd] [wi:l] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [tɔ:n] [ɒf] ,
The **rapid** **Wheel** **at** **length** **torn** **off** **,**
这 迅速的 车轮 在 长度 撕裂 离开 ,

疾驰的车轮最终脱落，

[ðə; ði]['æks(ə)l] [ˌəʊvə'θrəʊ] ;
The **Axle** **overthrows** **;**
这 轴 推翻 ;

轴心推翻；

[waɪl] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɑ:sk] , [ðə; ði] ['preʃəs] [waɪn]
While **,** **from** **the** **Casks** **,** **the** **precious** **Wine**
尽管 , 从 这 酒桶 , 这 宝贵的 葡萄酒

与此同时，从酒桶中，珍贵的葡萄酒

[ɪn] ['kəʊpiəs] [t'ɒɹənts] [flәʊz] . [-]
In copious Torrents flows . [47]
在 丰富 种子 流量 . [-]

奔腾的洪流。[47]

[ðə; ði] ['begə(r)] .
The BEGGAR .
这 乞丐 .

乞丐。

[әʊ] ['retʃɪd] [mæn] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] , [huː] [ʃæl; ʃәl][dɪ'lɪvə(r)][ˌem 'iː][frɒm; frәm][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; әv] [ðɪs]
O wretched Man that I am , who shall deliver me from the Body of this
哦 可怜 男人 那 我 是 , WHO 将 递送 我 从 这 身体 的 这
[deθ] ?
Death ?
死亡 ?

我这可怜的人啊，谁能救我脱离这具死亡之躯?

['rәʊmәnz][sevn] . - .
Romans vii . 24 .
罗马书 七 . - .

罗马书 7:24

[hiː; hi] [ðæt] [frɒm; frәm] [hens] [tuː; tə][biː; bi] - ,
He that from hence to be releas'd ,
他 那 从 因此 到 是 - ,

他从此将被释放，

[wɪð] [kraɪst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [dɪ'zaɪr] ,
With Christ to live , desires ,
和 基督 到 居住 , 欲望 ,

与基督同在而活，渴望，

[dɪ'spaɪzɪz] [deθ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [stɑːz]
Despises Death , and to the Stars
鄙视 死亡 , 和 到 这 星星

憎恶死亡，并向星辰进发

[ɪn] [wɜːdz] [laɪk] [ðiːz] [ə'spaiə] :
In Words like these aspires :
在 字 喜欢 这些 渴望 :

像这样的话语令人向往:

[huː] [frɒm; frәm] [ðɪs] ['mɔːt(ə)l] ['bɒdi] [wɪl]
Who from this mortal Body will
WHO 从 这 凡人 身体 将要

谁将从这必死的躯体中.....

[ˌem 'iː] ['retʃɪd] [mæn] [rɪ'liːs] ;
Me wretched Man release ;
我 可怜 男人 发布 ;

我这可怜的人得以释放;

[ænd; ənd] [snætʃ] [ˌem 'iː] [retʃ] !
And snatch me Wretch !
和 抢夺 我 可怜虫 !

抓住我吧，恶棍!

[frɒm; frәm] [ðɪs] [vaɪl] [wɜːld] ,
from this vile World ,
从 这 卑鄙的 世界 ,

来自这个卑鄙的世界，

[tuː; tə] [relmz] [ɒv; əv]['pjʊərɪst] [piːs] ? [-]
To **Realms** **of** **purest** **Peace** **?** **[** **48** **]**
到 领域 的 最纯净的 和平 ? [-]

通往最纯粹和平的国度？[48]

[ðə; ði] ['hʌzbənd] .
The **HUSBAND** **.**
这 丈夫 .

丈夫。

[wɒt] ['teɪkɪθ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [laɪf] ?
What **taketh** **away** **the** **Life** **?**
什么 拿 离开 这 生活 ?

什么夺走了生命?

['iːv(ə)n] [deθ] .
Even **Death** **.**
甚至 死亡 .

甚至死亡。

[i,kliːzi'æstikəs] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . - [-] .
Ecclesiasticus **xxxi** **.** **27** **[** **20** **]** **.**
传道书 xxxi . - [-] .

《德训篇》31.27[20]。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [deθ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [lɒŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .
Remember **that** **Death** **will** **not** **be** **long** **in** **coming** **.**
记住 那 死亡 将要 不是 是 长的 在 未来 .

记住，死亡不会太久就会到来。

[i,kliːzi'æstikəs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . - .
Ecclesiasticus **xiv** **.** **12** **.**
传道书 十四 . - .

《德训篇》第十四章第十二节

[ðə; ði]['taɪrənt] [deθ] , [əʊ] ['hʌzbənd] [fɒnd] ,
The **Tyrant** **Death** **,** **O** **Husband** **fond** **,**
这 暴君 死亡 , 哦 丈夫 喜爱 ,

暴君之死，哦，深爱的丈夫，

[ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl][ɪts] [fəʊz] ,
The **worst** **of** **all** **its** **Foes** **,**
这 最差 的 全部它是 敌人 ,

它所有敌人中最可怕的一个

[ɪz][tuː; tə]['aʊə(r)] [laɪf] [ænd; ənd][ɪts] [ʃɔːt] [kɔːs] ,
Is **to** **our** **Life** **and** **its** **short** **Course** **,**
是 到 我们的 生活 和 它是 短的 课程 ,

关乎我们的人生及其短暂的历程

[wɪð] ['kɒnstənt] [steps] [pə'sjuːz] .
With **constant** **Steps** **pursues** **.**
和 持续的 步骤 追寻 .

步步紧逼。

[rɪ'flekt] [ðen] [ɪn] [ðaɪ] [praɪm] [ɒv; əv] [laɪf]
Reflect **then** **in** **thy** **Prime** **of** **Life**
反映 然后 在 你的 主要的 的 生活

趁着你人生鼎盛时期，好好反思吧

([laɪfs] ['trænzətri] [deɪ])
(**Life's** **transitory** **Day** **)**
(生活的 短暂的 天)

(生命短暂的一天)

[ðæt] [tuː; tə] [ðaɪ] [end] [ˌaɪ 'tiː] [ðiː] ['kɔndʌkt, kən'dʌkt]

That	to	thy	End	it	thee	conducts
那	到	你的	结尾	它	你	进行

它引领你走向你的终点

[baɪ] ['grædʒuəl] [dɪ'keɪ] . [-]

By	gradual	Decay	.	[	20	]
经过	逐渐地	衰变	.	[	-	]

逐渐衰败。[20]

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [hæz; həz] [nəʊ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wɜːdz] [ɪn] [ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n]

The	Original	of	this	Passage	has	no	corresponding	Words	in	the	Translation
这	原来的	的	这	通道	有	不	相应的	字	在	这	翻译

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [naʊ] [ɪn] [juːz] ,

of	the	Bible	now	in	Use	,
的	这	圣经	现在	在	使用	,

这段经文的原文在现今使用的圣经译本中没有对应的词语。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn'sɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [trænz'leɪʃ(ə)n] . [-]

and	the	above	is	therefore	inserted	from	the	former	Translation	.	[	49	]
和	这	多于	是	所以	插入	从	这	以前的	翻译	.	[	-	]

因此，以上内容是从前译本中插入的。[49]

[ðə; ði] [waɪf] .

The	WIFE	.
这	妻子	.

妻子。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [keɪm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [sɪn] , [ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [wiː; wi] [ɔːl] [daɪ]

Of	the	Woman	came	the	Beginning	of	Sin	,	and	through	her	we	all	die
的	这	女士	来了	这	开始	的	罪	,	和	通过	她	我们	全部	死

.

:

.

女人带来了罪恶的开端，我们都因她而死。

[iˌkliːzi'æstikəs] [ˌɛks'ɛks'viː] . [fɔːr] .

Ecclesiasticus	xxv	.	4	.
传道书	25	.	4	.

《德训篇》二十五章 4节

[frɒm; frəm] [iːv] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ,

From	Eve	,	the	Mother	of	Mankind	,
从	前夕	,	这	母亲	的	人类	,

从人类之母夏娃开始，

['aʊə(r)] ['peərənt] ['ædəmz] [waɪf] ,

Our	Parent	Adam's	Wife	,
我们的	父母	亚当的	妻子	,

我们的父母亚当的妻子，

[spræŋ] [sɪn] , [ænd; ənd] [ðens] [fel] [deθ] [ə'rəʊz] ,

Sprang	Sin	,	and	thence	fell	Death	arose	,
斯普兰	罪	,	和	因此	跌倒	死亡	出现	,

罪恶由此而生，死亡由此而起。

[ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv] [laɪf] .

The	Enemy	of	Life	.
这	敌人	的	生活	.

生命的敌人。

[let] [nɒt] , [haʊˈeər] , [ðaɪ]['tendə(r)][maɪnd]
Let not , howe'er , thy tender Mind
让 不是 , 然而 , 你的 投标 头脑

然而，不要让你的温柔心灵

[tuː; tə] [griːf] [ə; eɪ]['vɪktɪm] [fɔːl] ,
To Grief a Victim fall ,
到 悲伤 一个 受害者 落下 ,

悲痛欲绝的受害者倒下，

[ɪf] [deθ] [ʃʊd; ʃəd] [ðiː] [tuː; tə][kwɪt] [ðɪs] [wɜːld] ,
If Death should thee to quit this World ,
如果 死亡 应该 你 到 辞职 这 世界 ,

如果死亡要带你离开这个世界，

[laɪk] ['ʌðə(r)] ['mɔːtəlz] , [kɔːl] . [-]
Like other Mortals , call . [50]
喜欢 其他 凡人 , 称呼 . [-]

像其他凡人一样，呼唤。[50]

[ðə; ði] [lɑːst] ['dʒʌdʒmənt] .
The LAST JUDGMENT .
这 最后的 判断 .

最后的审判。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][stænd][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] - [siːt] [ɒv; əv] [kraɪst] .
We shall all stand before the Judgment - Seat of Christ .
我们 将 全部 站立 前 这 判断 - 座位 的 基督 .

我们最终都将站在基督的审判台前。

['rəʊmənz][ˌɛksˌaɪˈviː] . - .
Romans xiv . 10 .
罗马书 十四 . - .

罗马书 14:10

[wɒtʃ] ['ðeəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][jiː; ji] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] ['aʊə(r)][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] [dʌθ] [kʌm] .
Watch therefore , for ye know not what Hour your Lord doth come .
手表 所以 , 为了 是的 知道 不是 什么 小时 你的 主 确实 来 .

所以你们要警醒，因为你们不知道你们的主何时来临。

['mæθjuː] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] . - .
Matthew xxiv . 42 .
马修 二十四 . - .

马太福音 24:42。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][tuː; tə] [əˈkaʊnt] ,
For all his Actions to account ,
为了 全部 他的 行动 到 帐户 ,

为了对他所有的行为负责，

[baɪ][gɑːdz] [ɪkˈspres] [kəˈmɑːnd] ,
By God's express Command ,
经过 神的 表达 命令 ,

奉上帝之命，

[iːtʃ] [mæn][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] - [siːt]
Each Man before the Judgment - Seat
每个 男人 前 这 判断 - 座位

每个人在审判台前

[ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌst][dʒʌdʒ][ʃæl; ʃəl][stænd] .
Of the just Judge shall stand .
的 这 只是 法官 将 站立 .

公正的法官必将屹立不倒。

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi] ['ðeəfɔː(r)] ['vɪdʒɪlənt] ,
Let us be therefore vigilant ,
让 我们 是 所以 警惕的 ,

因此，我们务必保持警惕。

[lest] , [wen] [ðæt] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ,
Lest , when that Time shall come ,
免得 , 什么时候 那 时间 将 来 ,

免得，当那时刻来临之时，

[gɒd] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['ækʃ(ə)nz] , [ʃʊd; ʃəd] [prə'naʊns]
God , for our Actions , should pronounce
上帝 , 为了 我们的 行动 , 应该 发音

上帝应当为我们的行为作出裁决

[ə; eɪ][dʒʌst][bʌt; bət]['æŋgri] [duːm] .
A just but angry Doom .
一个 只是 但 生气的 厄运 .

公正但愤怒的毁灭战士。

[ænd; ənd] [sɪns] [wen] [ðæt] ['aʊə(r)][ʃæl; ʃəl] [ə'raɪv] ,
And since when that Hour shall arrive ,
和 自从 什么时候 那 小时 将 到达 ,

那么，那时刻究竟何时到来呢?

[nəʊ]['mɔːt(ə)l][kæn; kən][dɪ'kleə(r)] ;
No Mortal can declare ;
不 凡人 能 宣布 ;

凡人无权宣告;

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði]['paɪəs][mæn]
For its Approach the pious Man
为了 它是 方法 这 虔诚的 男人

虔诚之人因其接近方式而受到尊敬

[wɪl] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [wel] [prɪ'peə(r)] . [-]
Will watch and well prepare . [51]
将要 手表 和 出色地 准备 . [-]

我会观察并做好充分准备。[51]

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ðaʊ] [teɪk] [ɪn][hænd] , [rɪ'membə(r)][ðə; ði][end] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] ['nevə(r)][duː; də]
Whatsoever thou takest in Hand , remember the End , and thou shalt never do
任何 你 需要 在 手 , 记住 这 结尾 , 和 你 应 绝不 做
[ə'mɪs] .
amiss .
错误 .

无论你做什么事，都要记住最终目标，这样你就不会犯错。

[iˌkliːzi'æstikəs] [sevn] . - .
Ecclesiasticus vii . 36 .
传道书 七 . - .

《德训篇》第七卷第36章。

['spɒtləs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ɪf] [ðaʊ] - ,
Spotless to live if thou desir'st ,
一尘不染 到 居住 如果 你 - ,

如果你愿意，这里将是无瑕疵的居住地。

[ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] ['evri] [vaɪs] ,
And free from every Vice ,
和 自由的 从 每一个 副 ,

并且远离一切恶习，

[let] [ðɪs] [mə'mɔ:riəl] ['kɒnstəntli]
Let this Memorial constantly
让 这 纪念馆 不断地

愿此纪念碑永远

[bi:; bi] [pleɪst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðaɪn] [aɪz] .
Be placed before thine Eyes .
是 放置 前 你的 眼睛 .

呈现在你眼前。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [ði:] [rɪ'maɪnd] ,
For it will often thee remind ,
为了 它 将要 经常 你 提醒 ,

因为它会经常提醒你，

[ðæt] [deθ] [wɪl] [su:n] [ə'raɪv] ,
That Death will soon arrive ,
那 死亡 将要 很快 到达 ,

死神即将降临。

[ænd; ənd] ['fri:kwənt] [θɔ:t] [tu:; tə][ɔ:l] [ðaɪ] [ækts]
And frequent Thought to all thy Acts
和 频繁 想法 到 全部 你的 使徒行传

并时常反思你的所有行为。

[wɪl] [ə; eɪ] [dju:] ['kɔ:ʃ(ə)n] [gɪv] .
Will a due Caution give .
将要 一个 到期的 警告 给 .

会给予适当的警告吗?

[ˌvaʊtʃ'seɪf] , [əʊ] [kraɪst] , [wɪð] [hɑ:t] [sɪn'sɪə(r)] ,
Vouchsafe , O Christ , with Heart sincere ,
vouchsafe , 哦 基督 , 和 心 真诚 ,

基督啊，请以真诚的心赐予我，

[ðæt] [wi:; wi] [ðaɪ] [pɑ:ðz] [meɪ] [tred] ,
That we thy Paths may tread ,
那 我们 你的 路径 可能 踏 ,

愿我们能踏上你的道路，

[ænd; ənd] [ðæt] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['hɛvənli] [pɑ:θ]
And that to all the heav'nly Path
和 那 到 全部 这 天堂般的 小路

而这通往天路的一切

[meɪ] [ðʌs] [bi:; bi]['əʊpən] [meɪd] .
May thus be open made .
可能 因此 是 打开 制成 .

因此，或许可以公开。

[æz; əz][baɪ][wʌn][mæn][sɪn] ['entəd] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ænd; ənd] [deθ] [baɪ][sɪn] ;
As by one Man Sin entered into the World , and Death by Sin ;
作为 经过 一 男人 罪 进入 进入 这 世界 , 和 死亡 经过 罪 ;

罪藉着一人入了世界，死又是藉着罪来的。

[ænd; ənd][səʊ] [deθ] [pɑ:st] [ə'pɒn][ɔ:l][men] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɔ:l][hæv; həv] [sin] .
and so Death passed upon all Men , for that all have sinned .
和 所以 死亡 通过了 之上 全部 男人 , 为了 那 全部 有 罪过 .

因此，死亡降临到所有人类身上，因为所有人都犯了罪。

['rəʊmənz][vi:] . - .
Romans v . 12 .
罗马书 v . - .

罗马书 5:12

['faɪnɪs] .

FINIS .

结束 .

结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神